

البيان

مجلة أدبية ثقافية شهرية
العدد ٣٠٤ نوفمبر ١٩٩٥

■ الحرب... الاحتلال...
الكتابة...

اسماعيل فهد اسماعيل

■ د. سليمان الشطي
و«مدخل إلى القصة
القصيرة في الكويت»

د. سمر روجي الفيصل

■ محور العدد: دراسات
نقدية في الرواية العربية:

د. يعقوب البيطار

محمد جمال باروت

نذير جعفر

محمد بوعزة



أحمد السقاف

قطوف دانية

عشرون شاعراً جاهلياً ومخضرمًا

الجزء الأول



دار قرطاس

مجلة أدبية ثقافية شهرية تصدر عن رابطة الأدباء في الكويت

رئيس التحرير:

● خالد عبد اللطيف رمضان

نائب رئيس التحرير:

● يعقوب عبد العزيز الرشيد

مستشارو التحرير:

● د. سليمان الشطي

● د. خليفة الوقيان

● ليلى العثمان

● يعقوب السبيعي

سكرتير التحرير:

● نذير جعفر

المراسلات

رئيس تحرير مجلة البيان
ص.ب. 34043 العدلية - الكويت

الرمز البريدي 73251

هاتف المجلة: 2518286

هاتف الرابطة: 2518282/2510602

فاكس: 2510603

ثمن العدد

الكويت 500 فلس، البحرين 500 فلس،

قطر 5 ريالات، دولة الإمارات 5

دراهم، عمان نصف ريال، السعودية 5

ريالات، سورية 75 ليرة، مصر جنيهاً،

المغرب 5 دراهم.

الاشتراك

السنوي

للأفراد في الكويت 5 دنانير

للأفراد في الخارج 7 دنانير وما يعادلها

للمؤسسات والوزارات في الداخل 20 ديناراً كويتياً

للمؤسسات والوزارات خارج الكويت 25 ديناراً كويتياً

1 - المواد المنشورة في المجلة تعبر عن آراء أصحابها فقط. 2 - الأعمال الإبداعية والبحوث الأكاديمية تحال إلى مختصين كل في مجاله للبت في صلاحيتها. 3 - ترتيب مواد العدد يتم وفق اعتبارات فنية لا علاقة لها بمكانة الكاتب أو أهمية المادة. 4 - يفضل أن تكون المواد المرسلة للمجلة مطبوعة على الآلة الكاتبة. 5 - أصول المواد المرسلة لا ترد إلى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر. 6 - يرجى من كتاب المجلة تزويدها بنسخة عنهم مع صور فوتوغرافية لهم.

LITERARY JOURNAL ISSUED
BY KUWAIT WRITERS ASSOCIATION
(304) NOVEMBER 1995



Al Bayan

Editor-in- chief

Khaled Abdul-Latif Ramadan

Deputy Editor-in -chief

Yacoub Abdul-aziz Al-rsheid

Editorial Consultants

Dr. Suliman Al-shatti

Dr. Khalifa Al-Wugayan

Layla Al-Othman

Yacoub Al-Sbeiai

Editorial Secretary

Natheer Jafar

**Correspondence
Should Be Addressed To:**

The Editor:

Al Bayan Journal

P.O. Box: 34043

Audilyia -kuwait

Code: 73251

Fax: 2510603

**Tel: (Journal) 2518286
2518282-2510602**

اتجاهات في النقد

من مخاض التجنس والانتساب، إلى التحقق والحضور والفاعلية، ومن أسر النموذج التقليدي المسبق إلى التنوع في البنى والأشكال واتجاهات التجريب. ذلك هو المسار العام للرواية العربية خلال هذا القرن.. وإذ نعاين هذا المسار نجد خطأ تصاعدياً في تطوره من حيث نضج الأدوات، وعمق الرؤية، وسر علاقات الواقع وهموم الإنسان، وإثارة الأسئلة، وتحقيق المتعة الجمالية والمعرفية في آن معاً.

كلمة البيان

وإزاء هذا التطور في مسار الرواية العربية الذي يعبر بدوره عن تغير في العلاقات بين الإنسان والعالم، كان لا بد للنقد أن يتطور هو الآخر بمناهجه وأدواته وسبل مقاربته للنصوص الأدبية. فأخذ ينتقل عبر التأثير بالتيارات الشكلانية الغربية من السوقوف عند حدود الموضوع في النص ومرجعياته الخارجية، إلى دراسة النص ذاته كخطاب عبر أنساقه اللغوية والدلالية. ومن الانشغال بعلاقة النص بالواقع إلى الانشغال بطرفي العملية الإبداعية: النص والمتلقي. وبين النقد السوسيولوجي والنقد الشكلاني بتياراتهما المتعددة تبرز اتجاهات نقدية أخرى تمتع من هذا وذاك، وتسعى إلى تكوين ملامح خاصة بها كالنقد التكاملي. في هذه الدراسات والقراءات عن الرواية العربية والعالمية نجد صدًى لهذه التيارات النقدية مجتمعة، بما تحمله من اختلاف في زاوية الرؤية، وتعدد في الاجتهادات. ففي «الحوارية الروائية» يعرض محمد بو عزة مفهوم باختين للحوارية كأساس في البناء الروائي، وكمعيار للتمييز بين لغة الشعر ولغة النثر، بين اللغة اليقينية واللغة متعددة الأصوات. ثم ينتقل إلى مفهوم التناص ودلالاته في الخطاب النقدي الحديث محاولاً الاجتهاد في تأصيل هذين المفهومين.

أما الدكتور يعقوب البيطار فيعود إلى إشكالية قديمة في النقد الأدبي وهي مفهوم البطل الإيجابي ويحاول أن يلقي الضوء على النظرة الجديدة إلى هذا المفهوم بعد أن ظل أسير المفهوم الجدانوفي زمناً طويلاً.

ومن الدراسات النظرية إلى الدراسات التطبيقية والقراءات التي نجد بعضها يتكئ على رؤية منهجية تتسم بالقدرة على النفاذ إلى عوالم النص وإضاءته والكشف عن أنساقه اللغوية والدلالية، موظفة في ذلك الكثير من معطيات النقد الحديث وخاصة عند باختين وتوماشفسكي وبعضها الآخر يتمحور حول عرض المضمون وتفسيره مكتفياً بما يقوله النص دون أن يوغل في تحليل بنيتة الفنية وهو ما يندرج تحت «النقد التأثري» و«الإعلامي» الذي بات يسود حياتنا الثقافية نظراً لاستجابته السريعة لما يصدر من أعمال، ولما يلاقيه من احتفاء في الصحافة اليومية.

وبذلك نتقدم خطوة في تقديم نماذج متعددة من المقاربات النقدية التي تعكس بشكل ما صورة من صور نقدنا العربي المعاصر.

محور العدد:

أ. الدراسات:

- 5
 6 ● الحوارية الروائية محمد بوعزة
 13 ● مفهوم البطل الإيجابي في العمل الروائي د. يعقوب البيطار
 22 ● بنية الشخصية الروائية في «صاحب البيت» محمد جمال باروت
 33 ● النسق الأسطوري / الواقعي في «دار المتعة» نذير جعفر

ب. القراءات:

- 41 ● «بدرية» وسحر الواقعية محمد بسام سرميني
 48 ● «نزيف الحجر» وتراجيديا البحث عن الأمان حسين المناصرة
 52 ● «الصرخة الصامتة» ومنظومة التشوه في حياة البشر حسين عيد
 60 ● «عوليس» وتداخل المكان والزمان محمد يوسف

اتجاهات:

- 65
 66 ● د. سليمان الشطي و«مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت» - د. سمير رويحي الفيصل
 76 ● أندريه جيد وتجربة النقد الأدبي د. زبيدة قاضي
 84 ● دلالات الإبداع في كتابات د. عالية شعيب علي عبد الفتاح
 89 ● المسرح الإسلامي «مشروع قراءة» د. لوليدي يونس

الشعر:

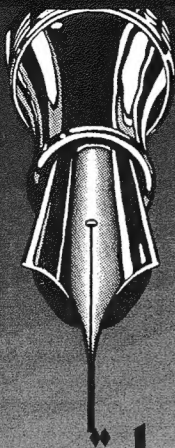
- 95
 96 ● وحشتان عزت الطيري
 99 ● سقوط آخر الأنهار منير محمد
 102 ● قصائد حسين الشيخ

القصة:

- 107
 108 ● لا يا... بسمان عبد الحميد الغبين
 115 ● لعبة الملوك أحمد عمر

الرابطة في شهر: «محاضرات - لقاءات»:

- 112
 114 ● الحرب - الاحتلال - الكتابة اسماعيل فهد اسماعيل



محور العدد

أ. الدراسات

□ الحوارية الروائية

محمد بوعزة

□ مفهوم البطل الإيجابي في العمل الروائي

د. يعقوب البيطار

□ بنية الشخصية الروائية في «صاحب البيت»

محمد جمال بارت

□ النسق الأسطوري / الواقعي في «دار المتعة»

نذير جعفر

الحوارية الروائية

محمد بوعزة - المغرب

لا تظهر فعالية التعدد اللغوي وإجرائيته في لغة الرواية، إلا إذا صيغ بطريقة حوارية، أي بواسطة نقل ملفوظات الآخرين، وإعادة إنتاج اللغات السائدة في المجتمع. الشيء الذي ينعكس على أسلوب الرواية: فعندما تنقل الرواية كلام الشخص الروائية، أو تتخللها أجناس تعبيرية، فإنها تمكن الروائي من إنجاز سرد ثنائي الصوت، يخلص الرواية من السرد الأحادي الصوت والذبرة. لذلك يمكننا الذهاب إلى أن تنوع اللغات وتعدد الأساليب في الرواية، لا يصبح تعددا لغويا - بالمعنى الباختيني - إلا إذا شخص تشخيصا حواريا. فماذا يقصد «باختين» بالحوارية؟

لهذا النوع الأدبي.

٢. الحوارية بين الشعر والرواية:

يضع «باختين» الرواية بوصفها جنسا حواريا في تعارض مع الشعر باعتباره جنسا منولوجيا. غير أنه يتراجع عن هذا التعارض المطلق، ويقر بإمكانية وجود صوغ حوارى داخل الشعر. وبالتالي فإن التمييز الذي يمكن أن نقترحه في هذا الصدد، ليس تمييزا بين أجناس حوارية وأخرى منولوجية. بل إن هذا التمييز، يمكن أن يتأسس على وظيفة الحوارية في الأنواع الأدبية. تبعا لذلك تكون وظيفة الحوارية في الرواية قوية وحادة، بينما تكون وظيفتها في الأجناس الشعرية ضعيفة وباهتة.

ففي الشعر لا يكون الصوغ الحوارى قصديا، ومشخصا تشخيصا أدبيا. لأن الخطاب الشعري يكفي ذاته بذاته. ولعل هذا، ما جعل البنويين واللسانيين يؤكدون على الوظيفة الشعرية للغة الشعر، يقول «رومان ياكبسون»: «إذا ظهرت الشعرية أي وظيفة شعرية بلغت في أهميتها درجة الهيمنة في أثر أدبي، سنتحدث حينئذ عن شعر» (٢).

هذا الاكتفاء بالذات، هو الذي يجعل الأسلوب الشعري، لا يحتاج إلى اللغات الأجنبية، ويبعد عن لغته كل تأثير متبادل مع اللغات الاجتماعية، بوصفها وجهات نظر حول العالم.

إن عالم الشعر مهما تكن التناقضات والصراعات التي يكتشفها الشاعر، هو دائما مضاء بخطاب وحيد ولغة وحيدة. فهذه التناقضات تظل داخل الموضوع، لكنها لا تنتقل إلى المكونات الأسلوبية للغة. وقد لاحظنا في الفصل الأول، أن اللغة

تتمكن أهمية «باختين» في مسار الدراسة الأدبية، في بلورته لمفهوم الحوارية. وسنرى - فيما بعد - أن هذا المفهوم أعطى للدراسة الأدبية البنيوية دما جديدا، وجعلها تنحو منحى جديدا مختلفا عما كانت عليه إلى أواخر الستينيات. وعن هذا المنحى الجديد يقول «جان لوي كاباناس»: «أصالة ما أتى به باختين تقع خاصة في دراسته للحوارية عند دوستوفسكي، التي تقوده إلى تجاوز الإنشائية للشكلية الساكنة، وإلى تحديد ما يسميه إنشائية تجاوز علم اللغة» (١).

١. شمولية الحوارية:

يتحدث «باختين» عن الحوارية بمعنى شامل وواسع. إنها ظاهرة خاصة بكل خطاب أو تلفظ. فالخطاب لكي يعبر عن موضوعه، تخترقه شبكة من التعبيرات والذرات الأجنبية. ويكون على اختلاف مع بعض عناصرها، وعلى اختلاف مع عناصرها الأخرى. وداخل هذه السيرة من الصوغ الحوارى، يشيد الخطاب ملامحه الأسلوبية ونظمه الدلالية.

وبحكم هذا البعد الشامل للحوارية، فإن كل تخاطب بين الناس في الحياة اليومية، يتم داخل هذا الاتجاه الحوارى، ذلك أن هذا التخاطب يكون مبنيا على سلسلة معقدة من العلاقات المتبادلة بين المتكلمين. ويحرص المتكلم في تخاطبه اليومي على اختراق المنظور الغيري الخاص بمحاورة والنفوذ إلى عالمه. لكن إذا كانت الحوارية في الأشكال غير الأدبية، لا تكتسب بعدا قصديا وجماليا، وتظهر - فقط - في شكل حوار مباشر (سؤال / جواب)، فإن الحوارية في الرواية تغدو خاصية جوهرية، تدخل ضمن الوعي الاستيطقي والإيديولوجي

الآخرين، بشكل يجعلها تفقد علاقتها بجذورها الاجتماعية. فإن الروائي لا يستأصل نوايا الآخرين من لغة رواياته المتعددة الأصوات، ولا يحطم المنظورات والعوالم الاجتماعية والأيديولوجية التي تكشف عن نفسها فيما وراء هذا التعدد الصوتي. إن الروائي يستخدم خطابات مأهولة بأصداء ونوايا الآخرين، ويرغمها على خدمة مقاصده الجديدة. أيضا فإن نوايا الروائي تتحطم، بفعل هذا الطابع الاجتماعي والأيديولوجي للغات الآخرين، لأنه يدخل معها في علاقة حوارية وصدامية.

وتتصل الحوارية الروائية بتمييز «باختين» بين نوعين من الكلام الروائي: الكلام الأمر والكلام المقنع. فالكلام الأمر ليس مقنعا داخليا للوعي، وهو كلام السلطة/ المؤسسات. بينما الكلام المقنع داخليا، يوقظ فكرنا، ويباشر فعلا حواريا متبادلا، وصراعات مع خطابات أخرى غير مقنعة، لأنه لا يحتمي بأية سلطة، وغالبا ما يكون غير مقدر اجتماعيا، بل يكون محروما من أية شرعية.

ويقتضي منا الكلام الأمر أن نعترف به، لأنه يفرض نفسه علينا بغض النظر عن درجة إقناعه الداخلي لنا. فالكلام الأمر ينتمي للمحرم أو «المقدس» غير القابل للانتهاك والانتقاد.

إن ما يهمنا من هذا التمييز، هو كون الكلام الأمر بفعل بنيته الدلالية المغلقة لا يتشخص في الرواية، إنه فقط كلام منقول، غير قابل للأسلبة. كل ذلك يلغي إمكانية التشخيص الأدبي للكلام الأمر، لذلك فإن دوره في الرواية ضئيل، لأنه لا يمكن أن يكون كلاما ثنائيا الصوت بدرجة كبيرة، أي لا يمكن أن يكون حواريا.

على خلاف الكلام الأمر، فإن البنية

الشعرية تقتضي وحدة اللغة وفردية الشاعر، لأن «اللغة معطاة له فقط من الداخل بقدر ما يشيد نواياه، وليست من الخارج، بما لها من خصوصية نوعية وحدود موضوعية» (٣).

هذا لا يعني - بطبيعة الحال - أن اللغات الأجنبية، لا يمكن أن تسرب إلى الخطاب الشعري. فالتعدد اللغوي يمكن إدراجه في الشعر. لكن في الخطاب الشعري يكون التعدد اللغوي سطحيا، إنه مقدم وكأنه «شيء»، إنه الكلام المشخص، وليس الوعي اللغوي الذي يشخص ويؤسلب، ويمارس أنواعا من السخرية والأساليب، على لغات الآخرين.

فأشكال التعدد اللغوي تفترض شرطين: أولا، الوعي اللغوي المؤسلب، ثانيا، الوعي اللغوي المؤسلب. وفي حالة الشعر، فإن التعدد اللغوي يقف عند حدود الوعي اللغوي المؤسلب والمشخص، فلا يمتص اللغات واللهجات باعتبارها وجهات نظر تمتلك حق الإضاعة المتبادلة ذات الصيغة الحوارية الداخلية.

على خلاف الشعر، يرى «باختين» أن الرواية هي النوع الأدبي الذي توج النثر، لذلك سوف تظهر ظاهرة الحوارية بصورة قوية وجذرية في الرواية.

في الرواية تكون للحوارية جذور ضاربة بعمق في تنوع الملفوظات وفي تعدد اللغات، وفي أشكال الأساليب، وليس فقط في تناقضات الشخصيات وتعدد علاقاتهم الاجتماعية. إن هذه الحوارية الروائية تغوص في الطابع الاجتماعي الحوارية للغة، لأنها تستعمل الأشكال الحوارية الأكثر تنوعا وفعالية لنقل كلام الآخرين، والتي تتشكل داخل الحياة الاجتماعية وفي العلاقات الأيديولوجية.

وإذا كان الشاعر يحطم أية مسافة بينه وبين لغته، ويصفي الكلمات من نوايا

لنصوص سابقة عليه.

والتناص، كما أصبح معروفا في الأدبيات النقدية المعاصرة، يشير إلى طبيعة العلاقات التي تربط نصا بآخر، وإلى نوعية التفاعلات القائمة بين النصوص عن وعي أو غير وعي. وأي نص لا يمكنه إلا أن يؤثر في غيره من النصوص ويتأثر بها. وداخل هذا الجدل من العلاقات المتغيرة، يتفاعل النص مع غيره من النصوص، ويتناسل حتى يصبح كيانا قائم الذات. لهذا يمكننا الذهاب إلى أن التناص شيء لا بد منه. بحيث تقدر علاقة النص بالتناص شبيهة بحالة الشاعر الجاهلي، حينما قال: «وانك كالليل الذي هو مدركي». بمعنى، أنه، لا يستطيع أي نص أن يتخلص من استضافة آثار ورواسب النصوص السابقة عليه، أو المعاصرة له. لذلك يقر «لوران جيني» بأن العمل الأدبي خارج التناص يصبح ببساطة غير قابل للإدراك» (٥) الشيء الذي نستنتج منه، أنه داخل مسالك التناص يؤسس النص نصيته وأدييته، ويشيد إبداعه. إذا كنا سلمنا بأن التناص عملي لا بد منها، فإن الشيء السذي تختلف فيه النصوص وتتمايز، هو طريقة ممارستها للتناص، وطبيعة العلاقة التناصية التي يعقدها نص ما مع نصوص أخرى، وتبعاً لطبيعة هذه العلاقة ونوعيتها نقيس درجة إنتاجية النص ودرجة إبداعه. وأيضاً تضبط قوانين التناص كاشتغال نصي، يساهم إلى جانب المكونات الشكلية والقيماتية الأخرى في بناء النص. وباستلهاماً للإسهامات النقدية في مجال نظرية التناص، يمكن أن نخترل أشكال العلاقات التناصية بين النصوص إلى شكلين:

١ - المحاكاة: أو ما يسمى في النقد العربي القديم بالمعارضة، وفيها يتقن

الدلالة للكلام المقنع الداخلي، ليست مغلقة، بل مفتوحة قادرة على أن تولد امكانيات دلالية جديدة، تعمق الفعل الحوارية للرواية المتعددة الأصوات.

يتضح - إذن - من تمييز «باختين» بين الكلام الأمر والكلام المقنع، أنه كان يميز في الحقيقة بين خطاب أحادي الصوت وهو الكلام الأمر، وبين خطاب ثنائي الصوت وهو الكلام المقنع. الشيء الذي نفهم منه، أنه ينبغي على الرواية أن تبتعد عن الكلام الأمر، وتستثمر الطاقات الأسلوبية والدلالية للكلام المقنع.

٢. التناص

أشرنا في مقدمة حديثنا عن الحوارية إلى أن هذا المفهوم شكل منعطفاً جديداً في الدراسة الأدبية البنائية. وقد تجلّى هذا المنعطف الجديد، في كون مفهوم الحوارية أو التناص، دفع بالبنائيين إلى تجاوز المستوى اللساني والنحوي للخطاب، والحديث عن المستوى الدلالي والوظيفي. ذلك أن التناص يفترض الانتقال من داخل النص إلى خارجه.

وفي دراسة «مارك انجينو» (٤) نجده يرصد التحولات التي طرأت على مفهوم النص وعلى الدراسة الأدبية، بفعل توظيف مفهوم التناص، وأهم هذه التحولات هي:

١ - إعادة النظر في مفهوم المؤلف والعمل الأدبي، خاصة مع جماعة «تيل - كيل».

٢ - الاهتمام بالعمل الأدبي بوصفه كياناً مستقلاً، وكل عنصر فيه يضبط العلاقة مع الكل.

٣ - الانتقال من الدليل اللغوي إلى الدليل السيميائي والايديولوجي بوجه عام، ورفض كل انغلاق للنص اعتباراً لأهمية النظر إلى كل نص بمثابة امتصاص

النص أشار النصوص التي يستلهمها، ويبدأ على منوالها. ويمكن أن تمثل لهذا المستوى الأول من العلاقة التناسبية بموقف شعراء الإحياء أو البحث الكلاسيكي من القصيدة العربية القديمة.

٢ - المحاكاة الساخرة: وفيها لا يهدف النص إلى محاكاة النصوص التي يتفاعل معها، ولكنه يعمد إلى تهديدها، والسخرية من قيمها الفنية. ويمكن أن تمثل لهذا المستوى الثاني من العلاقة التناسبية بموقف حركة الحداثة الشعرية العربية من القصيدة العربية الكلاسيكية.

في الحالة الأولى يأخذ التناسب بعدا سكنيا، تحافظ فيه النصوص المستلهمة داخل النص الجديد على بنياتها التكوينية الكبرى وعلى قواعد بنائها الرئيسية. وفي الحالة الثانية يأخذ التناسب بعدا تحويليا ونقديا، ينسف البنيات النصية للنصوص المستلهمة، ويسخر منها.

على أننا ننبه إلى أن هذه الثنائية (المحاكاة والمحاكاة الساخرة)، ينبغي ألا تحجب عن أعيننا امكانية وجود مناطق وسطى بين المحاكتين. الشيء الذي يجعلنا نؤكد على أن درجة المحاكاة تختلف من نص إلى آخر، وتنتشر أيضا بنسق الثقافة التي تنتمي إليها النصوص. وتبعاً لذلك تختلف العلاقات التناسبية بين النصوص بحسب قربها أو بعدها من قطب المحاكاة أو قطب المحاكاة الساخرة. ومعنى هذا أننا ننظر إلى المسألة في نسبية ثقافية، «ونعني بهذا إنه إذا كانت ثقافة ما تنظر إلى أسلافها بمنظار التقديس والاحترام، وإذا لم تتعرض لهزات تاريخية عنيفة تقطع بين توصلها فإنها تكون مجتررة، وإذا كانت ثقافة ما متغيرة انتابته تحولات تاريخية واجتماعية عميقة فإنها غالباً ما تعيد النظر في تراثها بمنهج نقدية» (٦).

وقد حاول أحد الباحثين تجاوز ثنائية المحاكاة والمحاكاة الساخرة إلى ما هو أعم، وهو الكشف عن النظام الذي يحكم حوار النصوص - فالعلاقة الأولى أي المحاكاة، أو ما يسميه د. «محمد مفتاح» (٧) بالمحاكاة الجديدة تنقزع إلى مفاهيم: التبجيل والاحترام والتقدير، بينما العلاقة الثانية أي المحاكاة الساخرة يفرعها نفس الباحث إلى مفاهيم: الاستهزاء والسخرية والدعابة. كما نلاحظ، ليس في اقتراح «محمد مفتاح» أي تجاوز لثنائية المحاكاة والمحاكاة الساخرة. فمفاهيم الوقار والاحترام والتبجيل، تعد مرادفات لبعضها البعض، وليست بينها حدود أو فروق دلالية، تجعل كل واحد منها يستقل بدلالته. ولعل هذا ما يجعل هذه المفاهيم الثلاثة تنتمي إلى نظام دلالي واحد يفيد الاحترام والتقدير.

وما قلناه عن مفاهيم المحاكاة الجديدة ينطبق على مفاهيم المحاكاة الساخرة: وهي السخرية والاستهزاء والدعابة، فالفروق الدلالية بينها جد واهية، ولا يمكن الاختلاف بينها إلا في درجة سخريتها، وليس في نظامها الدلالي.

وإلى جانب مسألة ضبط العلاقة التي تحكم حوار النصوص، نجد الباحثين في نظرية التناسب، قد دأبوا على محاولة ضبط أشكال التناسب وأنواعه، في هذا الإطار، يميز «سعيد يقطين» بين ثلاثة أنواع للتفاعل النصي (التناسب): (٨)

١ - التفاعل النصي الذاتي: عندما تدخل نصوص الكاتب الواحد في تفاعل مع بعضها.

٢ - التفاعل النصي الداخلي: حينما تتفاعل نصوص الكاتب مع نصوص كتاب عصره.

٣ - التفاعل النصي الخارجي: عندما تدخل نصوص الكاتب مع نصوص غيره التي ظهرت في عصور بعيدة.

العشرين.

نعود الآن إلى ما قلناه عن أشكال التعدد اللغوي وهي الأجناس المتخللة، وأقوال الشخصيات، والتنضيد الأجناسي والمهني للغة. إن هذه الأشكال ترتبط بالتناص من زاوية كونها تنهض كمؤشرات في النص، تجعل التناص يكشف عن نفسه ويوجه القارئ لتتبع مساره وتشكلاته.

وتنبه تلك المؤشرات إلى نفسها بخرقها لنقاوة الجنس الروائي، وتهجينها للشكل الروائي، وأيضاً بخرقها لأفق انتظار القارئ، إذ تثير هذه الأجناس المتخللة واللغات الأجنبية على جنس الرواية، فيتساءل، ويبحث عن العلاقة التناصية التي تربط بين هذه الأجناس واللغات وبين الرواية.

إن استقطاب الرواية للتناص — وعلى خلاف باقي الأجناس الأدبية الأخرى — يجد تبريره الأساس، في عدم اكتمال الجنس الروائي، وانفتاحه على حفريات نصوصية مختلفة الأنواع واللغات، يدخل في حوار معها سواء على مستوى الشكل أو المضمون. ويجد هذا التناص تحققه النصي في الرواية، لأنها أكثر الأجناس الأدبية تشخيصاً للغات المجتمع والذاكرة، انطلاقاً من بنيتها المرنة، وقدرتها على امتصاص الأنواع الأخرى: الشعر والقصة والمسرح، بوصفها أجناساً أدبية، والتاريخ والجغرافية والفلسفة... بوصفها أجناساً غير أدبية. وإذا كانت هذه النزعة الاستيعابية تعكس انفتاح وهجانة الجنس الروائي، فإن هذا لا يمنع من احتفاظ الرواية بخصوصيتها وذلك بأنها لا تتعامل مع هذه الأجناس المتخللة واللغات بعياد مطلق، وإنما تستدرجها لتخلق منها بنيتها الخاصة التي تقوم على التعدد اللغوي الموجه قصدياً نحو تعدد الأصوات.

وفي كتاب لاحق، نجد «سعيد يقطين» يتحدث عن نوع رابع، يسميه «التعلق النصي» وهو «يتجسد من خلال العلاقة بين نصين محددين، أولهما سابق والثاني لاحق. ويتحقق التفاعل هنا بمختلف أنواع التفاعل العام» (٩).

غير أننا غالباً، لا نجد الأمور بهذا الوضوح، إذ نجد نصاً يعقد حواراً مع نصوص أخرى متنوعة القائلين ومختلفة الأمكنة والأزمنة في نفس الوقت. فهذه الأنواع المتعددة من التناص غالباً ما نجدها حاضرة ومدمجة في نص واحد تتعالق فيما بينها خارقة حدود التنميط والنمذجة. وبالتالي فإننا يمكن أن نختزل هذه الأنواع التي حددها «سعيد يقطين» إلى نوعين:

١ — التناص الداخلي: وهو حوار نصوص الكاتب الواحد فيما بينها.

٢ — التناص الخارجي: وهو حوار نصوص الكاتب مع نصوص أجنبية عنه، سواء كانت معاصرة له أو قديمة.

ونحن نتحدث عن التناص عند بعض النقاد العرب المعاصرين، لا بد أن نشير إلى ملاحظة مهمة، وهي ذات طبيعة منهجية تتعلق بنظرية التناص في النقد العربي الحديث، نقصد بهذه الملاحظة، المطابقة بين نظرية التناص التي تبلورت في الغرب في سياق اجتماعي وسياسي وفلسفي وثقافي خاص وبين حديث النقاد العرب القدامى عن السرقات الأدبية من ذلك ما ذهب إليه — مثلاً — «بشير القمري» عندما تحدث عما سماه «برواد التصور التقليدي للتناص» ومنهم ممثلو اتجاه «السرقات الأدبية» مثلاً عند العرب القدماء» (١٠). وعليه فإننا نرى أنه من افتقاد السوعي التاريخي القول بالمطابقة بين نشأة وتطور السرقات الأدبية في النقد العربي القديم، ونظرية التناص التي هي وليدة النصف الثاني من القرن

LA FORME" IN POETIQUE, N:27, 1976 P:257.

- (٦) د. محمد مفتاح: «تحليل الخطاب الشعري» (استراتيجية التناهي)، المركز الثقافي العربي، الطبعة الثانية ١٩٨٦، ص ١٢٢ - ١٢٣.
- (٧) د. محمد مفتاح: «دينامية النص»، المركز الثقافي العربي، الطبعة الثانية ١٩٩٠، ص ٨٤ - ٨٥.
- (٨) سعيد يقطين: «انفتاح النص الروائي» المركز الثقافي العربي، الطبعة الأولى، ص ١٠٠.
- (٩) سعيد يقطين: «الرواية والتراث السردية» المركز الثقافي العربي - الطبعة الأولى ١٩٩٢، ص ٢٩.
- (١٠) بشير القمري: «شعرية النص الروائي» شركة البیادر للنشر والتوزيع - الطبعة الأولى ١٩٩١، ص ٦٨.

- (١) جان لوي كايانمن: «النقد الأدبي والطوم الإنسانية»، ترجمة د. فهد عكام، دار الفكر - دمشق - الطبعة الأولى ١٩٨٢، ص ٢٥.
- (٢) رومان ياكيمسون: «قضايا الشعرية»، ترجمة محمد السوالي ومبارك جنون، دار توبقال - الطبعة الأولى ١٩٨٨، ص ١٩.
- (٣) ميخائيل باختين: «الخطاب الروائي»، ترجمة محمد برادة، دار الأمان، الطبعة الثانية ١٩٨٧، ص ٥١.
- (٤) مارك انجينو وآخرون: «في أصول الخطاب النقدي الجديد»، ترجمة أحمد المديني، منشورات عيون المقالات، الطبعة الثانية ١٩٨٩، ص ١١١.
- (٥) LAURENT JENY: "AL STRATEGIE DE

إن الكاتب انطلاقاً من رؤيته للحياة، يستطيع أن يكتشف القوى المحركة للمجتمع، فيبني منظوره للمستقبل على أساس واقعي علمي، لذلك، فهو يبني مثاله على أساس منطقي، يتجسم في البطل الذي يستمد من الحياة الاجتماعية. إنه معني بتحليل العيوب الاجتماعية، لكي يساهم في تجاوزها والانتصار عليها، وذلك من خلال الانعكاس الصادق، والمحدد تاريخياً للواقع، ومن هنا، فإن الكاتب يحقق بوعي، هدفاً معيناً، هو تربية الإنسان لذلك يجب أن يكون شخصيات نموذجية، في مواقف نموذجية، ويبرهن على الطابع العام لعمليات التحول الاجتماعي، من خلال صور فردية للأشخاص والأحداث وتحليل العلاقات بطريقة لا تعكس اتجاهات الماضي والحاضر فحسب، وإنما تفسر أيضاً وفق طبيعة تطورها في المستقبل.

مفهوم البطل الإيجابي في العمل الروائي

د. يعقوب البيطار

مفهوم البطل المرتبط لا إراديا بصفات إيجابية (٤).

وعلى أية حال، فإن صفة المطلق هنا تسري على المفهوم كمفهوم، ولا تسري على الشخصية التي يصورها الكاتب، فهذه الشخصية واقفة في مكان ما من مدرج التقويم بين الإيجابي والسلبي، وبين القبول والرفض، أي إنها خاضعة لمعايير التقويم وحينما ذكرنا في البداية أن المؤلف يستخدم، لتكوين صورة الإنسان في مجتمع ما أنماطا معينة من الأبطال، أي من الشخصيات ذات الصفات الأخلاقية والسياسية والثقافية المختلفة، فإن ذلك يتضمن بطبيعة الحال تقويما يجريه المؤلف، وهذا ينتج بشكل تلقائي عن القاعدة العامة النافذة في مجال التصوير الأدبي.

انطلاقا من ذلك نرى، أن وراء مفهوم البطل الذي نود أن نحافظ عليه — على الرغم من المفاهيم القائمة المتضاربة — شخصية أدبية فاعلة ومؤثرة، سواء أكان ذلك سلبا أم إيجابا، وبين هذين الطرفين النهائيين، تقع كل الاحتمالات الممكنة الأخرى.

وعلى الرغم من أن تعريف البطل، لا يمكن أن يدخل في معايير جامدة، فإننا نرى أن المعايير والقواعد التالية ذات أهمية:

أ — يجب أن تكون أعمال البطل وتصرفاته متطابقة مع المتطلبات التاريخية الموضوعية.

ب — يفترض وجود بعض الموصفات، كالمستوى الأخلاقي العالي، والاستعداد للعمل.

ج — أن يكون البطل بإمكاناته فاعلا لا منفعلا في الصراعات والجسريات الاجتماعية، والجدير بالذكر أن الكاتب

إن أهم شروط العمل العلمي في المجال الأدبي — كما وضح (ديتروفوكل) في دراسته الموجزة — هو موضوع تحديد مهمة الأدب (١). وهذه المهمة تتمثل في الانعكاس الأخلاقي الفعال المتعدد الأشكال للمواضيع الاجتماعية التاريخية التي تهدف إلى تكوين ضمير الإنسان وبكلمات أخرى، يجب أن يكون للأدب تأثير في تطوير الشخصيات انطلاقا من نظرتها العالية ومتطلباتها العقلية. وهذا يتطلب ضرورة وجود صورة إنسانية ذاتية، بحيث يستخدم الكاتب لتطويرها أنماطا معينة من الأبطال، تكون قادرة على المساهمة في توضيح صورة الإنسان الجديدة وإبرازها.

وعلى الكاتب أن يدرك أن مفهوم البطل لمجتمع ما، وفي عملية بناء المجتمع كخطوة لاحقة، لم يكتسب محتوى جديدا وحسب، وإنما فرض خلق طراز جديد وهنا نرى أنه يجب علينا أن نقف عند مفهوم البطل لفرض — بإيجاز — بعض وجهات النظر المختلفة، حول هذه المسألة التي عولجت كثيرا في المناقشات العلمية الأدبية. «كرستيل برغر» في دراستها الموسعة لإشكالات البطل. ترى أن مفهوم البطل في الاستخدام الدارج، يعني دائما حكما إيجابيا على شخصية ذات قيم معينة (٢). وبالمقابل فإن صورة البطل في العمل الأدبي تكون وسيلة فنية لتبيان تصورات القيم والمفاهيم المختلفة والتي تربط أحيانا حتى مع المفهوم الدارج (٣).

وانطلاقا من فهم شامل وأوسع لمفهوم البطل من ناحية، ولتجنب أي ربط بالاستخدام الدارج من ناحية أخرى، فإننا نقترح استخدام المفهوم المطلق (شخصية) مع اشتقاقاته، — شخصية رئيسية، شخصية ثانوية عوضا عن

مجردا عن ماهية القوة الاجتماعية التي يمثلها بطله، ثم يجسد هذا المفهوم في صورة فردية، بل ينطلق من قبل الواقع الذي يعيشه محاولا اكتشاف القوى المحركة للمجتمع، فيبني منظوره للمستقبل على أساس واقعي علمي، وهذا المنظور ينعكس من خلال صورة (المثال) البطل الذي يبنيه على أساس منطقي.

«وحين ينشئ الفنان الصورة، يركز اهتمامه بالضرورة على بعض من عناصر الحياة، ذلك لأنه لا يستطيع أن يتحدث عن كل شيء بحكم خواص الفن ذاته، ومن الجلي أنه من الأهمية القصوى هنا اختيار الفنان لتجليات الحياة التي يركز عليها اهتمامه: «تجلياتها الرئيسية أو الثانوية» (٦).

ويعرف الفن في ممارساته أشكالاً وطرقاً مختلفة لتجسيد المثل الأعلى من خلال البنية الصورية للمؤلف. وإحدى هذه الطرق تقوم على تشخيص المثل الأعلى في صورة بطل.

«إن المثل الأعلى مشخص دائما تاريخيا وقوميا، وهذا يحدد إلى مدى بعيد النماذج التي ينشئها التفكير الفني الصوري لختلف العصور ومختلف الشعوب، على سبيل المثال الفرق بين بنية الصورة في فن الرومنطيقية، وفي الفن الواقعي للقرن التاسع عشر، هذا الفرق سببته بالطبع التصورات المتباينة عن المثل الأعلى.

فبالنسبة إلى الرومنطقي يبحث عن مثله الأعلى في الماضي البعيد أو في عالم الحلم، الخيال الذي لم يتحقق.

أما الواقعي فتجسيد المثل الأعلى بالنسبة إليه لا يعني أبداً خلق صيغة مثالية فكرية على الحياة، أو قسرها على الدخول في نظام مقاييس جمالية أعد

يستطيع أن يصور بطله، انطلاقاً من الرؤية التي ترسي مفهوماً محدداً للمعالجة النقدية، كما أنها تعد معياراً سليماً في اكتشاف صدق العلاقة بالواقع.

ومن هنا نرى أن صورة البطل قد تعكس موقف الكاتب وانتماءه الفكري الذي جاء استجابة لتحقيق التفاعل بين تجربته ومعاناته على أرض الواقع، إن هذه الرؤية تشكل جزءاً لا يتجزأ من عملية الإبداع الفني لدى الكاتب الذي يبرز في أبطاله النزعة الإنسانية، والتعبير عن روح الجماعة وغيرها من المبادئ الفكرية والقيم الجمالية التي يتم بواسطتها الكشف عن القوانين الرئيسية لتطور الإنسان وتقدم المجتمع.

وتتزايد في عالمنا المعاصر حدة الصراع الفكري، وينعكس ذلك في مختلف مجالات الحياة والمعرفة، ومن بينها علم الجمال. ومفهوم «الإيجابي» من المفاهيم المثيرة للجدل والنقاش، والتي يجري حولها صراع حاد.

و«يمكن القول: إن خطيئة الفكر الجمالي البرجوازي المعارض الأساسية تكمن في أنه يفسر الفن باعتباره شكلاً من أشكال الوعي منفصلاً عن العالم والواقع، أي شكلاً مجرداً، وهذا هو منبع التشويه الذي تتعرض له طبيعة الفن» (٥).

ومن بين المنظرين والفنانين من ينفي إمكانية التعميم الفني لجوانب العالم الواقعي النموذجية من خلال الصورة الفنية، وينكرون وجود الحقيقة الفنية، ويعتبرون نزوع الفن إلى عكس الحياة بالصورة الفنية خضوعاً للواقع يجب تجاوزه تحت شعار حرية الإنسان الداخلية.

إن الفنان لا يأخذ من الخارج مفهوماً

سلفاً» (٧).

وبين تغيرات البناء التي تكون وحدها «التغير الاجتماعي»، وفي داخل هذا الإطار البنائي يمكن النظر إلى مشكلة البطل بوصفها ثمرة للعلاقة بين القوى المنتجة في المجتمع، ومعنى هذا أن صورة البطل تبدأ بالتغير عندما يتغير البناء، يحدث صدع في البناء، وهنا يمكن منحى التغير في صورة البطل» (٨).

والذي ينظر إلى صورة البطل المعاصر في الرواية الحديثة يدرك تماماً أن البطل في أزمة، وهذه الأزمة مصدرها التناقضات في البنى الاقتصادية والسياسية والأيدولوجية.. التي تعيشها المجتمعات المعاصرة.

«ويكاد يجمع النقاد على أن الرواية تصور بطلاً من نوع جديد، فالبطل المعاصر في الرواية إنسان عادي بكل ما في هذه الكلمة من معان، وهذا ما جعل النقاد يطلقون عليه: «البطل غير البطولي»

"Unheroic Hero" فبعد أن كان من المؤلف في الرواية الكلاسيكية أن يقوم شخص من أشخاصها بدور البطولة، فركز الروائي اهتمامه على تصوير أبعاد شخصية البطل، وتكون هي محور الرواية والرابطة بين مختلف شخصياتها لم يعد يتمتع بفضائل ينفرد بها دون جميع الناس، هذا التطور في صورة البطل يعد «دالة» لما طرأ على المجتمع المعاصر من تغير، علاوة على أن هذا التطور لا ينفصل عن الفلسفة السائدة للعصر، بل هو معبر عنها وثمرتها».

لقد فرز الواقع المعاصر صوراً متباينة للبطل الروائي في الآداب العالمية، فبعد أن هوى نجم البطل الرومانسي «الذي يحول الخارج ببساطة إلى (طبيعية) ليست في الحقيقة إلا تضخيماً لمشاعر الذات، و«مجتمع» يطغى عليها ويحرمها حقوقها

إن صورة البطل تتجلى بشكل متميز في الفن الروائي كنمط أدبي يصور عملاً ملحمياً كبيراً يستوعب مظاهر الحياة وتنوعها، ويسرد في صورة شاملة قصة حياة شخصية أو عدة شخصيات مبيناً تطورها وتفاعلها بالظروف الحياتية المحيطة بها، وبإستطاعة الرواية أن تستوعب حياة الناس ومصائرهم والتطورات الفكرية، وهي تراعي تنوع الطبائع الإنسانية.

وما دام البطل يولد من رحم المجتمع، بمعنى أنه انعكاس للواقع الاجتماعي، فهو بهذا المفهوم يعد خلقاً اجتماعياً بحتاً. ومن ثم، فسيعرض الباحث لطبيعة البنية الاجتماعية وكنه البناء الاجتماعي، ودور الفرد ووضعه الاجتماعي.. وطبيعة الطبقة والوضع الطبقي وطبيعة العلاقة بينه وبين السلطة أو ما يعرف بالضغط الاجتماعي، ومدى تقبل الفرد للقيم السائدة في المجتمع أو تمرده عليها ومدى تفاعله مع القيم الجديدة وامتصاصه لمضامينها.. فمشكلة البطل هي في التحليل الأخير مشكلة المجتمع، وثمة سؤال يطرح نفسه: ما أثر التغير في البناء الاجتماعي على الفرد وبالتالي البطل؟

«إن الباحث عندما يتحدث عن التغير هنا، فإنما يعني التغير الاجتماعي بالمعنى العميق للكلمة.. أي ما يطرأ على البناء من تغيرات جذرية في أنساقه ووظائفها، كما يعني أيضاً القيم السائدة في هذا البناء وما يعترضها من تغير. فالبناء عملية مستمرة، تتمثل في الحركة الدائمة الدائبة المتصلة بتفكك العلاقات الاجتماعية ثم عودة تركيبها، وهذه مسلمة أولى يتعين علينا أن نكون على وعي عميق بها، ولذا، يجب ألا نخلط بين «نشاط» الأفراد داخل البناء

الإنسان لذلك يجب أن يكون شخصيات نموذجية في مواقف نموذجية، ويرهن على الطابع العام لعمليات التحول الاجتماعي من خلال صور فردية للأشخاص والأحداث، وتحليل العلاقات بطريقة لا تعكس اتجاهات الماضي والحاضر فحسب، وإنما تسير أيضا وفق طبيعة تطورها في المستقبل.

وثمة سؤال يطرح نفسه: ألا يحق لنا أن نطلق سمة الإيجابي على بطل أدبي سبق ظهوره عصر الواقعية.

للإجابة عن هذا السؤال ينبغي الوقوف عند كلمة: «الإيجابي»، فإذا كانت الإيجابية تقتصر على الرؤى الإصلاحية، أو الكشف والانتقاء، أو الثورة الفردية أو الجماعية ذات الرؤى البرجوازية، فإن البطل يبقى منفعلا، لا يملك من الإيجابية إلا ما هو مقدمة لما يمكن أن نسميه سمة الإيجاب، هذا في أحسن حالات البطل، وعلى الرغم من ذلك، فقد يقول قائل ما: إن بطلا كعنترة بن شداد، — وهو أحد أبطال أدبنا الشعبي — يملك سمات تجمع بينه وبين البطل الإيجابي علاقة تضمن لا علاقة شمول، ومن هنا لا يمثل عنترة صورة البطل الإيجابي بالمفهوم المعاصر، وذلك لأن الظروف الاجتماعية والسياسية والاقتصادية المتطورة التي يعيشها إنسان القرن العشرين قد خلقت بونا واسعا بين ما هو إيجابي بالمنظور القديم وما هو إيجابي بالمنظور المعاصر بفعل التطور الحضاري الهائل.

«إن الإيجابية تعني القدرة على الاستجابة والاحتكاك والتفاعل بالنسبة للأحداث المعروضة، وليس من الضروري أن تكون نتيجة هذا كله تصالحا مع الظروف، وطوعية حيالها، فقد تتجلى هذه القدرة الإيجابية حتى في الاستجابة

الطبيعية»، ظهرت صور أخرى للبطل في الرواية المعاصرة، ولعل حركة التاريخ منذ الانقلاب الصناعي وحتى الآن شكلت البؤرة المليئة بالمتناقضات، حيث ساهمت في فرز «البطل — الجماعة — الطبقة» بينما اختفت كل قيمة لدور الفرد في الوقت الذي تضخم فيه شعور الفرد بفرديته مما أسفر عن مشاعر ممثلة بالاغتراب والعجز والانفصام.

وربما بدت أزمة الفردية أكثر وضوحا في إطار الحضارة العلمية الحديثة، إذ تحولت البرجوازية بفلسفتها الليبرالية إلى بورجوازية احتكارية متسلطة، ولم يعد يوسعها أن تقدم بطلا ثوريا. لقد كانت في الماضي تشور على نفسها وتنتقد نفسها، إذ لم يكن ثمة خطر حقيقي من عدو متربص، أما الآن فلم تعد الطبقة المتوسطة تحتمل النقد لأنها تبصر أكتافها تعد. ومع أن البطل البيروني قد استمر في الحياة، فإن أحدا لم يعد يأخذه مأخذ الجدد. لقد انتهى البطل الذاتي بالكفر بالذاتية، ومعنى ذلك انتهاء عصره». لقد أصبح هذا البطل على استعداد لأن يكتشف أن القوى المناوئة ليست هي القوى الشريرة بل ذاته التي تشربت قلقا من نوع جديد غير مستحب.

إن الكاتب انطلاقا من رؤيته للحياة، يستطيع أن يكتشف القوى المحركة للمجتمع، فيبني منظوره للمستقبل على أساس واقعي علمي، لذلك، فهو يبني مثاله على أساس منطقي، يتجسم في البطل الذي يستمد من الحياة الاجتماعية. إنه معني بتحليل العيوب الاجتماعية، لكي يساهم في تجاوزها والانتصار عليها، وذلك من خلال الانعكاس الصادق والمحدد تاريخيا للواقع، ومن هنا، فإن الكاتب يحقق بوعي هدفا معينا، هو تربية

وبالإضافة إلى الطبيعة التاريخية لصورة البطل في العمل الأدبي، يمكن أن يلاحظ الباحث تباين صورة البطل في الآداب المختلفة بما تحمله كل صورة من خصائص فرضتها ظروف الحياة هنا وهناك، وهذا ما يفسر الطبيعة الاجتماعية الخاصة لشخصية البطل في العمل الأدبي، (بافل فلاسوف) الثوري في رواية الأم لمكسيم غوركي، يختلف عن «فانون» في كونه ثوريا مسلحا بنظرية ثورية جاهزة ينطلق وفقا لمفاهيمها واستراتيجيتها وتكتيكها^(١٥). (إن لكل أدب قومي تصورا عن بطله الخاص يتميز تماما عن الآداب الأخرى)^(١٦).

إن صورة البطل الإيجابي تكون متفائلة، وهذا لا يعني أن يكون البطل شخصية مسطحة، وهنا تبرز القدرة لدى الروائي الفنان الذي ينوع هذه الشخصية بحيث تبدو ثرية، فالبطل الإيجابي يأمل في التغيير ولا يياس منه، قد يسقط، وقد يتراجع، وقد يموت، الأمر الذي ينسجم مع طبيعة الإنسان وجوهر الحياة، إلا أنه يستشرف المستقبل، وما أكثر العقبات التي يمكن أن تقف أمامه.

إن صورة البطل الإيجابي في الأدب، لم تكن ثابتة الملامح، إنها صورة ديناميكية حية، لها طابعها المتفرد بالنسبة إلى كاتبها، هذا الكاتب الذي قد تتباين تركيبته بين أمة وأخرى، وبين زمن وآخر. «هذا بالإضافة إلى أن العالم يتغير أيضا، فموضوعيا، وفي كثير من النقاط، ليس العالم مثلما كان منذ مائة عام مثلا، لقد تطورت الحياة المادية والفكرية والسياسية بشكل واضح مثلما تغير المظهر الفيزيقي لمدننا وبيوتنا وقرانا وطرقنا... إلخ، هذا من ناحية.. ومن ناحية أخرى فإن معارفنا عما فينا وعما هو

السلبية.. الاستجابة بالرفض، والاحتكاك بالرفض، والتفاعل بالرفض. وعلى هذا النحو يتضح الفرق جليا بين مثل هذه الشخصية الإيجابية — روائيا — والشخصية غير الإيجابية، التي قد تتصالح مع الحياة للوهلة الأولى، ويستمر هذا التصالح، أو لا تتصالح معها، ويستمر عدم التصالح، ولكنها غير قادرة - في الحالتين - على مواجهة المواقف المعقدة المركبة التي تحفل بها الحياة لمواجهة توازيتها في التعقد والتركيب، ذلك لأن مواجهة الحياة على هذا النحو تقتضي أن يتوافر للشخصية تركيب نفسي معين، وديناميكية داخلية معينة.

ولا يقصد بهذه الشخصية الروائية المخدومة بعناية أن تؤدي دورا محدودا، كأن ترمز إلى فرد معين، أو حتى إلى طراز معين من الناس الذين تضطرب بهم الحياة من حولنا، ولكنها قد توضع معادلة لجيل بشري بأسره، أو إلى مرحلة من الحياة بأسرها^(١٣). وطبيعي أن يكون البطل هنا إيجابيا. «بمعنى إنه يعبر عن الرغبة في إقامة دعائم المجتمع الجديد، والدفاع عن هذا المجتمع من هجوم أعدائه. ولا يعني ذلك أن هذه المجتمعات تخلو من نماذج سلبية إذ إن ذلك إنكار للواقع الاجتماعي وما يثمره من عطاء»^(١٤).

تؤكد الدراسات الحديثة أن تحديد صورة البطل في النتاج الروائي ينطلق من الموقع الأيديولوجي الذي يحمله الكاتب، ويلعب الوضع الطبقي للأديب دورا كبيرا في تحديد مرسومات البطل، على أن الباحثين المحدثين لا ينطلقون في دراساتهم من فرضيات جاهزة يسقطونها على النص، وإنما ينطلقون من الظاهرة نفسها مهتمين بخصوصيتها.

وتقاطعات يقف في وسطها الماضي والحاضر والمستقبل.

وأخيراً نستطيع أن نقول: على الرغم من أن بعض الأعمال الأدبية التي تحمل صور البطولة الإيجابية، قد ولدت نتيجة الصلات الثقافية بين الأمم بعد أن توغلت الثقافة الفنية الحديثة بمساهماتها إلا أن صور الأبطال الإيجابيين في تلك الأعمال ظلت تحمل سيماء خاصة تابعة من طبيعة الحياة الاجتماعية، وهذا ما يلاحظه القارئ في الأعمال الروائية العربية مثل أعمال: «نجيب محفوظ، حنا مينة، عبد الرحمن منيف، الطيب صالح»، وفي كثير من الأعمال الأدبية على المستوى العالمي مثل أعمال: «مكسيم غوركي، شتريت ماتر، انديكرز»، وهذا ما يؤكد أن صورة البطل الإيجابي في العمل الأدبي هي صورة نسبية بالمنظور الخارجي مفتوحة بالمنظور الفني، حيث تتضمن آفاق هذه الصورة حياة الإنسان المعاصر بكل تنوعها السامدود، والتاريخ بفتوحاته وأحداثه الدرامية، ومجتمع المستقبل كما يتصوره الإنسان اليوم، وعالم المقاومة الفنية، وطموحات الناس لتحويل النظام الاجتماعي وانفسهم، وإقامة نظام اجتماعي عادل، إن آفاق صورة البطل الإيجابي تشمل المدى اللامحدود للحياة الحية والإبداع.

وإذا كان «جرييه» قد هدم كل دعائم الفن الروائي وأعلن موت الرواية، وعدم جدوى الالتزام، والفنى كل دور اجتماعي أو سياسي للرواية، فإن الواقع يرفض هذا المنطق، كما يرفض رؤية «جرييه» في كتابه: «نحو رواية جديدة»، إذ لا رواية دون شخصيات أو أبطال أو بشر، فالأقتصار على تصوير الأشياء في العالم الخارجي دون تصويرها من داخل رؤية

موجود حولنا قد صادفت هي أيضاً انقلاباً صارخاً، وبسبب هذا وذلك، تغيرت تماماً العلاقات الذاتية التي نمارسها والعالم، وإذا كانت الرواية عملاً إنسانياً يمثل الواقع فمن الطبيعي أن تتطور قواعد وأقبعيتها بالتوازي مع التطورات الأخرى» (١٧).

وخلاصة القول: إن البطل يجسد رؤية الفنان ومبادئه التي خلقها استيعابه الجمالي للواقع الذي يعيشه، وهذه المبادئ المقدمة من قبل الفنان تؤثر إيجابياً على تفكير القارئ وسلوكه، وتشكل ملامح توجيه بالنسبة إليه، بحيث تصبح هذه المبادئ قناعات راسخة لدى من يتبناها. إن البطل الأدبي يقف في الموقع الأمامي الذي يحمل دفة التغيير بما لديه من وعي تزوده به الأيام، من هنا يحمل البطل طابع الفاعلية التي تتجاوز سطور الحاضر المعاصر نحو مستقبل حلم، لكنه مستقبل ممكن، مستقيل واقعي.

والبطل في الأدب تتفاوت تقنيات رسمه تبعاً لثقافة الفنان، لكن ما يجمع ملامح الصورة الإيجابية، أن هذه التقنيات الفنية المختلفة تصب في بوتقة الهدف حيث يحث المؤلف قارئه على التفكير بتصويره للموضوع.

وتبدو إيجابية البطل من خلال تجاوب القراء ومشاركتهم الوجدانية العريضة، وهذا ما نلمحه في صورة البطل الإيجابي الذي يجسد آمال وآلام الفئة العريضة من الشعب في المجتمعات التي تعاني من الاستغلال والتفاوت الطبقي، وقد طرح صورة البطل الإيجابي آمالاً وآلاماً أخرى في المجتمعات المختلفة.

إن مفهوم البطل الإيجابي في الأدب مفهوم حي يتموضع فيه مواصفات

البطل، فيه قتل لأبرز خصائص الفن الأساسية، كالعاطفة، والفكر... وفيه قتل لوظيفة الفن ودوره (١٨).

إن النقل الحرقي لمفهوم البطل الإيجابي، والتطبيق الضيق له في أدبنا العربي، أدى - في النقد طبعاً وليس في الواقع - إلى طرد أعمال أدبية قيمة من دائرة الفن لمجرد أن البطل فيها لم يكن إيجابياً، ولا بد من التفاهم، أولاً على أن الأحكام النقدية، تنطلق من دراسة الأعمال الفنية الإبداعية أساساً، وليس العكس، ومن الطبيعي أن الكتابات النقدية تمارس تأثيراتها في الأعمال الفنية المقبلة، ولكن التأثير الحاسم في العمل الفني يخضع للواقع الاجتماعي نفسه ولقوانين العمل الفني، وقوانين حركة تطور الفن. ومن هذا المنطلق فإن البطل الإيجابي في العمل الفني يشكل قدوة وممارسة ومفهوماً فضالياً كما يغدو ضرورة تاريخية، اجتماعية، روائية.

يقول حنا ميناً «لقد هجست طويلاً بالبطل الإيجابي وبالعلاقتها بفكرة الماضي، لا في الزمن وحده، حيث ينقلب الحاضر فوراً، إلى ماضٍ، مؤكداً السبولة الزمنية، وإنما في المكان، حيث يتغير كل شيء، وفي كل لحظة، دون أن نشعر، يغدو الإنسان غير ما كان، بيولوجياً وجغرافياً» (١٩).

وهذا يعني أن البطل ليس أبداً شخصية مثالية مختلقة، بل هو تعميم نموذجي للصفات الواقعية الموجودة عند هذه المجموعة الاجتماعية أو تلك، وفي هذا المجال يجدر بنا أن نلاحظ أن تلك الشخصية الأدبية التي يصورها الكاتب لتمثل نموذجاً يحتذى ولتكون قدوة في السلوك الإنساني تحمل المثل والأفكار الجديدة في عصرها لذلك قد

يعتقد بعض الناس أن تطوير الشخصيات الأدبية عمل سهل، وليس هذا الاعتقاد سليماً، لأن تكوين الشخصية الأدبية من أصعب الأشياء إذ لا بد أن يرسم الفنان ملامحها رسماً بيئياً من حيث أفكارها ومشاعرها وعواطفها لأنه يصور حياة نفس بتفاصيلها، وأن يظهر في تصويره البراعة والجودة الفنية.

ولا بد أن يكون لهذا المصور ذوق الفنان وبصيرة العالم المدقق في البحث والحدس (بيد أن البطل وإن مثل الواقع لا يشترط أن يمثل الصواب دائماً، لأنه إذا كانت الملامح الفكرية المجسمة في الشخصية الرئيسية تعتبر شرطاً ضرورياً لتوضيح المركز الرئيسي في التكوين الفني فإنها لا تحتاج بالضرورة إلى أن تعرض التصورات الدقيقة من وجهة النظر المتصلة بالمضمون) (٢٠).

إن التطابق بين وجهة نظر الكاتب الذاتية إلى البطل الإيجابي والجوهر الموضوعي للشخصية التي يرسمها تتوقف على درجة فهمه لقوانين التطور الاجتماعي وعلى الموقف الفكري الذي يحتله في ميدان الصراع بين القديم والجديد، وهذا يعني أن دراسة البطل الإيجابي يجب أن تنطلق من الظروف التاريخية المحددة فدونها لا نستطيع أن نفهم الجوهر الموضوعي.

لذلك فإن دافع وجود ملامح البطل في أدبنا العربي الحديث وضرورة تنامي هذا الوجود يقتضي أن نكشف فعلاً عن حركة الواقع وتعميداته وهذا ما عبر عنه فيشر بقوله: «وإذا كان الفن حريصاً على أداء وظيفته الاجتماعية فلا بد له أن يبين أن هذا العالم متغير وأن يساعد على تغييره» (٢١).

الهوامش

- 1-SIEHE WUCKEL, D.: "LITERATUR", IN: KASPER, K. UND WUCKEL, DR. (HRSG), GRUND BEGRIFFE DER LITERATURANALYSE, 2. AFUL. LEIPZIG 1985, S.27FF.
- 2-SIEHE BERGER, CHR.: DER AUTOR UND SEIN HELD, BERLIN 1983, S. 19
- 3-EBENDA, S. 19
- 4-EBENDA, S. 20
- ٥- أدفيتا كوف، خاربشكو،جماليات الصورة الفنية، ص٢.
- ٦- مرعي، فؤاد، أسس علم الجمال الماركسي اللينيني، ١٧-١٦.
- ٧- المرجع السابق، ص ٣٠-٣١.
- ٨- الهواري، أحمد إبراهيم، البطل المعاصر في الرواية المصرية، ص ١٥-١٦.
- ٩- المرجع السابق، ص ١٥٧.
- ١٠- عياد، شكري، البطل في الأدب والأساطير، ص ١٥٧.
- ١١- المرجع السابق، ص ١٥٨.
- ١٢- المرجع السابق، ص ٦٨.
- ١٣- الربيعي، محمود، قراءة الرواية، ص ٣٨-٣٩.
- ١٤- الهواري، أحمد إبراهيم، البطل المعاصر في الرواية المصرية، ص ٥٠.
- ١٥- عطية، أحمد محمد، البطل الثوري في الرواية العربية الحديثة، ص ١٨.
- ١٦- بوز سوف، بورس، الواقعية اليوم وأبدا، ص ١٢٧.
- ١٧- جرييه، آلان روب، نحو الرواية الجديدة، ص ١٤٠-١٤١.
- ١٨- المرجع السابق، ص ١٦٢.
- ١٩- مينة، حنا، هواجس في التجربة الروائية، ص ٩٥-٩٦.
- ٢٠- فضل، صلاح، منهج الواقعية في الإبداع الفني، ص ١٦٠.
- ٢١- فيشر، أرست، الاشتراكية والفن، ص ٧٧.

المصادر والمراجع العربية

- ٣- أدفيتا كوف، خاربشكو، جماليات الصورة الفنية، ترجمة رضا الطاهر، دار النهضة، عدن، الطبعة الأولى: ١٩٨٤.
- ٤- جماعة من الأساتذة السوفييت، أسس علم الجمال الماركسي اللينيني، تحرير: الدكتور فؤاد مرعي، دار الفارابي: ١٩٧٨.
- ٥- الهواري، أحمد إبراهيم، البطل المعاصر في الرواية المصرية، منشورات وزارة الإعلام العراقية: ١٩٧٦.
- ٦- عياد، د. شكري، البطل في الأدب والأساطير، القاهرة، طبعة أولى (١٩٥٩).
- ٧- الربيعي، محمود، قراءة الرواية دار المعارف، القاهرة، ١٩٧٤.
- ٨- عطية، أحمد محمد، البطل الثوري في الرواية العربية الحديثة، وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٧٧.
- ٩- بوز سوف، بورس، الواقعية اليوم وأبدا، ١٩٧٣.
- ١٠- جرييه، آلان روب، نحو الرواية الجديدة، ت: مصطفى إبراهيم مصطفى، دار المعارف القاهرة.
- ١١- مينة، حنا، هواجس في التجربة الروائية، دار الآداب، بيروت، طبعة أولى ١٩٨٢.
- ١٢- فضل، د. صلاح، منهج الواقعية في الإبداع الفني، دار المعارف مصر، ط٢، ١٩٨١.
- ١٣- فيشر - أرست، الاشتراكية والفن، دار القلم، بيروت ١٩٧٣.
- 1-SIEHE WUCKEL, D.: "LITERATUR", IN: KASPER, K. UND WUCKEL, DR. (HRSG), GRUND BEGRIFFE DER LITERATURANALYSE, 2. AFUL. LEIPZIG 1985, S.27FF.
- 2-SIEHE BERGER, CHR.: DER AUTOR UND SEIN HELD, BERLIN 1983, S. 19.

بنية الشخصية الروائية ودلالاتها في رواية

صاحب البيت

♦ ♦ ♦
● محمد جمال باروت

رغم التشكيك «الشكلاني» بمفهوم الشخصية، والذي يرتبط أساسا بما أنجزه الشكلاني الروسي الكبير توماشفسكي، وإنكار ضرورة الشخصية للرواية، باعتبار الرواية نظاما من الحوافز على مدى ذلك الإنجاز، فإنه باستثناء بعض اتجاهات الرواية الجديدة، يثبت تاريخ الرواية أن الشخصية عنصر يتصل بقاؤه ببقاء الجنس الروائي نفسه.

وتكتسب دراسة بنية الشخصية الروائية، وأشكال تصنيفها الممكنة، ودلالاتها، في «صاحب البيت» للرواية العربية المصرية لطيفة الزيات أهمية خاصة، يدفع إليها الدور الاستراتيجي لشخصيات هذه الرواية في مجرى أفعال وأحداث العالم السردى، أي في ما يندرج في إطار حبكة السردية، إذ تتصف هذه الرواية بأنها من الروايات التي تتميز بالحبكة، مقابل الروايات الأخرى لروائيين آخرين، والتي تتسم بغياب الحبكة أو غياب بعض عناصرها.

وإذا كان شكل تتابع الأحداث أو الأفعال، أحد العناصر الأساسية المحددة للحبكة، فإن هذا الشكل في رواية الزيات محكوم بالتوتر الداخلي ما بين هذه الأفعال، وهو التوتر الذي ينشأ في الرواية عن شبكة التعارضات الأساسية والثانوية ما بين الشخصيات، وفق تيولوجيا البطل والبطل المضاد بشكل أساسي، والتي سنتوقف عندها لاحقاً.

وليس النمو الحداثي في رواية الزيات الذي يرمز له الراوي باسم «الرحلة»، تأسيراً على أن الحدث لا يتم في أماكن الاستقرار الطبيعي للإنسان بل في أماكن مطاردة وتخف، سوى نتاج هذا التوتر الداخلي بين أفعال الشخصيات، وما تكشفه هذه الأفعال من نظرة الشخصية لنفسها وللعالم. فنجد أنفسنا إزاء نمو حداثي ما بين نقطة البداية ونقطة النهاية إلا أنها مفتوحة، كما نجد تبعاً لمنطق هذا النمو نقطة الذروة التي تتحدد على مستوى الأفعال في العالم السردى، بصفحة «رفيق» لـ «سامية» الشخصية المضادة له، وقرارها النهائي بالرحيل، وترك «الرحلة». وما بين البداية والنهاية مروراً بالذروة، تترابط الحلقات السردية

يثير مفهوم الشخصية هذا أسئلة عن نوعية العلاقة ما بين الشخصية الروائية والشخصية الاجتماعية. فهل الشخصية الروائية تمثيل للشخصية الاجتماعية أم أنها تمثيل لذاتها، لا تعدو كونها كائناً لغوياً، لا وجود له خارج الكلمات.

إذا كان التصور التقليدي يطابق ما بين الشخصية الروائية والشخصية الاجتماعية، مما يحول الشخصية الروائية إلى مجموعة من افتراضات المؤلف الايديولوجية والاجتماعية، فإن التصور الحديث لها ينطلق من أنها نتاج عمل تاليفي يوزع هويتها في النص، مما يجعل الشخصية - وهذا هو رأي فيليب هامون - تركيباً جديداً يقوم به القارئ أكثر مما هي تركيب يقوم به النص.

يقرب مفهوم الشخصية الروائية في هذا التصور الأخير، المتصل أساساً بالتصور اللساني، من مفهوم العلامة اللغوية، فيكون لها دال يرتبط باسمها وصفاتها، ومدلول يرتبط بما يقال عنها وبما تقوله وتقوم به، في الآن ذاته والذي يميزها عن تلك العلامة، من حيث إن وجودها ليس منجزاً بشكل مسبق، بل مرتبطاً بالتخيل وآلياته.

ومن هنا لا تتضح هوية الشخصية الروائية إلا في عملية القراءة بآلياتها التفسيرية والتأويلية، الأمر الذي يجعل تلك الشخصية متعددة الدلالات، فالصورة التي يكونها المتلقي عن الشخصية في عملية القراءة، لا ترتبط بتركيب النص لها وحسب، بل وبإعادة تركيب المتلقي لها، في ضوء احتمالية هذه الشخصية ومقروئيتها، ومخزون المتلقي الذي يضيف عليها محمولاته.

والكثيفة نفسيا التي تعكس محور العاطفة، فتقتضي العملية أي محور الواجب تمويت «عاطفتها» وأحاسيسها الفردية وإنكار هويتها.

بهذا المعنى نحن هنا إزاء نموذج كلاسيكي للشخصية، يمتص تظاهرة أساسية من تظاهرات العقدة الكلاسيكية في الأدب العالمي، وهي عقدة التناقض بين العاطفة والواجب. ويكاد السرد البسيكولوجي الموظف أساسا لإبراز خصائص الشخصية أن يكون برمته موجها لإضاءة هذه العقدة. وبذلك تقدم لنا «سامية» منذ بداية التوتر الحديثي (مواجهة الحاجز الأمني الذي يبحث عن المعتقل الفار) كشخصية بسيكولوجية كثيفة نفسيا وممتلئة عاطفيا ومتميزة «سنتيمنتاليا»، تعاني على نحو متشظ من عقدة التناقض بين العاطفة والواجب، مقابل رفيق الذي لا تعرف شخصيته سوى محور «الواجب» بشكل صارم. ويفسر ذلك ارتباط الزمن النفسي في الرواية بسامية في حين يرتبط الزمن الحسي برفيق.

وبكلام آخر نحن في «صاحب البيت» إزاء زمنين هما الزمن النفسي المرتبط بالسرد العمودي البسيكولوجي والزمن الحسي المرتبط بالسرد الأفقي الخطي. ففي حين تتكون شخصية سامية عبر طبقتين سرديتين مترابطتين هما الحاضر - الماضي، فإن شخصية رفيق تتكون أو تظهر عبر طبقة سردية واحدة هي طبقة الحاضر. ومن هنا فإن شخصية «سامية» حافلة بالمفارقات الزمنية من قبيل الاسترجاعات والاستباقات في حين أن شخصية «رفيق» تكاد تخلو منها.

مما لا شك فيه أن المفارقات الزمنية السردية هي قانون في السرد، ناتج عن

سببيا، فكل حلقة تقضي إلى الحلقة الأخرى، ومن هنا فإن بنية الحبكة هي منطق الترابط هذا.

يعني ذلك أنه إذا ما كان تحت أي جنس أدبي بنية عميقة أو خفية أو تحتية، يمتصها العمل الأدبي أو ربما ينقضها، فإن رواية الزيات تمتص الحبكة التي عُرف بها الجنس الروائي تاريخيا، وتتنضد بنويها في تظاهرة من تظاهراتها، هي على وجه الدقة، تظاهرة التوتر الداخلي بين أفعال الشخصيات، الوثيقة الصلة ببنية الحبكة الكلاسيكية.

تخضع حبكة «صاحب البيت» للشخصيات الأساسية، ويمثل ذلك سمة بارزة من سمات السرد البسيكولوجي الذي تتحدد وظيفته بإبراز خصائص الشخصية. فيبدأ الحدث باستيقاظ «سامية» في ساعة متأخرة من الليل، على قرع شديد لجرس البيت، فتفتح الباب متوقعة زيارة لرجال الشرطة، إلا أنها تفاجأ بـ «رفيق» الذي يأمرها بتوضيب حوائجها بسرعة، والنزول إلى السيارة، التي يقبع فيها زوجها «محمد» المعتقل. والذي نجح رفيق بتهريبه من المعتقل. وما أن تطلق السيارة حتى تواجه بحاجز أمني يبحث عن المعتقل الفار، فتكتشف «سامية» للتو، أنها مجرد «رقم» في خطة التهريب أو في العملية، عليها أن تنكر شخصيتها، وأن تتصرف بشكل نقيض لطبيعتها، وأن تتحول إلى «مسخ» يخضع إلى متطلبات العملية وخطة قائدها «رفيق» الذي حظر عليها النظر إلى زوجها في السيارة أو التحدث معه لدواعي الخطة. مما يشظيها داخليا، ويزجها في تشظيات وفصامات، ناتجة عن التناقض ما بين متطلبات العملية التي تعكس محور الواجب وطبيعتها، السنتيمنتالية، الممتلئة

يدفعنا ذلك إلى اعتبار أن الرؤية السردية المهيمنة في رواية الزيات هي الرؤية السردية المرافقة (أي الرؤية مع وفق تصنيف بويون)، رغم ضميرها النحوي اللاشخصي الموضوعي أو الخلفي الذي هو ضمير الغائب (أي الرؤية من خلف أو الرؤية الخلفية). ومن هنا فإن السرد في الرواية موضوعي أو خلفي شكلا ويتم بالضمير اللاشخصي في حين أنه سرد ذاتي أو على وجه الدقة سرد ببيكولوجي وظيفة.

فالراوي / السارد الموضوعي اللاشخصي شكلا المرافق البيكولوجي وظيفة، ينقض بسرعة طائفة نحو هدفه في تسريع السرد بشكل يضيء، التعارض أو التقاطب ما بين شخصية «سامية» الكثيفة نفسيا وشخصية «رفيق» المضادة المسطحة، بمعنى خلوها من العمق النفسي، باستثناء حالة يتيمة واحدة، هي الحالة التي يتخيل فيها شكل موته وهو مفتوح على السماء، وكأن شخصية «رفيق» ليست مسطحة بطبيعتها - وهذا تأويل من تأويلات عملية القراءة - بل إن شروط الواجب وإكراهاته القسرية هي التي تفرض عليه التسطيح وتمويت الأبعاد النفسية والعاطفية لكيانه، وهو ما يكشف ضمنا عن إدانة تلك الشروط العميقة القسرية القاهرة التي ترغم الكائن على تمويت ذاتيته. غير أن ذلك لا يستطيع تحصيله إلا في احتمال، من احتمالات القراءة هو الاحتمال التأويلي، في حين أن المحور التركيبي للرواية وهو محور علاقات الحضور لا يسعفنا كثيرا بذلك.

يتم تسريع السرد بهدف الوصول إلى الخاتمة، ضمن نظام الحبكة: والذروة والنهاية أو «لحظة التنوير» كما تسمى بلغة، النقد الكلاسيكي، ويأخذ هذا

استعماله المطابقة ما بين زمن الحكاية وزمن الخطاب، غير أن هذه المفارقات موظفة هنا برمتها لإبراز خصائص شخصية سامية وعقدها، إذ ترتبط هذه المفارقات برمتها بإضاءة العمق النفسي العمودي لسامية، استرجاعا أم استباقا. ولعل هذا ما يفسر مثلا في ضوء توظيف الرواية لعلاقة هذه المفارقات بإضاءة الشخصية، إننا نتعرف على معلومات كثيرة تتصل بسامية في حين أننا لا نتعرف على أية معلومات تتصل برفيق، سوى المعلومات المتصلة بحسية الرحلة أو عملية التهريب.

إن مدى المفارقة الاستذكارية laportee (والمنقصود بالمدى المسافة الزمنية التي يشملها الاستذكارات أو الاسترجاع) يصل عند سامية إلى سنة تعرفها على «محمد» وزوجها منه، ويعود بها إلى زمن الصبا في «البيت القديم» حيث الحياة التقليدية لعائلتها، فنعرف من خلال هذه المفارقة ومداهما ماضي «سامية»، في حين أن «رفيق» ليس له أي استذكارات أو استرجاع. ومن هنا فإن المداورات السردية الاسترجاعية أو الاستذكارية في رواية الزيات، ليست مجرد مفارقات يفرضها قانون استحالة التطابق ما بين زمن الحكاية وزمن الخطاب، بل هي مفارقات موظفة لإنتاج نوع من السرد النفسي العمودي لباطن الشخصية وحياتها الباطنة اللاشعورية. وتتصل شعرية السرد وشاعريته المهيمنة في «صاحب البيت» برمتها بهذا التوظيف البارع المثقن للغاية، حيث تشغل الاسترجاعات ذات اللغة الشعرية المونولوجية بالمعنى الضيق أو الخاص للكلمة حيزات واسعة من الشريط اللغوي السردية.

الحكاية مع زمن الخطاب، وهو ما لا ينسجم مع وظيفة تسريع السرد في شريط سردي قصير كـ«شريط «صاحب البيت»، في حين أن ما يمكن تسميته بالحوار السردى في رواية الزيات هو حوار مندغم في السرد، إنه متمم له ومرمم ويتم بواسطة الراوى. وكل ذلك على ارتباط بتسريع وتيرة السرد المرتبطة بصورها بحدة التوتر الداخلى ما بين أفعال الشخصيات والنمو التوتري المتسارع للحدث باتجاه الذروة ومن ثم النهاية التي هي مفتوحة في رواية الزيات. نستخلص من ذلك أن الرؤية السردية تضيء شخصية «رفيق» على مستوى واحد، هو مستوى الزمن الأفقى المرتبط بالسرد الخطى، في حين أنها تضيء شخصية «سامية» المضادة على طبقتين سرديتين، هما الحاضر — الماضى. فكل لحظة في الحاضر تستدعي لدى سامية لحظة في الماضى بشكل متواشج. يرتبط ذلك بكثافتها النفسية المتعددة الأبعاد، وكمثال على ذلك هذه الخطاطة الجزئية.

الحاضر

تضع سامية معجون الأسنان والفرشاة في الحقيبة متأهبة للخروج مع «رفيق» من البيت للهرب مع محمد (٩) محمد يحاور سامية عن تغيرها خلال فترة اعتقاله

الماضى

تسترجع في اللحظة نفسها، لحظة الاعتقال الأول لزوجها وانتزاعها منه، حين تصرفت بعفوية، كي تناوله الفرشاة ومعجون الأسنان، وسط سخرية الأمن، ودعوة عائلتها لها للعودة إلى «البيت

التسريع تقنيا شكل ضمور المشهد أو الوصف. فالمشهد والوصف هما حالتان يتوقف فيهما الزمن أي السرد ذلك أن لا سرد بدون زمن، والسرد كتلة زمنية أولا وأخيرا. حتى أن المشهد الحواري المتوافر شكليا على مواصفات المشهد لا نعثر عليه في رواية الزيات إلا في شكل مفارقة زمنية سردية استباقية، أي في شكل مفارقة لها ارتباط كامل ومطلق هنا بالسرد النفسى العسودى (الفصل العاشر) حين تستبقي سامية ما يقوله رفيق وزوجها محمد عنها، فيترتب على ذلك انفجارها الداخلى ووصول الحكمة إلى الذروة، بصقع رفيق لها، وقرارها بترك الرحلة أو العملية أو «اللعبة»، في حين أن الوصف لا سيما الفيزيقي يضمم إلى مستوى ثانوي، فالصورة الفيزيكية الوحيدة هي صورة «صاحب البيت العجوز» صاحب البيت المؤجر الذي هو مخبأ سري لأطراف عملية التهريب. ونعني هنا الوصف المنظومي أي الموظف كوصف، من دون تجاهل أن الأفعال والأسماء تحمل بحد ذاتها وصفا. إننا نعني إذن بالوصف المعنى التقنى الضيق والمحدد له، الذي يتوقف فيه الزمن. وحضور الوصف بهذا المعنى المحدد في رواية الزيات هو ثانوي للغاية.

فبلغت توماشفسكي تهيم في رواية الزيات الحوافز الديناميكية المختصة بوصف تحركات وأفعال الأبطال وإضاءة دوافعهم، في حين يتراجع حضور الحوافز القارة المختصة بوصف ما يتصل بالبيئة والوسط إلى مستوى ثانوي، ويساعدنا ذلك على فهم تراجع الحوار المشهدي لصالح الحوار السردى. فالحوار المشهدي يكون قائما بذاته ولذاته، ويكاد الزمن يتوقف فيه، إذ يتطابق في لحظة زمن

تكون الشخصية هنا تركيباً يقوم به المتلقي، غير أنه تركيب مرتبط هنا تحديداً إلى حد بعيد بتركيب العالم السردى لها. الشخصية في الرواية كشريط سردي هي إذن من قبيل المحور التركيبي في حين أنها في الحولات عنها في عملية القراءة من قبيل المحور التواردي أو الاستبدالي.

يلعب المحور التركيبي للشخصية، أي محور علاقات الحضور، دوراً تأشيرياً إذن للمحور التواردي أو الاستبدالي، أي علاقات الغياب - علاقات القراءة، ومن هنا فإن الأوصاف والنعوت والأسماء المسندة إلى الشخصيات في رواية الزياد تظلم بدور الدوال الوظيفية الإيحائية والتأشيرية، وتحكمها من جهة أخرى حوافز مقصدية لإضفاء بعد دلالي خاص على الشخصية، إلا أنها حوافز مفتوحة، بمعنى أنها تتيح لعلاقات الغياب حرية التدخل بالاستبدالات والتواردات. ومن هنا وظيفة عدم اهتمام الراوي بالصورة الفيزيائية مثلاً للشخصيات باستثناء صورة «صاحب البيت» التي سنتوقف عندها لاحقاً، وهو ما يعني مقصدية في إتاحة مساحة «حرة لعلاقات الغياب أو التأويل.

يمكن اعتبار اسم الشخصية أحد العناصر الأساسية في هذه الدوال. إذ ليس الاسم في رواية الزياد، وسواء كان اسم علم أم فكرة، مجرد كلمة اعتباطية بل كلمة معرفة دالة تنبئ بمعلومات عمودية أو أفقية عن الشخصية تساعد على مقروئتها. وهذا الإعلام ضمنى، بمعنى أنه ينبثق ولكن داخل السياق من إشعاع الاسم بتوارداته أو استبدالاته الدلالية الممكنة، وهي التواردات أو الاستبدالات المحكومة حتماً بفعاليات القراءة. وتكمن وظيفة هذه الدوال المرتبطة

القديم» الذي اختارت بزواجها من محمد «البيت الجديد» التحرر منه، وحينها «النوستالجي» لهذا البيت، وتدفق ذكريات الدراسة الجامعية والزواج وانتظار الإفراج عن محمد. استرجاعها لأمها، تذكرها للقاء الأول بمحمد (٦٧١، ٧١) يمكن المضي تفصيلاً بهذه الخطاطة أو الترسيمة، وهو ما يشير بوضوح إلى إبراز خصائص شخصية «سامية» عبر طبقتين سرديتين مترابطتين في السرد للتسو، هما طبقتا الحاضر / الماضي، السرد الأفقي الذي يستدعي فوراً سرداً نفسياً عمودياً. والعقدة الكلاسيكية التي تحكم «سامية» في التناقض ما بين العاطفة والواجب، تنجلي برمتها هنا، ففي حين ترتبط طبقة الحاضر السردية الأفقية بالواجب، الذي تمليه شروط العملية، فإن طبقة الماضي العمودية ترتبط بالعاطفة أو بـ «السنتيمنتالية» القصوى للشخصية.

تبعاً لهذه العلاقة الوشيجة ما بين الشخصيات الأساسية والحبكة، وخضوع الحبكة للشخصيات، تكتسب دوال الشخصيات في «صاحب البيت» وظائف متعددة ومقصدية في آن. ويأتى في طبيعة هذه الوظائف توفير عنصري المقروئية والاحتمالية للشخصية الروائية، وهما عنصران موجهان للمتلقى في عملية القراءة، بشكل تومى فيه الشخصية بواقعيتهما واحتماليتها، وأنها ليست مجرد كائن لفظي من أوراق وكلمات. فلا يتحقق هذا الإيحاء إلا في عملية القراءة، التي تسبغ محمولاتها على الشخصيات، وتكون صورة تأليفية جديدة لها بهذا القدر أو ذلك، مرتبطة بآليات القراءة ومخزوناتاها.

من رؤية للعالم فهذا التذكير محكوم هنا بحوافز بناء صورة دلالية مفعّجة له، تتخطى الشخصية إلى الشريحة التي تنتمي لها، ولربما الطبقة بمعنى ما. فليس «صاحب البيت» في هذا الإطار سوى صورة دالة عن شريحة يتجاوزها التعيين المشخص لاسم العلم، حيث يوقظ في «سامية» السننيمتالية، التي ترفض واقعها الاجتماعي (واقع البيت القديم وعلاقاته التقليدية) وواقع الخطة / العملية (واقع إرغامها على إنكار ذاتيتها) نوعاً من «ثارة»، يبرز فيه «صاحب البيت» كشخصية بيسكولوجية واجتماعية مضادة لسامية ويقود الراوي الاحتدام ما بينهما في لحظة التنوير أو «الخاتمة» إلى أقصاه. تصفّي سامية حساباتها مع «صاحب البيت» وكأنها تصفّي الحسابات نفسها مع «البيت القديم»، أي مع ماضيها التقليدي المليء بالقسر والأوامر والإرغام. تتعرف على «صاحب البيت» لأول مرة ولكنها قد تعرفت عليه مرات. إنه هنا إضافة إلى صورته التقليدية الجاهزة، يعيق تفتح ذاتيتها، وتعبيرها الصريح عن نفسها، فيغدو «صاحب البيت» اختزالاً لمسلسل قهر تثار منه سامية بإماتته وولادتها بشكل جديد. من هنا لم تلجأ الرواية إلى تعريفه باسم علم بل اختارت تنكيهه بشكل مقصدي، ليدل على صورة كلية دالة لـ «صاحب البيت».

خارج هذا الاستثناء، فإن دوال الشخصية، بالاسم أو بالصفات، شديدة الإيحاء والتأشير. وتظهر الشخصيات الخيطية الرابطة الخاضعة للبكة أو للشخصيات الثانوية ليس بأسماء علم بل بأحد صفاتها، فدوال هذه الشخصيات هي من نوع «صاحب الصوت الأجش» و«بائع الجرائد الأعور» و«سائق سيارة

بالأسماء والصفات في التأشير النصي والإيحائي في أن على تلك التواردات في عملية القراءة أي على الدلالة، حيث تأخذ التواردات أو الاستبدالات حتماً آلية ذاتية في طورها تضاعف الدلالة وتثريها. غير أن القراءة إذ تبدو محكومة بهذا القدر أو ذلك بسياق الدوال وما تؤثر عليه، فإنها في فعاليتها المركبة تعيد بناء الشخصية، وتبني صورة مختلفة لها، أو وجوهاً أخرى، قد تكون متعددة بتعدد عمليات القراءة نفسها، حتى لدى المتلقي الواحد نفسه، بما في ذلك المؤلف أيضاً، الذي لن يمكنه سوى تقديم قراءة عبر زيارة للنص.

تقدم رواية الزيات الشخصية إما عبر اسمها أو صفة من صفاتها، قد تكون خلقية أو مهنية، أو فيزيقية. وهذا التقديم عبر الاسم أو الصفة هو تقديم للدال في الشخصية باعتبارها مركباً من دال ومدلول، يقترب من مفهوم العلامة اللغوية ويتميز عنه في أن. وإذا ما توقفنا عند هذه الدوال لعثرنا بيسر على وظائفها المقصدية الإيحائية والتأشيرية على الأبعاد الدلالية الحضورية والغائبة للشخصية. ويكاد يكون قانوناً في رواية الزيات أن يقدم دال الشخصيات الثانوية الخيطية الرابطة عبر صفاتها في حين يتم تقديم دال الشخصيات الأساسية عبر اسم دال بها. يستثنى من هذا الذي يكاد يكون قانوناً مصغراً، شخصية «صاحب البيت» والتي حملت عنوانه الرواية، إذ تتعدد الرواية تنكيهه وعدم ذكر اسمه في الآن الذي تورد صورة فيزيقية وخلقية وسلوكية له. غير أن اسم «صاحب البيت» المنكر يضطلع في السياق بوظيفة اسم علم من نوع خاص، أي من نوع إيديولوجي محدد، مؤشر لما ترمز له هذه الشخصية

التاكسي» و«عسكري الدورية» و«رجل جامد الوجه» و«سيدة رفيقة» و«السيدة المترحة».. الخ فكل دال من هذه الدوال يوفر معلومة أو أنباء عن الشخصية، يؤكد سمة معينة لها، يقصدها الراوي في سياق العالم السردي الذي يتولى برمجته.

في حين أن دوال الشخصيات الأساسية التي تخضع الحكاية لها، تظهر دوماً، باسم علم دال، فاسم العلم «سامية» شديد التداخل دلاليًا بطبيعتها «السننيمنتالية» الرافضة للواقع والمتمردة عليه رغم انشدائها «النوستالجي» المتناقض أو التازمي له. فهي كشخصية تقوم رؤيتها للعالم على أن العاطفة أسمى من الواجب، وأن الماهية العميقة للكائن أسمى من الكائن، ترتبط دلاليًا بمعنى من معاني «السمو»، وأن على الكائن ألا يضحى بسموه السننيمنتالي» في سبيل «الواجب» أي الذي هنا هو الاضطراب القسري، واضطرابات عملية التهريب على المستوى الضيق لشريط أفعال العالم السردي.

أما اسم الشخصية المضادة «رفيق» الذي يظهر لنا منذ الصفحة الأولى في رؤية سامية المسبقة عنه كـ «عدواني ومقتحم» ومغرم بالجرأة، وإثبات الفعالية والاستحسان والاعجاب، فإنه شديد الإيحاء والتأثير، وقد وفر إطلاق هذا الاسم مع بعض السياقات الجزئية التي طوح بها، على الرواية كثيرًا من الحشو والتفصيل، لعرض ما يرتبط به. فهو يحد ذاته اسم دال. إنه اسم علم واسم هيئة في آن. وتتوفر مقروئية ذلك في أن رفيق الشخصية الصارمة التي تموت عاطفتها في سبيل الواجب، يعتبر نفسه والآخرين، مجرد أداة من أدوات المنظمة السرية الراديكالية، وهو بوصفه أداة بيد قوة عظمى اسمها المنظمة، يهرب رفيق، ويدعو

سامية للاشتراك في الخطأ، ويرغمها على انتحال وضعية العروس، ويصفعها ويقر لها بترك اللعبة والانفصال عنها. فاسم «رفيق» قد أضحى بشيوع الاستخدام النسبي في أوساط معينة اسم علم. وتستثمر الزيات ذلك، غير أنها تستثمره كي تشير إلى المعنى الدال المحدد لما يرمز له الاسم ويدل عليه من منظمة راديكالية، يسمح لنا النص - تأويلاً وقراءة - القول إنها منظمة يسارية. بهذا المعنى، الأقل أهمية في اسم «رفيق» معنى اسم العلم الاعتباري، والأكثر أهمية المعنى الدلالي الذي يساعد عليه سياق الشخصية. إن اسم «رفيق» تبعاً لذلك هو من نوع الاسم - الموضوع، وهو بوظيفته التعريفية القلمية المحددة يضارع ولكن سلباً الوظيفة التنكيرية غير العلمية لـ «صاحب البيت». غير أن الوظيفة تبقى هنا واحدة، رغم اختلاف الشخصيتين، المعرفة والمنكرة. ويغدو الاسم هنا سواء معرفاً أو منكرًا مؤشراً على صورة دلالية كلية لرؤية الشخصية المعرفة أو المنكرة لنفسها وللعالم.

يمكننا في ضوء ما تقدم، تصنيف شخصيات «صاحب البيت» إلى شخصيات أساسية تخضع الحكاية لها. مثل شخصيات «سامية» و«رفيق» و«صاحب البيت»، وشخصيات خيطية رابطة للعالم السردي والدلالي، مثل شخصيات «الأم» و«سائق التاكسي» و«عسكري الدورية» و«بائع الجرائد الأعور». وهي برمتها شخصيات خاضعة للحبكة، تلعب على المستوى الوظيفي التقني دوراً خطياً رابطاً ما بين الأفعال والأحداث في العالم

الزيات.

في كل تلك السياقات، تؤطر بنية الشخصية الروائية في «صاحب البيت» تيولوجيا، بشكل نقى، إلى ثنائية البطل والبطل المضاد، اللذين يشكلان طرفي التناقض الأساسي في العالم الروائي، مما يمنح هذا العالم طبيعة ديالكتيكية ودرامية خاصة في أن، يبرزها السرد عبر أليته المهيمنة أي آلية السرد البسيكولوجي.

وإذا كان، النمط الأصلي لتيولوجيا البطل والبطل المضاد، كما يشرح لنا «فراي» هو نمط البطل - الكائن السامي العلوي البطل المضاد - الكائن السفلي، فإن هذا النمط يحضر في رواية الزيات، في شكل خاص ومميز له، هو شكل التناقض ما بين شخصية «سامية» السنتمنتالية، أو العاطفية الحالة الممتلئة أو الكثيفة نفسيا، وشخصية «رفيق» الواقعية العملية الصارمة التي تقيد عواطفها في سبيل الواجب، وتموت أبعادها النفسية، منكرة ذاتيتها وفرديتها. ومنكرة في إنكارها لذاتها وفرديتها ذات وفردية الآخر، الذي هو هنا على نحو محدد «سامية» المتشبهة بإيبتها وستيمنتاليتها، مما يبرز هويتهما السلطوية القهرية، في الوقت نفسه الذي تكون فيه هذه الهوية القهرية نتاجا لشروط قهرية قسرية اضطرابية، فيدفع البرنامج السردى الصراع ما بين هذه الشخصية ومضادها إلى الذروة، التي تشكل في الآن ذاته ذروة الحكمة، فقول سامية في حوار سردي، أي متمم للسرد وملتحم به: «رفيق نقضي في كل شيء»، نقضي، لا تكف كما تقول وكأن هذا التناقض يمنحها الهوية والتعريف - ص ٦٢.. ثم يتواتر هذا القول مرة ثانية في

السردى المحبوك بعناية. وتقع شخصية «محمد» موضوع الخطأ أو الرحلة أو العملية بين هذين النمطين، وربما من هنا يأتي إطلاق اسم العلم الشائع والعام لها، الذي لا يوحى في إطار سياقه بدلالة معينة، من نوع دلالة اسم «رفيق» أو «سامية» مثلا. وبكلمة موجزة فإن جميع الدوال على الشخصيات في رواية الزيات مدروسة بعناية في إطار عنصرى المقروئية والاحتمالية، وهما عنصران موجهان للمتلقي، في الآن الذي يتحكما فيه بالعالم السردى.



سبق وأن أشرنا إلى أن السرد في رواية الزيات هو موضوعي لا شخصي شكلا أو نحويا في حين أنه سرد بسيكولوجي أو مرافق وظيفية، ونعني هنا على وجه محدد الرؤية السردية. يعني ذلك أن البرنامج السردى ليس تمثيلا لذاته، بقدر ما أن تمثيله لذاته متداخل على نحو عميق بنوايا وإرادات الرؤية المرافقة في توجيه المتلقي نحو دلالة ما، وأن كان منحى هذا التوجيه حرا

فإذا كانت الدوال كما بينا، تؤشر إلى المدلولات، وكان الزيات تتعمد هنا تخطي اعتبارية اللغة إلى التاثير على اسمها الرمزي الدال، فإن مدلول هذه الشخصيات لا ينشأ من تلك النوايا والإرادات والتعمد مع أهمية كل ذلك، بل ينشأ أساسا داخل قوانين العالم السردى الخاص، من شبكة التعارضات والتناقضات التي تقوم ما بين الشخصية والشخصية المضادة، وهو ما يتطلب بحث البنية الأساسية أو التحتية المضمرة لبنية الشخصية الروائية ودلالاتها في رواية

ويبرز العنصر الثالث الذي يتعلق بالرؤية السردية أو شكل التبثير، في أن الراوي لا يقدم لنا أية مواد نفسية تفسر أو تبرر سلوك شخصية «رفيق»، فمحورها يبقى مرتبطا بالسرد الأفقي الخطي دون استرجاعات أو استباقات.

ففي السياق السردى تبدو «سامية» متمردة على الواقع، حالة بواقع ينسجم مع ذاتيتها السنتيمنتالية الطليقة والمتحررة من التنكير والتخفي والازدواج، في حين يبدو رفيق متواثما مع الواقع ومتدربا على الخضوع إلى اضطراباته، منكر الذاتية، ومتفهما الانسجام معها. فيكون واقع سامية المرغوب أو الموهوم في عالم منظمة سرية ينفيه أقرب إلى طوبى في حين يبدو واقع رفيق هو الواقع الصخري العنيد المحقق بضرورته وإكراهاته. فنحن إزاء شخصية رافضة لواقعها مقابل شخصية مضادة متوائمة مع اضطرابات هذا الواقع ومضادات هذه الشخصية مضاعفة. إنها نظام الطاعة في البيت القديم والبيت الجديد وفي مخبأ صاحب البيت

تبعا لتيولوجيا التناقض ما بين شخصية «سامية» وشخصية «رفيق» المضادة، التي تمتص بتيولوجيا التناقض ما بين البطل والبطل المضاد، فإن مدلول الشخصية أو «قيمتها» بحسب تودوروف، لا يتضح من خلال هويتها المفردة وحسب، بقدر ما يتضح هنا على نحو جلي من خلال شبكة علاقات التناقض والتضاد ما بين الشخصيتين. وبهذا المعنى فإن المهم ليس وجودها

صفحة تالية: «سؤال من أنا يلح على خاطر ورفيق نقيضي في كل شيء نقيضي - ص ٦». بينما «رفيق» لا يعنيه سؤال الأنا من قريب أو بعيد، إذ يكون قد ألقى ذاته وذاتيته إلى حد عدم معرفته لها: «دا أنا شخصيا ما أعرفش أنا مين - ص ٦» و«الوضع يقتضي أن يتحول الإنسان إلى آلة تحسب وتخطط - ص ٣١».

وبهذا المعنى تحديدا، يتنضد التناقض ما بين هاتين الشخصيتين الأساسيتين في العالم السردى، في إطار التناقض بين ما بات يسمى بتيولوجيا الشخصية الكثيفة نفسيا متعددة الأبعاد والشخصية المسطحة أحادية البعد، وليس هذا التنضد أو التبنين سوى تظاهرة من تظاهرات البنية العميقة لتيولوجيا البطل والبطل المضاد، التي تمتصها بنية الشخصيتين الأساسيتين في رواية الزيات. وبكلام أوضح فإن بنية البطل والبطل المضاد هي البنية المرجعية لثنائية شخصية «سامية» وشخصية «رفيق» المضادة.

في إطار هذه التيولوجيا، تحكم بنية الشخصية المسطحة شخصية رفيق، حيث تتجلى عناصر هذه البنية مدرسيا، في إنكار الهوية، وإبراز التعود والتلقائية في ردها إلى نموذج متشابه، وهو ما يشكل نقضا حقيقيا لشخصية سامية المتشبثة سنتيمنتاليا بهويتها الذاتية، كما يمكن العنصر الثاني المحدد لتسطيح الشخصية في تمويت «رفيق» للبعد البسيكولوجي الذاتي في شخصية مضادة، وتجريد ذاته من الثراء الانفعالي، وقابلية هذه الذات للتأثير والتنكير، فلا يرى في الأنا والهوية والعواطف والرغبات سوى «مطلقات» و«كلام فارغ» (قال: وكفى مطلقات عن الهوية، وهذا الكلام الفارغ، نعم على الإنسان أن يتكيف مع أوضاعه - ص ٤٢).

المعطى بل كلمتها الأخيرة حول نفسها والعالم.

فيؤشر التناقض ما بين الشخصية والشخصية المضادة هنا، على التناقض في رؤية كل منهما لنفسه وللعالم، حيث يأخذ هذا التناقض على مستوى تلك الرؤية، شكل الصراع المتوافر المركب، ما بين الواجب والعاطفة، المغلق والمفتوح، المقيد والطلق، المسطح والمكثف، الموضوعي والذاتي، الجماعي والفردى، الواقعي السنتيميئنتالي، المبرمج والتلقائي، الذكورى والأنثوى، الاستبدادى الحر، المتشابه والمختلف. وينجلي هذا المدلول المركب والمفتوح في أن على علاقات التأويل، عن التقاطب المتواتر ما بين المدلولين المتناقضين للشخصية والشخصية المضادة، اللتين ينفي كل منهما الآخر، فيأخذ الصراع ما بينهما، شكل صراع متوافر ما بين ضابط ومضبوط، قامع ومقموع، أمر ومنفذ، سيد ومسود، متسق ومهمش، حاكم ومحكوم.

فإذا كان العالم المغلق المقيد، المسطح والموضوعى، المبرمج والذكورى، المتسلط الأمر، الجماعى والمستبد يقوم على التشابه، الأمر الذى يحول الشخصية إلى «مسخ» أو «رقم» منكر بدون ذات أو أنا أو هوية، فإن العالم المفتوح الطليق، الكثيف والذاتى والتلقائى والفردى، يقوم على الاختلاف، وتوكيد الحس بالذات وبالهوية، ومقاومة عملية تنكير الذات ومسحها ورسما وتوضيها، ومن هنا إذا كانت علاقات التشابه تفرض التواء مع الواقع، فإن علاقات الاختلاف تفرض مواجهته، والبحث عن واقع أسمى منه، يقوم على الاختلاف وتوكيد الذات والهوية، وتقويض علاقات التسلط

والإكراه والقمع والكبت.

بين علاقات التشابه وعلاقات الاختلاف، علاقات الاستبداد وعلاقات الحرية، لا يتشكل مدلول الشخصية أو الشخصية المضادة من تواتر العلامات أو الأوصاف المسندة إلى أي منهما وحسب، بل ويتشكل أساسا من التعارضات والتناقضات ما بين هاتين الشخصيتين ورؤية كل منهما للعالم، فتحدد وظيفة تلك العلامات أو الأوصاف المسندة في إتمام المدلول أو ترميمه وهو المدلول المفتوح الذى يقوم العالم السردى أو شكل الرؤية السردية المهيمنة فيه عليه، على إضاءته، كمدلول يتصل بالشخصية كروية للعالم. وهو ما يفسر لنا إلى حد ما، أن هذه الرؤية السردية رغم شكلها الخلفى الموضوعى، فإنها رؤية مرافقة في العمق، ينتج منها الراوى معرفة توجيهية إلا أنها مفتوحة بالمدلول الذى يتوخاه من شبكة تناقضات وشخصيات وأصوات ولغات عالمه السردية، وذلك بهدف التأثير على المروى له، وتوجيهه إلى ذلك المدلول، المثبوت بشكل مركب في العالم السردى، والذى يستحيل تركيبه دون فعاليات عملية القراءة، وفعاليتها التأويلية بشكل أساسى.

وفي كلمة المؤلف الميثوقة في تناقضات وتعارضات شخصيات العالم السردى وأفعاله وتعددية لغاته، تدافع هذه المكافحة لطيفة الزيات عن قيم الحرية والهوية والاختلاف في مواجهة قيم الاستبداد والمسح والتشويه والتشابه، منتجة في رؤيتها السردية مدلولاً مفتوحاً، يتيح للمتلقى ألا يكون أحد قرائها (بالمعنى التقليدي للقارئ) بل واحد منتجها الذين تثير نهايتها المفتوحة فيهم الأسئلة، ولربما إرادة فعل.

النسق الأسطوري/الواقعي في رواية:

دار المتعة

● نذير جعفر

بعد «زهرة الصندل» و«باب الجمر» تأتي رواية: «دار المتعة» للكاتب: وليد إخلاصي لترسخ اتجاهها جديداً في تجربته الإبداعية قوامه خلق أسطورة حديثة تستمد عناصرها من التاريخ والواقع الاجتماعي / السياسي المعاصر في نسيج فني يحقق انزياحات متعددة عبر علاقات: الزمان / المكان، والواقع / المتخيل، والرمز / الدلالة. حيث تطبع هذه العلاقات مجمل عناصر العمل الروائي بطابعها الخاص، فيكتسب الواقع من خلالها بعداً أسطورياً، وتكتسب الأسطورة بعداً واقعياً. وسنتوقف عند كل من هذه العلاقات على حده لاستنطاقها ومن ثم ربطها بالكل الروائي.

يمتد إلى المستقبل مروراً بالحاضر. ويتتابع السرد — على الأغلب — بصيغة الراوي الغائب (هو) العارف بكل شيء، أو بصيغة الراوي المتكلم أحياناً، عبر نسق زمني متقطع في سيره الهابط من الحاضر إلى الماضي، أو الصاعد من الحاضر إلى المستقبل وبالعكس. وفيما يقف الراوي الغائب وراء الأحداث والأفعال فيعكسها وينقلها (بموضوعية) نرى الراوي المتكلم يقف مع الأحداث ويحاول أن يكون طرفاً فيها: «كان للمدينة حظ في اجتذاب الأموال الأجنبية التي تدفقت عليها من كل اتجاه فتغيرت ملامحها وكان عليها لمسة شيخ الجان الذي تروي الحكاية أنه ألهم آخر المغول شخصياً أن يوقف المذبحة الشهيرة التي ساهم ضحاياها من أهل المدينة في تنويع التل الكلي الذي سنأتي على ذكره». فالأفعال الثلاثية: (كان، تروي، سنأتي) في المقطع السابق تمثل الانتقال التدريجي من الماضي إلى الحاضر. ومن الحاضر إلى المستقبل. كما تكشف عن صورة الراوي التي تتناوب بين صيغتي (الغائب) و (المتكلم) فتخلص السرد من أحاديته ورتابته، هذا السرد الذي يفتني في مواطن كثيرة من الرواية بانفتاح موقع الراوي الكلي المعرفة على الكلام المؤسلب للرواة الآخرين، وكتاب اليوميات، والمذكرات، ومنهم الشيخ الألفي والشيخ الخلوتي على سبيل المثال. وفي القسم الثاني من الرواية نجد زمناً آخر يوسع مدة جريان الزمن المنقطع بإحكام قصص قصيرة استطردية داخل القصة الكبرى. كقصّة المعمرين الثلاثة، وقصة سليمان الحلبي، وقصة يوسف بن أيوب، وقصة البغل والحصان، وقصة الفنان والرجل المهيب، وقصة المذنب... الخ. وفي انفتاح الرواية على هذه القصص

كما تخترق العلاقات الزمكانية (الزمانية/المكانية) الواقع الحياتي والمعيشي للناس، فتدخل في نسيج الوعي واللاوعي، وتشكل الفضاء الرحب للحلم والذاكرة، فإنها تخترق الفعل الروائي أيضاً. ومن هنا يتعدّد وجود النصّ الروائي خارج العلاقة الزمكانية. لكن هذه العلاقة لا تتكون وفق منظور واحد بل تأخذ أشكالاً متعددة بتعدد الموضوعات والتقنيات الفنية التي تنتظم من خلالها. ولعلّ الكشف عن الشكل الذي تتبدّى فيه هذه العلاقة يوضّح إلى حد بعيد طبيعة التشخيص والبناء الفني في رواية: «دار المتعة».

تبدأ الرواية بمدخل مقبّس من «رسائل فارسية» لـ «موننسيكو» فيه الكثير من الغرابة والسحر والغموض. وما أن نلج عالم الرواية حتى نجد أن هذا الغموض المنفتح على دلالات كثيرة هو سمة رئيسة تطبع بميسمها أحداث الرواية، وشخصياتها، وزمانها، ومكانها. فالحبكة الأساسية التي تنتظم من خلالها الأحداث تقوم على فقدان (فقدان الأب عبد الكريم) والبحث (بحث جواد عن أبيه) واللقاء (لقاء جواد بالجوهري، وبالمرأة في أرشيف الجنون، وبالحاج مصطفى الصارم رئيس جمعية الهداية إلى السبيل القويم، ثم بأسمهان صاحبة دار المتعة والشخصية المحورية في الرواية).

ومع أن زمن السرد الروائي يتم في الحاضر فإن أحداثاً عديدة تتخلل رحلة (الفقدان، البحث، اللقاء) تلك. يعود بعضها إلى أكثر من قرن، وبعضها الآخر

يقصد عهدا بعينه أو فترة زمنية محدّدة». وهذا ما فعله «مونتسكيو» في «رسائل قارسية» أيضا عندما لجأ إلى أسلوب خاص هو أسلوب (عدم الفهم) في فضحه للنظام الاجتماعي الفرنسي من وجهة نظر أجنبي لا يفهمه.

إنّ المناخ الأسطوري/ الواقعي لا يتأتى في الرواية من ضبابية الزمكان فحسب، بل من الطريقة التي تقدم بها شخصيات الرواية في علاقتها بالمكان. فهذه الشخصيات لا تقدم كشخصيات قيد التطور والحياة بل كشخصيات ثابتة ومكتملة من أول الرواية حتى نهايتها لذلك فإنّ الزمكان لا يفعل فعله فيها ولا يترك أثرا يدل على جريانه فيها، إنها شخصيات تقول لا شخصيات تفعل، وهي في قولها لا تكشف عن تعدد الأصوات والتنوع الكلامي/ الاجتماعي بقدر ما تكشف عن لغة المؤلف المباشرة والناجزة. هذه اللغة لا تصوّر الشخصية/ النموذج في تردها وإقدامها، في ضعفها وقوتها، في قوى الشر والخير الكامنة فيها، وإنما تصوّر الشخصية/ الفكرة التي تجسّد مثلا مطلقا سواء أكان وضعياً أو سامياً كشخصية أسمهان التي جاءت على منوال (الراس) في «باب الجمر».

فكما أن (الراس) الذي أصبح عمره ثلاثة قرون ومازال حيا يمثل القوة، العنف السيطرة، فإن أسمهان هي الأخرى يتجاوز عمرها القرن وتظل المرأة الجميلة، المتألّقة، والشهوانية التي تمثل القوة مقرونة بالفتنة والإغراء، حتى أن الراوي ذاته يميل إلى تأكيد صفاتها المطلقة التي تضعها خارج علاقات الزمكان وتأثيراته: «إلا أنّ أسمهان ستظل عبر كل ما كتب في السنوات

نلمح التأثر الواضح بالآل ليلة وليلة حيث يحل الراوي جواد محل شهرزاد (المعرفة)، وتحل المستمعة أسمهان محل شهریار (السلطة).

هذا التداخل واللعب في زمن الأحداث وأشكال السرد يتبعه تداخل ولعب مماثل في الحيز المكاني وموقعه ونوعه. فمن «المنتصرة الصغرى» بلدة عبدالكريم الأساسية التي لا نعرف موقعها إلى «المنتصرة الكبرى» بلدة الجوهرري المجهولة أيضا. ومن الأمكنة المغلقة/ المعادية (مشفى المجانين، جمعية الهداية، الزنزانة) إلى الأمكنة المفتوحة/ الأليفة (محطة القطار، الطريق، الحديقة).

إنّ العلاقة الزمكانية كما تتبدّى من خلال السرد لا تحمل طابعا عضويا بل طابعا آليا يجعل النسق الزمني الأساسي للرواية مجردا ومعزولا وغير موضع في الزمن المعيشي/ الحياتي.

وهذا الزمن المجرد في علاقته بالفضاء المكاني (المفترض) لا يشكل واقعا فنيا موازيا للواقع الفعلي وإنما يشكل مناخا أسطوريا/ واقعا، تلتبس فيه الأحداث والشخصيات والرؤى الفكرية والتجارب التي تحملها الرواية، ممّا يسمح بتعدد الإمكانيات والاحتمالات أمام المتلقي في قراءته للنص. ولعل هذا يعبر بدرجة أو بأخرى عن رغبة الكاتب في عدم تحمّله المسؤولية المباشرة عن أفكاره المبتوثة هنا وهناك فيتلطّى تارة خلف الرواة وتارة خلف كتاب اليوميات والمذكرات والبحوث الوهميين، ويتعدّد عن التحديد الزمكاني لئلا (يساء فهمه)، ونراه يصرح بذلك علانية على لسان الراوي فيقول: «وقيل في معرض الدفّاع عن عدم الدقة في التواريخ إنه مقصود ويهدف إلى التموهية أحيانا كي لا يدان صاحب اليوميات أنه

الاجتماعي في العمل الفني هي علاقة الدال بالمدلول، وفي هذه المسافة التي تفصل الدال (المتخيل) عن المدلول (الوقائع والأحداث) يولد الالتباس، وتتعدد الاحتمالات في «دار المتعة» بين الحقيقة والوهم، وبين الواقع والأسطورة.

فالمتخيل الذي ينهض عبر ذاكرة ومخيلة الكاتب من علاقات الواقع الموضوعي ذاتها، ويشكل عالمه المستقل، غير المعزول عنها، هذا المتخيل يمكن أن نلاحظه على عدة مستويات:

— س فعل المستوى المكاني: هناك «المنتصرة الكبرى» التي تشكل مسرح الأحداث والصراع في الرواية، حيث يلتقي فيها عبدالكريم قبل اختفائه بالجوهري صاحب نزل «النجمة الدولي»، كما يحل فيها جواد أثناء رحلة البحث عن أبيه المفقود فيتعرف إلى الجوهري، ثم يلتقي بكل من المرأة في أرشيف الجنون، والحاج مصطفى الصارم رئيس جمعية الهداية إلى السبيل القويم، وينتهي به المطاف في «دار المتعة» التي يلتقي فيها بأسمهان.

هذه المدينة كما تقدم من خلال الوصف تشبه مدينة حلب، في موقعها الجغرافي، ونظامها العمراني، ومركزها السياحي، حلب القديمة بقلعتها وأسوارها وتلالها وبساتينها، وحاراتها، وعرباتها، وحكاياتها، وحلب الجديدة بشوارعها وأسواقها ومحطاتها وتوسّعها المتسارع، لكن هذه الصورة تختلط بالصورة الأخرى المتخيلة للمدينة فتتشابك الصورتان وتضع الحدود ما بينهما فتتحول حلب إلى «المنتصرة الكبرى»، ويتحول فيها خان التنايلة المملوكي إلى مطعم فرنسي تلحق به أركان موهمة لعرض أفلام الفيديو المثيرة، فيما تتحول بقايا قلعة النصور إلى مسرح في الهواء

الماضي رمزاً للأنثى في معناها المطلق، حتى أن الحديث عن أية امرأة كان يظن أحياناً على أنه حديث عنها، كما أن ذكر اسمهان مجرداً قد يعني الحديث عن أية امرأة كان لها ذكر قوي في المدينة، «هي التي تعلمك وهي التي تحو من ذاكرتك كل شيء»، «المرض منها، وفيها الشفاء». إنها الصفات التي تجسّد الشخصية / الفكرة، المعزولة عن شرطها الاجتماعي لا الشخصية التي تتطور بفعل الظروف المحيطة بها. أما الشخصية النقيضة لأسمهان فهي شخصية جواد التي تذكرنا بـ «محبّة الجمر» في «باب الجمر». فكما كان «محبّة» يجسد قيم الحق والمعرفة والجمال فإن جواد هو الآخر يمثل تلك القيم، ويدافع عنها دون أن نلمح صراعاً حاداً في داخله حتى عندما يتعرّض لأشدّ المواقف إغراء وفتنة من قبل أسمهان. فهو الآخر شخصية مكتملة ليس فيها أي احتمال لصيرورة أو تغيير، وكأنها معزولة عن تأثير الظروف والعلاقات الزمكانية، مما يجعلها أقرب لنشاط الفكر المجرد منها إلى الشخصية الإنسانية التي تصور كعالم من الدوافع والرغبات والانفعالات في المقام الأول. ولا تختلف بقية الشخصيات الأخرى من حيث خصائص تشخيصها الفني عما قدّمناه، كشخصية عبدالكريم، وشخصية الجوهري (الحكمة، الحق، العدالة) اللذين يشكلان مع جواد المحور الأول في مواجهة المستمسك، والحاج مصطفى الصارم (العنف، السيطرة، الاستبداد) مع اسمهان المحور الثاني في هذا الصراع.

٢. الواقع / المتخيل:

العلاقة بين المتخيل والواقع المادي /

الطلق، وقاعة الفرسان في تلك القلعة إلى ناد عالمي للقمار، وأروقة التكية الشيبانية إلى دار لعرض الأزياء!!

هذه المفارقة القائمة بين الأسماء والمسميات، بين القديم والجديد، والحاضر والمستقبل، تكشف عن التداخل العميق بين الواقع والمخيل من ناحية، وتساهم في التمزيع الذي يجعل من المكان/ المدينة موقعا (عائما) تتحدد جغرافيته ودلالته بحسب السياق الذي تتكشف فيه لدى كل متلق من ناحية ثانية.

ومن هنا يمكن أن تكون «المنتصرة الكبرى» هي حلب، أو دمشق، أو القاهرة، أو بغداد، أو الدار البيضاء على سبيل المثال.

مثل هذا التداخل بين الواقع والمخيل على مستوى المكان يمكن أن نلاحظه أيضا في «باب الجمر» و«زهرة الصندل» فننتعرف إلى أحياء كثيرة منها: «حارة العين» و«حي السراس» و«حمام القمر» و«الانصارية» وكلها أمكنة متخيلة تحمل الكثير من خصائص البيئة المحلية للكاتب.

وعلى مستوى الأحداث والوقائع: نرى التخيّل يوهّم بواقعيته فيتكيء على بعض الأسماء المعروفة في التاريخ السياسي المعاصر وينسج حولها حكايات (فانتازية) بغرض تمرية الواقع السائد. وهنا تحدث المفارقة بين واقعية وحقيقية تلك الأسماء ولا واقعية الأحداث والأفعال التي تقوم بها، كما هو الحال في قصة سليمان الحلبي والجنرال كليبر التي يتجاوز فيها نسقان من القص، النسق الأول واقعي تقريرى يقوم على سرد حادثة تاريخية معروفة: «هي حكاية رجلين وخنجر. رجل اسمه سليمان، وسموه بسليمان الحلبي. ورجل اسمه

كليبر، وكان يدعى بالجنرال كليبر، أما الخنجر فلم يكن له سوى اسمه. وبعد أن قام سليمان الحلبي بإغمار خنجره في صدر الجنرال كليبر، سقط الرجل الثانى صريعا. ثم أن الرجل الأول حوكم فقتل».

والنسق الثانى (فانتازي) يستحضر شخصيتي سليمان الحلبي والجنرال كليبر في الماضي ويضعهما وجها لوجه في قلب المتغيرات العاصفة لعصرنا الحاضر. «كان كليبر يفكر بعد أن كرم في أنه جلس طويلا على حصانه محفوقا بالأزهار.. وتذكر خصمه سليمان الحلبي، وقال: أقطع المسافات على حصانى.. وأزور مدينة ذلك الرجل الذي كان قتله لي سببا في شهرتى وتكريمي...».

ومثل هذا التداخل بين الواقع والمخيل، والوهم والحقيقة، نجده في معظم القصص التي كان يرويها جواد لاسمهان ومنها قصة: «يوسف بن أيوب» التي تعيد إنتاج قصة النبي يوسف بقالب معاصر شكلا ومحتوى، وكذلك قصة «المذنب» التي ترصد أحلام الناس وآمالهم من خلال الآثار المتوقعة لمزور مذنب هالي فوق كوكب الأرض.

ويتجلّ التخيّل أيضا في ابتكار أسماء جديدة لمسميات لها وقعتها الخاص في وعي المتلقي وتثير لديه السخرية والاستنكار عبر دلالاتها المتناقضة مع وظيفتها الحالية، مثل: دار التأديب والإصلاح المركزية، وإدارة التحقق من سلامة الوطن، ومؤسسة العيون الساهرة، وجمعية الهداية إلى السبيل القويم، وعيد الخبز، وأسبوع الأمانة، وعام الولاء للأسلاف الصالحين، وعيد القضاء على التسوّل، وغير ذلك مما قد يعكس رغبة خفية لدى الكاتب في أن تتطابق تلك الأسماء المتخيلة مع

مسمياتها بشكل حقيقي في مجتمع تسوده العدالة والكفاية والطمأنينة.

دار المتعة

تكتسب الشخصيات والأمكنة والأشياء في «دار المتعة» أبعاداً رمزية فتتجاوز دلالاتها الخاصة إلى دلالات عامة تعكس على الأغلب آراء الكاتب وأفكاره ورؤيته للحياة.

ومن خلال تلك الأبعاد الرمزية يمكننا العثور على بعض المفاتيح للدخول في عالم الرواية والكشف عن محاور الصراع الأساسية فيها.

ولعل أحد تلك المفاتيح هو عنوان الرواية ذاتها: «دار المتعة». فدار المتعة كما تبدو لنا ليست مجرد وكر للدعارة يستقطب السائحين ورجال الأعمال وذوي الثروات والمناصب، بل هي رمز تكويني يغتني ويتطور مع تنامي السرد الروائي ليدل على الشكل الذي تتمظهر من خلاله السلطة الشرقية البشورية، ببلاطها وجواربها، بفتنتها وجبروتها، بعشاقها وضحاياها. والذي يعرّز هذا الاستنتاج هو أن الدار قد شيدت فوق «تل المذابح»، واستمرار وجودها فوق ذلك التل يكشف هوية السلطات التي تتعاقب عليها مع مرور الزمن. وكما كانت «دار المتعة» محط اهتمام وحماية في الماضي فقد ظلت تستأثر بعناية التنظيمات والأحزاب في الحاضر. «الشيخ قد ألمح إلى أن الهواء الأصفر الذي اجتاحت المدينة، كان وباء مزاجياً، فلم يدخل أحياء التلال العالية... ولا يعلم أحد كيف يمكن لغضب الله أن يتجاوز مثلاً سكان دار المتعة والمترددين عليها». «وسيتكرر مع المراحل المتعاقبة إدراج قضية دار المتعة في برامج أحزاب

وجمعيات، تربط بين ما يحدث فيها من دعارة وبين السلطات الإدارية المتعاقبة».

أما شخصية أسمهان التي تكاد لا تخلو صفحة من ذكرها صراحة أو مواربة، فهي تجسيد لتلك السلطة التي تمارس نفوذها في «دار المتعة»، فتدير عقول الرجال، وتهيمن على المدينة وحكامها ومصائر الناس فيها. ومن هنا فإن اكتشاف جواد لحقيقتها عبر التساقط التدريجي لأجزاء اللوحة الجدارية والذي كان يتتابع بتتابع الحكايات التي يقصها دليل على اكتشافه لحقيقة السلطة نفسها التي لا تعدو أن تكون مصيدة تستوجب الحذر من إغرائها وسحر بريقتها الكاذب: «وكانت دار المتعة في كمالها كما الشيطان يظهر جميلاً ليزين للناس درب الأحران»، وربما هذا ما دفع الجوهري إلى مخاطبة جواد: «انقذ بجلدك قبل فوات الأوان».

وإذا كان عبدالكريم قد استهوته لعبة الشيطان تلك، فاختلف في دهاليز دار المتعة وراح ضحية إغرائها، فإن ابنه جواد الذي يمثل (المعرفة) من خلال قدرته على نسج الحكايات وقصها، قد انتصر على أسمهان (السلطة، الفتنة، القوة) عندما امتنع عن الاستسلام لها وأرغمها على الإفشاء بسر اختفاء أبيه. وهكذا تجنب الوقوع في شباكه بعد أن انتصر في داخله صوت العقل على نداء الجسد.

فهل أرادت الرواية أن تقول فيما تقوله وهو كثير: إن السلطة هي السلطة في كل زمان وكل مكان. وليس على المرء: إلا أن يتجنب الوقوع في حبالها؟ أو أن المعرفة التي تقترن بالحكمة هي وحدها القادرة على كشف الحقيقة من الوهم، ووحدها القادرة على كشف الظلم والتعسف وإحقاق الحق؟

ربما أرادت أن تقول هذا وذاك، وربما

سواء، وهنا تكمن جمالية وإشكالية التعامل مع هذه الرواية التي تقوم على سياق (زئبقي) كلما حاولت أن تمسك بأحد خيوطه أنزلق الآخر من بين يديك وهكذا دواليك...

لقد نجحت «دار المتعة» إلى حد كبير عبر سياقها الواقعي/الأسطوري في إحداث انزياح دلالي في معنى الأشياء والامكنة وفي علاقة الزمن بالحدث وهو ما تسعى إلى تحقيقه الرواية الجديدة لكنها لم تستطع عبر ذلك السياق أن تبني عالماً روائياً يقوم على التنوع الكلامي / الاجتماعي، بما فيه من تباين وتناقض وصراع، ذلك العالم الذي سيظل المقدمة الأولى للجنس الروائي مهما حاول الخروج من جلده.

محور العدد

ب. القراءات

□ «بدرية» وسحر الواقعية

محمد بسام سرميني

□ «نزيف الحجر» وتراجيديا البحث عن الأمان

حسين المناصرة

□ «الصرخة الصامته» ومنظومة التشوه في حياة البشر

حسين عيد

□ «عوليس» وتداخل المكان والزمان

محمد يوسف

رواية «بدرية» لوليد الرقيب وسحر الواقعية

محمد بسام سرميني

«وليد الرقيب» واحد من الأسماء الأدبية الهامة في المشهد الثقافي الكويتي بشكل خاص، والخليجي بشكل عام. والدارس المتابع لأعمال الأديب «الرقيب» منذ مطلع الثمانينيات يرى ان الكاتب مشغول بالهم الاجتماعي والإنساني، مسكون بحس مرهف وشفاف، يجعله يتعامل مع الواقع تعامل المبدع الذي يحترم أدواته الفنية، ويجتهد بصدق لتأتي أعماله متميزة ومتطورة باستمرار. وفي مواجهة أربع مجموعات قصصية تقف «بدرية» العمل الروائي الوحيد المنشور للكاتب حتى الآن★.

الحارة، كانت بدرية أكبرنا سناً، تعالت أصواتنا وتقاقرنا، واختلطنا وغضبنا من بعضنا...»، وهكذا يشيع الكاتب في عمله الروح الجماعية، ويسبغ عليها طابع الألفة والحميمية، ويجيبىء هذا كله متناغماً مع طابع العلاقات الأسرية والاجتماعية في الحي الواحد، ولا سيما إذا عرفنا أن الرواية تتناول عقدي الأربعينيات والخمسينيات.

رواية «بدرية» والتي امتدت على أكثر من مئة وخمسين صفحة من القطع الصغير استهلها الكاتب بأربع مداخلات صغيرة: ضوء، حولي المكان، حولي الزمان، حولي بدرية.

يقول الكاتب في «ضوء»: «من عاش في حولي ذاك الزمان لأبد وأن يشعر بشعوري، فحولي المزيج من كل شيء... مزيج من كل شيء».

١. ظلال الشخصيات وملامح النضال الطبقي:

لم تكن «بدرية» في عمل وليد الرجب مجرد صبية سمراء شهية كالفاكهة، يشتهيها الرجال، وتغار منها النساء، كانت بالنسبة له ذاكرة شعب، وتاريخ أمة، يحمل في داخله كل قيم الحب والخير والجمال. يقول الكاتب: «لبدرية دخل كبير في صنع أيماننا، ومكانة كبيرة في نفوسنا... لم نستطع أن نفسر هذا العشق الكبير لها.. كنا نشترك في حبها دون غيرة أو منافسة، وكانت تحبنا جميعاً.. صبياناً وبنات» ثم يضيف: «كل فتياتنا فيهن شيء من بدرية.. الشعر الفاحم، البشرة الحنطية الناعمة.. الثغر الأنثوي، الفنج والدلال، الروح المحبة للحياة... كل فتاة كويتية هي بدرية» ص ٢٠ - ٢١.

ولعل أول ملاحظة يمكن أن يسجلها دارس رواية بدرية، هي ذلك التناول العفوي المبسط للبناء الروائي وتناميه، بحيث يمكن للكثيرين الادعاء بأنهم قادرون على إنجاز عمل كهذا، وهم في الحقيقة وأهمون، لماذا؟ لأن بدرية هي نموذج جميل لما تعارف النقاد على تسميته بالأدب السهل الممتنع.

والملاحظة الثانية هي طبع الرواية بالطابع الواقعي الذي يصل في بعض الأحيان إلى التسجيلية، ويتضح لنا ذلك حين يتدخل الكاتب في آخر الرواية ليحدثنا عن عودته من الولايات المتحدة الأمريكية، بعد حصوله على درجة الدكتوراه في الهندسة، ليبحث بنفسه عما تبقى من روايته، أشخاصاً ومكاناً، وفي هذا السياق يرد ذكر «مسجد ابن عويد»، وكذلك يلتقي الروائي بأحد أبطاله «فلاح» بعد أن استقر به المقام في دار المسنين.

والواقعية زاد يقوي أرصدة العمل الروائي فنياً وجمالياً، وهذا ما دفع بالكثيرين من النقاد ليؤكدوا أن للواقعية سحرها الخاص الذي لا يمكن أن ينطفئ أبداً.

ونحن - حين نتحدث عن واقعية رواية بدرية - لا ندعي أن العمل الأدبي جاء صورة فوتوغرافية للزمان والمكان والأشخاص الذين تناولتهم الرواية، ولكننا نؤكد سمة الواقعية الفنية والجمالية، والتي لا تعدو وجود معادله الموضوعي على أرض الواقع، وهنا تتجلى مقدرة الروائي في الاصطفاء والنمذجة، وهما مسألتان أساسيتان في نجاح العمل الأدبي.

وبضمير الجمع / المتكلم (نحن) يقدم الكاتب مسروده الروائي، وداشاً كانت تطالعنا عبارات من مثل: «نهرع إلى

- بدرية رجع فهد من الأحمدى.
- قيسى هذا الفستان، إذا كان ملائماً
البسبه عندما يرجع فهد» ص ٢٧.
ولكن هل ينجح هذا الحب، ويتوج
بالزواج مثله مثل أية علاقة حب نقية
وشريفة؟ كان يمكن أن يحدث شيء كهذا
لولا أن من نافس فهدا على صبيبته كان
رجلاً لا يمكن مواجهته إطلاقاً.
«بونشمى» مثال للشخصية
الرجوازية النموذجية، التي يمكن ألا
تتحكم بمصير شخص فحسب، ولكن
بمصير شعب بأكمله، وطبيعي أن تستند
شخصية كهذه على قاعدة مادية واسعة
وراسخة، تجعلها تآمر وتنتهي، وتتصرف
من منطلق أهوائها ومصالحها
الشخصية.

«بونشمى» كما رسمه الروائي وليد
الرجيب شخصية لا تختلف كثيراً عن تلك
النماذج التي عرفناها في القصص
والروايات، وشاهدناها كثيراً في السينما
والمسلسلات العربية، ولكنها شخصية
موجودة فعلاً، وهي نتاج طبيعي لمرحلة
ما بين الحربين العالميتين، وكثيراً ما
شاعت ألقاب من مثل: الباشا، البيك،
الآغا، الأفندي، الزعيم... ولعله مع انتشار
الوعي، وتطور الفكر بعيد الحرب العالمية
الثانية، كان لابد لهذه النماذج أن تسقط،
طبعاً لتظهر، بعد ذلك في حلة جديدة
وطراز مختلف عما سبق.

«بونشمى» يملك معظم الدكاكين في
السوق، بما فيها سوق الخضار، وسوق
السمك، وسوق العطارين، وسوق اللحم،
وسوق الحلوى، ولديه بيوت كثيرة في أنحاء
الكويت يؤجرها، ولديه سفن خشبية،
ويسيطر على تجارة الأخشاب والذهب
ويملك الأراضي. إنه بحق شيخ البر والبحر
كما يطلق عليه بعضهم» ص ٣٠.

وإذا كنا نسلم بمسألة البطولة في العمل
الروائي، فبدرية هي بطلة الرواية،
وشخصيتها المحورية، وبالرغم من أنها
فتاة لقيطة، إلا أن الحي كله قد ساهم في
رعايتها وتربيتها، حتى غدا كل أب في
الحي أباهاً، وكل أم أمها:
«لم نكن نعرف لبدرية أما ولا أباً،
فنحن نراها في كل البيوت، نتناول الغداء
عند أحد البيوت، والعشاء في بيت آخر،
وعندما يتأخر الوقت كانت تنام في أقرب
بيت، ولما سألنا أهلنا: ابنة من بدرية؟!
أجابوا وكأنهم لا يخفون سرا: ابتنتنا
جميعاً» ص ٢٤.

ويبدو أن بدرية كانت تملك وعياً
متطوراً، وعقلاً مستنيراً بحكم انفتاحها
على بيوت الحي كلها، وتنقلها بكل الحرية
هنا وهناك، ولهذا كانت تجمع الأولاد
وتحكي لهم حكاياتها الشائقة، وتعلمهم
دون أن تدري دروساً عظيمة في الحب
والحياة والنضال ضد المستعمر الغادر.
«عنجرىزى بوتيله.. عساه يموت
الليلة» علمتنا بدرية هذه اللعبة، كما
علمتنا جميع الألعاب، وأضافت: فهد لا
يحبهم.. وأنا لا أحبهم» ص ٢٢.

وعلاقة الحب العفوي والبسيط هي
التي ربطت بين فهد وبدرية، وصحيح أن
«فهد» شاب فقير ولكنه يملك إلى جانب
ذلك رجولة وشهامة لا مثيل لها.
يقول عنه صديقه (فلاح) الذي تبناه
ورعاه:

«فهد قوي البنية، ورجل من ظهر
رجل».

وجميع أهل الحي كانوا يشعرون
بالحُب النقي الطهور يربط بين فهد
وبدرية، ويباركونه: «لم يكونوا يقولون:
بدرية تحب فهد، أو فهد سيتزوج بدرية،
ولكنهم كانوا يصيحون:

والمكياج أن تصلح ما أفسده الدهر في الأجساد والقلوب.

وسقط بونشمي فريسة العجز والمرض، وبينما كان يحتضر اقتصمت عليه بدرية فراش موته، وطلبت منه أن يطلقها أمام جميع أولاده ونسائه، ويبدو أن ذلك كان رغبة الجميع، فنزل بونشمي عند ذلك الطلب، ونطق بطلاق بدرية، ثم مات..

وصار من الممكن أن تعود بدرية لفهد، وظهر العاشقان يدا بيد، في إحدى المظاهرات التي تحيي الكويت، وتسقط الاستعمار، ولوحظ أن بدرية كانت حبل، وبعد ذلك اختفت، ولم يعد أحد يعلم عنها أي شيء، وكان هذا ثاني اختفاء لبدرية.

ونحن إذا ما دققنا النظر في سلوكيات أبطال «بدرية» وجدنا لديها ملامح وبذور النضال الطبقي، ويتجلى ذلك في الصراع الخفي حيناً، والظاهر حيناً آخر بين بونشمي وزبانيته من جهة، وفقراء الحي والعمال من جهة ثانية.

وحادثثة «السينما» في «الأحمدي» مشهورة، حيث كانت السينما محظورة على العمال الكويتيين، ومسموح بها «للانجليز والهنود» ليلة بليلة، وحين خالف كل من فلاح وفهد وبومساعد وبسولي الأوامر، وراحوا إلى السينما ليتفرجوا كانت العاقبة وخيمة، وقامت الدنيا ليلتها وقعدت في الأحمدي.

واستدعى بونشمي في اليوم التالي ليخطب خطبة رنانة في العمال المتمردين: «أنا سويت فيكم شيء حتى تفشلوني مع الأجانب؟ ما تستحون؟ لم نتوقع عيبة كهذه من أهل الكويت، تضربون ضيوفنا؟! الناس اللي جونا يساعدونا ويعلمونا!!» ص ٥٢.

وهكذا عوقب كل من «فلاح وبومساعد

وبونشمي رجل مزواج، ولا يخلو بيته الواسع والكبير كالقصر من ثلاث أو أربع نساء، من بينهم «أم نشمي» لأنها بنت أصل وعز بحق، ولهذا ظلت على الدوام سيدة البيت، وصاحبة الحقيقة.

بونشمي خطف بدرية من بين يدي فهد، واستعان بخبيب مسجد ابن عويد ليبارك له زواجه من البنت بحجة أنها كبرت وتكور جسمها، وأصبحت هدفاً جديداً للشيطان. ومن غير «بونشمي» الرجل الساهر أبداً على أعراض الناس يمكن أن يجنب الحي الفساد والتفكك والرذيلة، ويتزوج بدرية.

وهكذا زفت بدرية إلى بونشمي، وهي في عمر أولاده، ودخلت قصره الكبير، واختفت عن أعين رفاقها وأحبائها، وكان هذا أول اختفاء لبدرية. وهذا الاختفاء والغياب كان له أثر سيء على الأولاد فاختلّفوا وتشاجروا وسالت دماؤهم.. لقد فقدوا بفقد بدرية رباط المحبة والألفة الذي كان يجمعهم ويؤنس وحشتهم.

ولكن يبدو أن زواج «بونشمي» كان وبالا عليه، فظهر ضعفه الجنسي فاضحا أمام بدرية الصبية المشتعلة شباباً من جهة، والغاضبة الناقمة عليه من جهة ثانية لأنه حرّمها من حبيب القلب فهد.

والوصفة التي قدمها «عيسى» لسيده ومعلمه بونشمي لم تنفع، وذلك بأن يقصد بونشمي دار الغانية «رومية» وهي التي قضى بين أحضانها أروع أيام شبابه، وذلك ليستعيد العجوز لياقته الجنسية المفقودة، ويتمكن من الزواج من بدرية.

لقد كان لقاء العجوزين «بونشمي ورومية» مفتعلاً وباهتاً وميتاً شكلاً ومضموناً، رغم كل الجهود المضنية التي بذلتها رومية، ولكن هيهات للزينة

جمعية تمثل العمال في مطالبهم على ان تختار من قبلنا، نحن العمال» ص ١٢٧. لقد نجح الروائي وليد الرقيب في رسم ملامح تلك المواجهة الطبقيّة، ولم يحمل شخصياته أكثر مما تحتل من الفكر والوعي، ويمكننا ان نستثني هنا شخصية «فهد» التي أعطيت الكثير من المفاهيم الايديولوجية والرؤى بحيث ظهرت كشخصية تبشيرية فكرية. يقول «فهد» في إحدى رسائله السرية «لبدرية» يوم كانت زوجة «بونشمي»:

«إن المستقبل المضيء أمامنا، والفجر لا بد أن بعد طول ظلام». ويقول في رسالة أخرى: «أندرين يا بدرية أن الحروب تشتعل بسبب الطمع والرغبة في الإثراء، وليس لعداوات بين الملوك والرؤساء كما كنا نعتقد» ص ١٢٤.

٢. ظلال الشخصيات وملامح النضال الوطني والقومي

لم تكن ملامح النضال الوطني والقومي في رواية بدرية وأبطالها بعيدة عن ملامح النضال الطبقي، بل على العكس كانت امتدادا واستكمالاً لها، فبعد سنة «هدامة»، حيث خربت الفيضانات والسيول كثيرا من بيوت حولي بدأت الحكومة تقدم مساعداتها للشعب لإعادة بناء المنازل، فنهضت منازل جديدة من اسمنت وحديد وطابوق، وصار الناس يتحدثون عن «البترول» الذي يأتي بالثروة والغنى، فازداد عدد السيارات في الحي، وانتشر المذياع، وصار بإمكان الناس ان يستمعوا إلى خطابات «عبد الناصر»، وأغاني «أم كلثوم»، وأصبح ارتياد السينما شيئا عاديا. وكان طبيعيا مع هذا كله أن يتطور

وبوعلي» وربطت أرجلهم بالفلق، وأدميت أقسامهم بالضرب، وتولى المشرف الانجليزي «هندرسون» ضرب فلاح بنفسه، ثم طردوا من العمل، وحبس فلاح في مرحاض ضيق في المدينة يومين كاملين، ويبدو أن فهدا قد نجا من العقوبة لصغر سنه.

ونلاحظ انه برغم هذه الإجراءات القاسية بحق المتمردين إلا أن العمال حققوا جمعا من الانجازات تعتبر مهمة جدا في حينها، وأبرزها: احتساب يوم الجمعة عطلة أسبوعية، وإعطاء العمال إجازة سنوية مدتها ثلاثة عشر يوما، ومكافأة العمال المخلصين وترقيتهم.

وموقف فهد من بونشمي يوم تزوج بدرية، يمكن اعتباره نوعا من الرفض والتحدي ذي الطابع الطبقي، فلقد جن جنون العاشق الشاب «وأحس انه سرق وظلم، وجرد من أغلى شيء في حياته، وأحس لأول مرة بأنه في مواجهة مع شيء، أو مع أحد، وشعر بسخط عظيم قبل ان يشعر بالحزن، وهتف في رجال الحي بكل الغضب:

كيف ترضون أن يتزوج هذا العجوز من بدرية وهي لا تحبه؟! بدرية من حقي، أحبها وتحبني» ص ٨٥.

ولعل مسوغات تلك المواجهة الطبقيّة هو ذلك التباين المادي الفادح بين فئة وفئة، ففي الوقت الذي كانت أسرة فهد مهددة بالموت جوعا، كان هناك «بونشمي» الذي يملك البر والبحر.

ولذلك كان من الطبيعي أن يلتقي العمال في شركة الجازي في الأحمدية حول ضرورة مواجهة الظلم، وتوحيد صفوف العمال، وهذا هو «فهد وصديقه مجيد العراقي وأصدقائهما الإيرانيون يتفقون في اجتماعاتهم حول ضرورة وجود

الفصيحة، وشذرات من العامية الكويتية، واللغة الثالثة التي تبرز بين الفصيحة والعامية، وامتازت لغته بالبساطة والسلاسة والعفوية لنستمع إليه يحدثنا عن الربيع في حولي:

«كان ربيعاً بهيجاً، جاء بعد موسم أمطار غزيرة، وكان زواج الأرض بالطر قد أنجب طفلاً جميلاً بريئاً.. انتثر النوير بالوانه الفرحية، وفرش الخبيز أوراقه العريضة لهواء الربيع الرقيق، واخضرت أوراق السدر، وثقل حملها بالنبق» ص ٣٥.

كما حاول الروائي الرجيب أن يؤرخ لبعض المساجلات الشعرية الشعبية التي كانت تقال في الأعراس والأفراح بشكل عام، وهي عادة معروفة في بلاد الشام ومصر وكثير من البلاد العربية.

وفي ليلة عرس بونشمي وقف «صقر ثامر» يشاكس «جويعد» قائلًا له:

أحسنْتَ اليوم ياالصانع
عندنا لك خوش مدخول
لا تخجل من أصلك لا تمنع
شفت من الصنّاع قول
ويرد «جويعد» قائلًا
أنا صانع وبحياتي قانع
من إيدي تعيش الفحول
ماني دليل لغيري خانع
ولاني بالأصول مخبول

لقد استطاع وليد الرجيب أن يقدم صورة واضحة عن المجتمع الكويتي خلال عقدي الأربعينيات والخمسينيات، وذلك ضمن إطار أدبي روائي يستحق التقدير والمباركة،

ولا ندري إن كان الأديب الرجيب لديه

وعى الشعب وتفتتح مداركه، وعندما تعرضت الشقيقة مصر للعدوان الثلاثي (١٩٥٦) هب الشعب الكويتي ليدافع عن إخوانه في مصر، «ولعلّت خطابات عبد الناصر في ليالي حولي»، ووقف «جويعد» الشاعر، كمن لدغه ثعبان صارخاً: نعال عربي واحد تسوى ألف انجليزي واسرائيلي وفرنسي، ثم ارتجل قائلاً:

جيتكم والبندق حشيتة
جيتكم يا عرب فزغان
مصري وسوداني أهل
كويتي وسوري اخوان
جيتكم والنخوة براسي
تري نخوتي نخوة عربان

وما هو «فهد» يقود إضراباً عمالياً هائلاً في ميناء الاحمدي، يوزع المنشاير على العمال، يدعوهم فيها إلى الامتناع عن تحميل ناقلات النفط الأجنبية، ثم خطب فيهم قائلاً:

«هذا النفط الذي نشحنه في بواخرهم، ونبذل فيه جهدنا وعرقنا ليس فقط لا نحصل مقابله على الأجر الذي نستحقه، ولكنه أيضاً يوجه إلى صدور إخواننا المصريين، فهل تريدون قتل إخوانكم بجهدكم ومالككم؟» ص ١٤٤.

وهكذا يتجلى نمو الحس الوطني والقومي لدى أبطال وليد الرجيب، وهو أمر تشهد له فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية ليس فقط في الكويت، بل في الساحة العربية كلها.

٢- ظلال اللغة الروائية:

استخدم وليد الرجيب في روايته المستويات اللغوية الثلاثة العربية

تصلح خير خاتمة لدراستنا هذه
«بدرية مغامرة روائية جريئة بصفتها
العربية والخليجية، ومباشرة بصفتها
الأولى لكتابها» مقدمة الرواية ص ١٧.

مشاريع روائية أخرى كيلا تبقى «بدرية»
وحيدة أعماله الروائية. وأعتقد أن شهادة
الروائي الكويتي البارز «اسماعيل فهد
اسماعيل» بحق وليد الرجيب وروايته

★ صدر للكاتب وليد الرجيب:

الطبعة الأولى، دار الفارابي ١٩٨٩م.
الطبعة الثانية، دار النهج الجديد
١٩٩٣م.
٤ - طلقة في صدر الشمال (قصة)
الطبعة الأولى - دار الفارابي ١٩٩٤م.
٥ - الريح تهزها الأشجار (قصة)
الطبعة الأولى - دار النهج الجديد
١٩٩٤م.

١ - تعلق نقطة تسقط... طلق (قصة)
الطبعة الأولى - دار الفارابي ١٩٨٣م.
٢ - إزالة المعبود في حال أبي جاسم ذي
الدخل المحدود (قصة)
الطبعة الأولى، دار الفارابي ١٩٨٩م.
٣ - بدرية (رواية)

الموت في تراجميديا البحث عن الأمان

قراءة في رواية (نزيف الحجر)

● حسين المناصرة

١. فلسفة ثنائية الوجود:

قال والد أسوف لابنه الوحيد:

«كيف أجاور الإنسان؟ أمك تعاتبني وتريدني أن أعود إلى جيرة القبيلة في «أبرهوه». تشكو من الوحدة، وتبكي في الليل. أنت تعرف أنها تبكي في الليل. وتقول: إني أنا الجني.. أنا الشيطان وليس الناس. ولكنني لا أستطيع أن أسكن بجوار أحد. هكذا علمني جدي، وهكذا يجب علي أن أعلمك. لا أريد سوى الأمان هل تفهم (ص ٣١ - ٣٢).

في النص السابق نزع فردية مارسها والد أسوف الذي خرج من قبيلته ليوغل في الصحراء بعيداً عن شيطان اسمه الإنسان... ليصبح الأمان في الوحدة مع وحش الصحراء والماعز والجمال... حيث تنقطع الصلة بالآخر باستثناء تبادل سلعي محدود للغاية مع القوافل المارة.

لقد عودتنا الكتابة عن أفريقيا أن تصوغ لنا فضاء الغابات لتصبح تلك القارة غابة خضراء نتصورها خالية من الصحراء، وكأنه لم تكن هناك صحراء اسمها

الصحراء الكبرى التي تتجلى كمساحة أسطورية في نص الروائي الليبي إبراهيم الكوني.. إذ نجدها قصيدة روائية طويلة نازفة في المتن وفي العنوان المثبت على الغلاف. إنها صورة ميثولوجية تتدفق شاعرية وحزنا ولوحات تشكيلية، تفضي بالمتلقي إلى الدخول إليها من أوسع أبوابها التي تتجلى في لغة القص الممتلئة بحيوية المكان، وعمق الفعل الزمني، وتشكيلة صراع الإنسان مع نفسه ومع الطبيعة ومع ما يخترعه من أساطير وخرافات... لتبدو الصحراء كأنها حيا يتم اغتياله على أيدي من يتصورونه ساحة صيد للحم والودان والغزال و«الإنسان المنعزل»... الخ.

لقد تمنى الشاعر العربي أن يكون الفتى حجراً حتى تتجاوزوه نواذب الدهر.. في حين نجد الكوني يقدم لنا حجراً نازفاً أو رملاً نازفاً مثله مثل الإنسان الخير والغزال الجميل والودان الأسطوري... وهو المدخل الذي دخل من خلاله الراوي إلى الصحراء، حيث بدأ كتابته بأية قرآنية تشير إلى تشكل الوجود الحي في أمم «وما من دابة في الأرض ولا طائر يطير في السماء إلا أمم

أمثالكم» (ص ٧).

وحتى الصحراء نفسها تصبح في الرواية أمتين: الصحراء الجبلية والصحراء السهلية «كانت الصحراء الجبلية في قديم الزمان في حرب أبدية مع الصحراء الرملية (...) غضبت الآلهة وعاقبت المتخاصمين بشيطان اسمه الإنسان» (س ٣١).

والغزال الذي حُرِّم على الإنسان أن يمسكه حيا كما جاء في أساطير الرواية - هو بطل الصحراء السهلية في حين يعتبر الودان - الذي لا يستطيع أي إنسان اصطيداده من قرنيه - هو بطل الصحراء الجبلية.. بل عندما قُلت الغزلان في الصحراء بسبب الصيد المجنون ولجأت إلى رؤوس الجبال اعتبر الأمر من علامات آخر الزمان. وأيضا فإن صورة الجن في الصحراء كما يتحدث عنها والد أسوف هي صورة للجن الخير: «الجن مثل الناس ينقسمون إلى قبيلتين قبيلة الخير وقبيلة الشر (...) الإنسان الذي يفضل الخير لا بد وأن يهرب من الناس حتى لا يلحقه الأذى، وكذلك يفعل هذا الفريق من الجن: سكنوا الكهوف هربا من الشر منذ قديم الزمان» (ص ١٢).

وفي ضوء تركيز الرواية على ثنائية الخير والشر في سياق روائي واقعي يتألق ليصبح غرايبيا فلسفيا ساحرا تأتي شخصيات الرواية في صورتين هما: أصدقاء الصحراء، وأعداؤها.

بالنسبة لأصدقاء الصحراء يصعب علينا أن نميز من جهة الخير بين أسوف ووالده والغزال والودان والأثري الطلياني العجوز والجنى المسالم والصخرة والرمل لأنها كائنات تنضج بالإنسانية والخير والحب والبساطة..

أما أعداء الصحراء فإنه يكفي أن نتابع

شخصية «قابيل آدم» في الرواية، لنعرف مدى الجنون في الشر الباحث عن موت الصحراء من خلال الفتك بأممها وخاصة الغزال والودان..

وكان العلاقة بين الخير والشر هي سنة الكون ابتداء من العلاقة بين قابيل وهابيل ابني آدم عليه السلام.. حيث أن «قابيل» في الرواية هو امتداد لجذره (قابيل) وكذلك «أسوف» هو امتداد لجذره (هابيل).

٢- ثلاث حكايات:

أسوف هو البطل الرئيسي في الرواية ذهب مع أبيه وأمه إلى الصحراء وهو طفل.. سكنت العائلة في وادي «متخندوش».. وانطلاقا من هذه الشخصية الرئيسية تأتي الحكايات التراجيدية التي تصور حكاية أسوف وحكاية والده وحكاية قابيل أهم ثلاث حكايات في الرواية..

من خلال حكاية والد أسوف نتعرف على صراع الإنسان الإيجابي مع الصحراء.. وحكاية هذا الوالد تأتي من خلال التاريخ لحياة أسوف نفسه في القصر في الزمن الذي أصبح فيه الطفل شيخا وحيدا في الصحراء، ولا يرى إلا القوافل وبعض السياح والأثريين وبعض الصيادين.. ويبدو أن والد أسوف له حكمته الخاصة بالحياة، وهي التي جعلته يهرب من شر القبيلة إلى خير الصحراء، متعلقا ببعض الحكم والتجارب التي تتمظهر في النص من خلال وصايا لابنه، حتى أصبحت طريق معيشة أسوف مستمدة من سيرة أبيه «من اختار أن يعيش في الصحراء فعليه أن يتولى أمره بنفسه، هذه حكمة قرأها في حياة الوالد. ودفع حياته ثمنا لها، وهو أيضا سيدفع

فوق لوح من الحجر في واجهة الصخرة، فتحركت شفتا أسوف، وتمتم الرأس المقطوع المفصول من الرقبة: «لا يشبع ابن آدم إلا التراب» (ص ١٥٤ - ١٥٥).

وهكذا يلحق أخيراً شر العباد أسوف في صحرائه، ولم تعد حكمة أبيه تنفعه. قال له أبوه إنه سمع من أقواه الصوفية هذا الموال عن الصحراء: «الصحراء كنز. مكافأة لمن أراد النجاة من استعباد العبد، وأذى العباد. فيها الهناء، فيها الفناء، فيها المرء» (ص ٢٨).

كان أسوف قد حرم على نفسه أكل اللحوم، بل إنه رأى في كائنات الصحراء، جزءاً كبيراً منه؛ فالجنسي الطيب جده، والودان أبوه، والغزالة أخته.. والناس أعداؤه الذين لا يحاربهم إلا بالحكمة عندما يردد في وجه قابيل - ما يغيظه - مقولة «لا يشبع ابن آدم إلا التراب» لأنه منه جاء وإلى يعود...

وقابيل لا يشبع من القتل: قتل أخته الغزالة وأكل من لحمها وقتل الودان.. إنه من أكلة لحوم البشر كما تصوره الرواية، يغزو الصحراء، فيحصد حيواناتها، حتى أصبح أشهر صيادي «الحمادية».. لا يوجد له قلب.. على عكس أسوف الذي علمه والده أن قلبه هو كل حياته: «يلقنه سورة الفاتحة كي تساعد في الصلاة. كل يوم عليه أن يحفظ آية من الآيات وعندما حفظ السورة كلها قال له: عليك بقلبك، ماذا ينفع ابن الصحراء إذا أضاع قلبه؟ من يضيع قلبه يضيع بين الناس، لأن الصحراوي لا يعرف مكائد الناس» (ص ٢٧).

٤. التريّف

كان والد أسوف يوصيه كثيراً بالصبر

حياته ثمناً لها. هل هذه هي الحرية؟ هل الابتعاد عن الناس جريمة ثمنها الموت؟» (ص ٦٧ - ٦٨).

فإذا كانت الصحراء مأوى الأمان والحرية من وجهة نظر الوالد أساساً وابنه من بعده، فإن المفارقة التي تقدمها الرواية تكمن في رعب الموت الذي يحل على شخصيات الأسرة الثلاث، عندما يموتون في حالة من الوحدة والموت الغرائبي الذي لا يشكل شيئاً من العادية.. وكأن الصحراء عندما تؤمن الأمان والحرية لا تضمن الموت الطبيعي...

يموت الوالد ميتة منفردة بعيدة عن أسرته. وبعد رحلة بحث يجده أسوف في حالة تقفده صوابه: «وجد العجوز راقداً على ظهره، وجهه يتجه نحو السماء، ومقلناه فارغتان، وملامحه زرقاء، يحوم عليه ذباب أزرق كبير الحجم (...) لقد كسر الحيوان المسكون رقبته، كما كسر هو يوماً ما رقبة ذلك الودان الذي انتحر» (ص ٣٨). ويأخذ السيل الأم في غياب أسوف عنها: «منزت الأحجار أعضاءها في تلك الرحلة الطويلة. الرأس مهشم. العين اليمنى سقطت (...) كان إذا وجد طرفاً دسه في المخلاة، وخرج إلى المرتفع، يحفر له قبراً ويدفنه، حتى قامت للشهيدة عبر مرتفعات الوادي الطويل خمسة قبور على مسافات متباعدة» (ص ٨٢ - ٨٤).

ويموت أسوف ميتة أسوأ من ميتة والده، وذلك بعد أن يصلبه قابيل على الصخرة تحت حرارة الشمس الملتهب، ويذبحه كما ذبح الشاة، ولا يعرف هل هو الذي ينزف أم الصخرة المقدسة التي صلب عليها: «انحنى فوق رأس الراعي المعلق، وأمسك به من لحيته، وجر على رقبته السكين بحركة خبيرة.. خبيرة من ذبح كل قطعان الغزلان.. (...) ألقى القاتل بالرأس

أن يأكل قابيل من لحم أسوف ويشرب من دمه، لأن الرواية تنتهي مع وصف مشهد القتل وبقاء قابيل وحيدا مع الجثة بعد أن يهرب صديقه مسعود بالسيارة ليتركه في عمق الصحراء. وقد مارس قابيل القتل وهو في حالة من الجنون يتصور أسوف كأنه الودان، يقول لصديقه مسعود عن أسوف المصلوب على الصخرة: «لدي جملي. ضحيتي. انظر! ألا ترى الودان المعلق هناك. إنه ودان! كيف لم انتبه إلى ذلك من قبل؟ ها.. ها.. يا لي من «اهبل»» (ص ١٥٤).

إن الرواية أسطورة كبيرة تعالج تراجيديا الموت في البحث عن الأمان جاءت هذه الأسطورة في صياغة روائية متميزة ذات بنية قص حداثية، اعتمدت على صفحات محدودة في حاضر القص الذي يعني قدوم الصيادين (قابيل ومسعود) إلى «متخدوش» حيث يقيم أسوف وحيدا في وقت قلّت فيه الغزلان والودان بسبب الصيد. وبعد رحلة بحث فاشلة لم يساعد فيها أسوف الرجلين، يمارس قابيل القتل البشع.

فهذا الزمن المحدود الذي يتشكل في صفحات محدودة هو إفضاء إلى الماضي من خلال الاسترجاع... استرجاع رحلة حياة أسوف منذ الولادة حتى لحظة الموت، واسترجاع حياة قابيل منذ الولادة حتى لحظة القتل... وبذلك تتشكل الرواية في إطار سردي قائم على التقطيع على مستوى اللوحات، وعلى مستوى الرواية ككل... ويبدو أن القراءة لهذه الرواية تجبر المتلقي على أن ينهيها في يوم واحد (١٥٠ صفحة من القطع الصغير)، لأنها رواية قادرة على التأثير والتشكل في سياق قصيدة جميلة طويلة، سواء على مستوى اللغة أو على مستوى العالم المثير الأسطوري...

حتى يتمكن من العيش بأمان في الصحراء: «أوصيك بالصبر. كيف تستقيم الصحراء بدون صبر؟ من لم يهب هذه النعمة لن يطيب له المقام في الصحراء. عليك بالصبر والحيلة فهما سر الصحراء.» (ص ٦٩).

لكن للسبب أحكامها فقد أصبح أسوف عجوزا، لذلك كان مثل حيوانات الصحراء ضحية سهلة لقابيل... ولم تعد تساؤلات إنسانية الصحراء مجدية لا في حق أسوف ولا في حق الودان ولا في حق الغزال رمز الجمال في الصحراء «لماذا على الإنسان المجرم أن يطارد ملاكا كهذا ليقبله ويحشوه به جوفه؟ إذا لم يقتل الإنسان غزالا هل يموت من الجوع؟ ولماذا يجوع الإنسان حتى يضطر أن يسفح دم هذا المخلوق الجميل.» (ص ٦١) ٨

إن الرواية تقرد مساحة واسعة لتصوير حياة قابيل المتوحشة منذ طفولته حتى أصبح أشهر الصيادين... فأغلب اللوحات التي تناولت هذه الشخصية حملت عناوين الخوف والوحشية مثل (شبح من الهملايا) و(اللقيط) و(أكلة لحوم البشر) و(لن يشبع ابن آدم إلا التراب) و(الأفيون) و(لحم ذوي القربى) و(نزيف الحجر)...

يقول مسعود وهو صديق قابيل: «الجن يستولي على عقله إذا لم يذوق طعم اللحم» يوميا (ص ٧٤)...

في حين تألف قطعان الودان أسوف بعد أن توقف عن أكل اللحم... وصورة قابيل منذ الطفولة تتشكل في قناع أسطوري أساسه اللحم والدم... ولا تنفع طرق تخليصه من جنونه إلا في حالة واحدة مستعصية يقولها له العراف «يا قابيل يا ابن آدم لن تشبع من اللحم ولن تروى من الدم حتى تأكل من لحم آدم وتشرب من دم آدم» (ص ٩٨).

ويبدو أن نهاية الرواية غير المكتوبة هي

قراءة في
رواية
الصرخة
الصامتة
للـياباني كينزا
بورو أوي

● حسين عيد

منظومة التشوه في حياة البشر

الهلال بالقاهرة. في منتصف شهر مايو
١٩٩٥.

مؤثرات الإبداع:

تأثر الأديب الياباني كينزا بورو أوي
بعدد من المؤثرات خلال رحلته في
الحياة، انعكست بالتالي على إبداعه..
أولها داخلي (خاص) بنشأته، حين ولد
في عام ١٩٣٥ في قرية جبلية صغيرة
تحكمها تقاليد ريفية، تحيطها الغابات
من جزيرة شيكوكو الواقعة في غرب
اليابان.

المؤثر الثاني خارجي (عام) وهو قيام

أشادت اللجنة الملكية السويدية في
بيانها، حول حصول كينزا بورو أوي
على جائزة نوبل في الآداب، بهذه الرواية
نظرا لأهميتها.

عنوانها الأصلي «فريق كرة القدم في
العاصم الأول ١٨٦٠». وسميت في
ترجمتها الانجليزية «الصرخة
الصامتة» (١)، والتي عن نصها
الانجليزي قام بترجمتها إلى اللغة
العربية إبراهيم محمد إبراهيم — وهو
أول مترجم عربي ضريح، مارس عمله
الصعب من خلال كمبيوتر متطور يعمل
بطريقة برايل، وهو جهد يستحق
الإشادة والتقدير — وصدرت عن دار

الحرب العالمية الثانية، التي انتهت عام ١٩٤٥، فإذا بتلك السنوات تدمه وهو طفل صغير بثلاث نكبات هائلة، سيظل نصلها ضارباً في أعماقه إلى الأبد، وهي هزيمة اليابان في الحرب، انهيار صورة الامبراطور وهو يعلن استسلام اليابان، وقصف جيزرتي نجازاكي و هيروشيما بالقنابل الأمريكية الذرية بكل ما خلفناه من دمار مازالت آثاره مستمرة.

المؤثر الثالث خارجي (عام) أيضاً، وذلك بعد أن انتقل أوي في نهاية المطاف إلى العاصمة طوكيو لدراسة الأدب الفرنسي في جامعتها.. هنا حدث اللقاء واحتكاك بين عدد من الثقافات: ثقافة قريته الصغيرة وهي ثقافة هامشية إذا ما قورنت بثقافة طوكيو المركزية، وثقافات الغرب الخارجية وعلى رأسها الثقافة الفرنسية، وهي ثقافة طاغية مؤثرة.. وفي تلك الفترة بدأ أوي إبداعه الأدبي، فكان منطقياً - وسط هذا المعترك - أن يلوذ بعلمه الخاص، موطنه الأول، محاولاً أن يتفهم أبعاد الحياة في بلده، وأن يستوعب أسباب اختلاف ثقافتها عن الثقافات الأخرى.

المؤثر الرابع داخلي (خاص)، فبعد أن تزوج، أنجبت زوجته عام ١٩٦٣ طفلاً غير طبيعي بإعاقة ذهنية دائمة، ففتحت مأساته الخاصة عينيه على جوانب جديدة من الحياة كانت خافية عليه، فأبدع عام ١٩٦٤ رواية «مسألة شخصية» (٢) وفيها غوص (شخصي) في عمق هذه المأساة الفردية، حيث تتابع «بيرد» مدرسا في السابعة والعشرين من عمره (نفس عمر أوي وقت المأساة) وقد ولد له طفل مشوه به فتق دماغي، وقرر الأطباء أنه قد يموت خلال أيام إذا لم تجر له عملية، لكن بيرد (تهرب) من مسؤولياته

كأب إزاء طفله، حين رفض إجراء العملية خشية أن يعيش بصحبته معوقاً بقية عمره، وعندما ظل حياً رغم عدم إجراء العملية، تمارس الأب في غيبه حين فكر متعاوناً مع عشيقته في التخلص منه بقتله، وحين (واجه) الأب ذاته أخيراً، هجر معشوقته وأعاد الطفل إلى المستشفى، حيث أجريت له عملية ناجحة تبرع فيها الأب بالكثير من دمه، وظهر أن الفتق الدماغي لم يكن سوى دمل غير خطر. لقد توقف المارق أخيراً عن الكذب على نفسه، وكف عن الهرب، وواجه واقعه، فكتب له ولأسرته النجاة! (٣)

وفي عام ١٩٦٤، تناول أوي ذات الواقعة في قصة «أغوي.. وحسن السماء» (٤)، ولكن من منظور فني مغاير، متجاوزاً المنظور (الشخصي) السابق، ففي حين نجد في رواية «مسألة شخصية» عرضاً تحليلياً شاملاً يتصاعد تدريجياً حتى يصل إلى الذروة، يعرّي التفاصيل ويحلل المشاعر ويضيء التفاعلات. نجد في قصة أغوي.. وحسن السماء مساراً رئيسياً لأب مجنون (د) يستحلب لقاءات موهومة مع شبح ابنه، يتقاطع - هذا المسار - بشذرات أو أضواء كاشفة للقاءات راوي القصة (الخارجي) مع شخصيات مختلفة، ومن تجميع هذه الأجزاء (الشذرات) يتجلى الكل.. إن (د) لم يقبل مأساة مولد طفل مشوه له، فتلطخت يده بدمائه البريئة، فهرب من الواقع، إلى عالم الجنون، وانتهى بأن أحرق الأب الموسيقار مؤلفاته، وأنهى حياته، جزاءً وفاقاً لما جنت يده! (٥).

تشوهات مادية:

إن، هزّت مأساة طفل أوي المعوق

عمله في الجامعة (تماما كما فعل بطل رواية «مسألة شخصية») إثر موت صديقه الحميم (رفيق دراسته) منتحرا، بعد أن أصيب في رأسه من رجال البوليس في إحدى التظاهرات التي رافق فيها زوجته، فخلعت الإصابة عاهة أدت به إلى الجنون. وهذا هو العنصر الخارجي (الحاضر) من أزمة سابورو، يتوازى معه فعل من (الماضي) هو انتحار اخته الصغيرة المعوقة.

هنا، يتجسد الجزء الأول من منظومة تشوهات البشر، وهو جزء مادي، ظاهر في الأفراد. ينقسم إلى قسمين أحدهما تشوه طبيعي، يظهر منذ المولد: وقد يكون كاملا، حين يولد جنين بفتق دماغي كنبات خامد «طفل سابورو»، وقد يكون جزئيا، حين يولد الطفل طبيعيا لكنه متخلف عقليا «أخت سابورو»، وقد يحدث أثناء حياة البشر، حين يصيب الفرد مرضا يؤدي إلى تشوّه في شكله الخارجي، كما حدث مع جيد أضخم امرأة في اليابان، رفيقة طفولة الأخوين.

ويمثل القسم الثاني من التشوه المادي، الوجه المقابل، وهو تشوه مستحدث بفعل البشر، ويؤدي إلى إحداث عاهة مستديمة، كما حدث مع سابورو عندما فقد عينه اليمنى بفعل بعض الأطفال، وكما وقع لصديقه عندما فقد عقله بفعل هراوات رجال الشرطة.

أما تاكاشي فهو الأخ الأصغير لسابورو، ذهب إلى أمريكا كطالب في فرقة مسرحية، «وكانت الفرقة تتكون كلية من الطلبة الذين اشتركوا في أعمال الشغب السياسية التي وقعت في يونية من عام ١٩٦٠، ولكنهم غيروا رأيهم بعد ذلك. كانت مسرحيتهم تعبيرا عن الندم، تسمى «نحن الملامون»، وكان تاكاشي ينوي أن

(١٩٦٣) أعماق الكاتب هزأ شديداً، وكفنان مرهف الاحساس أدخلها عالمه الفني محلا مشرحا بمبضعه، على مرآة الذات، فغاص عميقا في أغوار جوانبها، حتى استطاع أن يستوعبها وأن يتجاوزها (رواية «مسألة شخصية» ١٩٦٤) ليتعد عنها قليلا، ويتناولها من منظور مغاير (قصة «أغوي... وحسن السماء» - ١٩٦٤).. ثم قدم عددا من التنويعات عليها في قصص أخرى (٦)، حتى استطاع أن يضعها - أخيراً - في إطار منظومة أوسع للتشوه في حياة البشر، وذلك في رواية «الصرخة الصامته» (١٩٦٧).

يمتد مفتتح الرواية ليشمل الفصلين الأول والثاني، حين نتعرف على أزمة شخصيتي الرواية الرئيسيتين: ميتسو سابورو وينداكورو وأخيه تاكاشي.

ميتسو سابورو: الرواية، في السابعة والعشرين من عمره (لاحظ أنه نفس عمر الكاتب وقت أزمة مولد ابنه المعوق، وانعكس على بطلي رواية «مسألة شخصية» وقصة «أغوي... وحسن السماء»). هناك ظل (قُدري) يضرب بنصله عميقا في حياته، يتبدى كإرث أو كلعنة تلاحقه. في (الماضي) كانت له أخت ولدت متخلفة عقليا تخلفا جزئيا، تنفر من الأصوات العالية وتستجيب للموسيقى، يتوازى معها في (الحاضر) مولد ابن معوق متخلف عقليا تخلفا كاملا، أُجير على إيداعه إحدى المؤسسات، يضاف إلى ذلك إصابة عينه اليمنى بعاهة مستديمة، حدثت بفعل بعض أطفال المدارس إثر القائهم الحجارة عليه في نوبة غضب هستيرية.

تبدأ الرواية وسابورو مغلق على نفسه، يائس، ينشد الموت، بعد أن هجر

بغوامض كثيرة: فضيحة قتل الجد الأكبر لأخيه الأصغر لتسوية بعض المتاعب في القرية، الحرب وتأثيرها على الأسرة، عودة الأب ميتاً من الصين، ضرب أخيهما «س» حتى الموت، انتحار أختهما الصغرى....

لذلك، فبدأ من الفصل الثالث وانتهاءً بالفصل الثالث عشر والآخر، يدور تيار القصص الهادر، داخل موطنهما القديم، على محورين: أحدهما (حاضر) يقود فيه الأحداث تاكاشي مقتنيا أثر الجد الأصغر، والثاني (ماضٍ) يفوق فيه ميتسو، مستعينا بأي مراسلات، مستندات، سجلات، أو مجرّياً أي اتصالات ممكنة، وذلك لإزالة ما علق بهذا الماضي من شوائب، أو ما ظلمه من أوْهام، واستكشاف أبعاده، وتفهم الحقائق التي حكمته.

رحلتان متداخلتان، موزعتان بين الماضي والحاضر، وما أصعبهما من رحلتين، حين يكون هدفهما واحد، هو البحث عن (الحقيقة)!

هكذا بدأت رحلة العودة إلى القرية ناكاشي في سيارة هوشيو وبرفقتهما موموكو، وميتسو ونااتسومي في الحافلة. وانظر إلى مشاعر تاكاشي لحظة وصوله إلى الوادي.. لكم سمعت في أمريكا كلمة «مجث» (V) إلا أنني الآن وقد عدت إلى الوادي كي أتأكد من جذوري، فإنني أرى أنها اقتلعت جميعاً. بدأت أحس أنني مجث. لذا علي الآن أن أضع جذوراً جديدة هنا، ولكي أفعل ذلك أشعر بأن ثمة ضرورة لعمل شيء ما.

وكان مناخ القرية مهياً لحضوره، كان شباب القرية يديرون مزارع دواجن يمولها الامبراطور الذي يملك سوبرماركت القرية — وهو الذي

يفر من الفرقة بمجرد وصولها إلى الولايات المتحدة ويتجول وحده، لكنه استمر يلعب دور الطالب النشط النادم، متعللاً بمرض جنسي أصابه، ثم قرر العودة إلى اليابان، وكان سابورو في انتظاره تصحبه زوجته نااتسومي التي وجدت في الخمر ملاذاً، بالإضافة إلى تابعين مخلصين لتاكاشي هما هوشيو الميكانيكي وصاحب سيارة الستروين، والفتاة كوموكو. وحين رأى تاكاشي ما آل إليه حال سابورو من انهيار نصحه «خلّص نفسك واصعد مرة أخرى إلى عالم الأحياء»، «لا بد ياميتسو أن تبدأ حياة جديدة». ثم راح يذكره (بالماضي): «أتذكر حين بنيت أنا وأختنا كوخاً من الجريد وعشنا فيه لفترة؟ كنّا نبدأ حياة جديدة محاولين أن نبتعد عن رائحة الفناء، كان ذلك، كما تعرف بعد أن ضرب «س» حتى الموت، «لم لا تتخلّى عن كل ما تفعله في طوكيو وتأتي معي إلى شيكوكو؟» (شيكوكو هي الجزيرة التي وُلد بها أوي وهي أيضاً موطن ميتسو وتاكاشي)، وكي يدفعه إلى القبول أخبره أن أحد رجال الأعمال الذي يمتلك سلسلة من المتاجر، سيشتري منهما بيت الأجداد، الذي يرجع عمره إلى مائة عام، كي يقيم على أرضه مطعماً يقدم الأطعمة الريفية، فانصاع ميتسو أخيراً.

وجه مقابل:

كانت دعوة تاكاشي — إذن — لأخيه بالعودة إلى القرية حيث الجذور، هي — في ذات الوقت — دعوة لاستعادة (الماضي)، لأنه كان شديد الإعجاب بالجد الأصغر، الذي قاد انتفاضة الفلاحين بالقرية عام ١٨٦٠. لكن الماضي (ملتبس)، ويجيس

هنا نستطيع أن نفهم انبهاره بالجد الأصغر كمثل أعلى، وأنه بيت النية على القيام بانتفاضة جديدة موازية للانتفاضة السابقة التي سبق أن قادها الجد الأصغر عام ١٨٦٠.

هكذا قاد تاكاشي الشباب في هجوم على سوبر ماركت القرية، وتم نهب محتوياته، وقد اقترح كاهن المعبد - فيما بعد - فكرة، للخروج من مأزق الانتفاضة، وذلك بجعل «العديد من الأغنياء يسدون المال للاستيلاء على السوبر ماركت بما في ذلك الخسائر التي لحقت به نتيجة أعمال النهب وأن يدار إدارة مشتركة عن طريق أصحاب المحال في الوادي الذين خرجوا من مجال الأعمال».

ومن الأحداث التي جرت أثناء الانتفاضة قيادة تاكاشي لفريق من الشباب لانقاذ أحد أطفال الفلاحين، فأهداه أبوه بندقية صيد وعددا من الطلقات. كما اعتدى أحد شباب الانتفاضة على كمو موكو في أحد ليالي الانتفاضة محاولا اغتصابها، فعاقبه تاكاشي بشدة، بينما نفرت هي من العنف وكرهته. كما أن ناتسومي زوجة ميتسو بدأت تميل إلى تاكاشي وتأخذ جانبه.

تشوهات معنوية:

تمتلئ الرواية بعشرات الأحداث الحاضرة الموشاة بالتفاصيل الصغيرة، إضافة إلى المحور الآخر الذي تتوالى من خلاله إزالة أستار الماضي، وذلك في تيار واحد متدفق هادر، شديد الإحكام، يعتبر التغير أحد سماته الأساسية، حيث تبدو الحقيقة وكأن لها عشرات الأوجه، وليس هناك من شيء ثابت.

سيشترى من تاكاشي واخيه البيت - لكنهم كانوا يطمحون إلى نوع من الاستقلال بعيدا عنه، وقابلتهم أولا مشكلة تصريف البيض، بعد أن تعطلت سيارتهم، فساعدتهم تاكاشي على نقله في سيارة الستروين. وعندما قتل الجوع والبرد عدة آلاف من الدواجن، وسطوا تاكاشي للتفاوض مع الامراطور بشأنها، فقام تاكاشي بالمهمة التي انتهت إلى دفن تلك الآلاف الميتة، كما قبض تاكاشي مقدم ثمن البيت والمخزن وأعطى ميتسو نصيبه، وطلب منه المساهمة في تكوين فريق كرة قدم من شباب القرية يتولى تاكاشي تدريبهم، وتدرجيا اتضحت أهدافه الحقيقية لميتسو. كان تاكاشي يدبر للقيام بانتفاضة مماثلة للانتفاضة سابقة تمت في القرية وقام بها جده الأصغر عام ١٨٦٠.

وانظر إلى مشاعر ميتسو حين فهم حقيقة الوضع: «إن مظهر البقطة الذي اتخذه تاكاشي خدعني على غير توقع. وكان (حياتي الجديدة) في الوادي ليست سوى حيلة حاكها تاكاشي كي يستبق رفضي ويمهد الطريق أمام نفسه لبيع المنزل والأرض لغرض غامض يشغل داخله في هذه اللحظة، لذلك قرر ميتسو الرحيل، وحين اعترض الجليد طريق سفره، قرر الانتظار والإقامة في المخزن بعيداً عنهم.

إن تاكاشي هو الوجه المقابل لميتسو. وإذا كان ميتسو مكبلا بتشوهات خارجية مادية ظاهرة (عينه المفقودة، ابنه المعووق) ساعدته على أن ينكفى إلى داخله منفلقا على ذاته، فإن تاكاشي - على النقيض - مكبل بتشوه داخلي معنوي خفي، هو ميل خاص للعنف يساعده على أن يندفع إلى الخارج فعلا مؤثرا، ومن

بلورة الجزء الثاني (المقابل) من منظومة تشوهات البشر، وهو جزء معنوي، كامن في نفوس الأفراد، يتبدى في اتجاهين متقابلين أيضا، فقد يتخذ شكل فعل خارجي (عنيف) فوَار بالحركة، يكون تارة عاما شاملا (حربا عالمية) أو قد يكون محدودا تارة أخرى (انتفاضتي ١٨٦٠، ١٨٧١، والفارتين على معسكر الكوريين)، أو قد يتخذ شكلا فرديا تارة ثالثة (كاعتداء شاب على موموكو أثناء الانتفاضة بغرض اغتصابها).

وقد يظهر الاتجاه المقابل، في اللافعل، أو في انطواء الأفراد داخل ذاتهم هربا من مواجهة الواقع الخارجي (ميتسوو) انفلاقه ورغبته في الموت، زوجته ايتسومي وانكبابها على الخمر كملاذ).

ذروتان:

تبلغ الرواية ذرىً فنية عالية حين يتماشى نوعا التشوه المادي والمعنوي، وسادس على ذلك بمثاليين.. في المثال الأول، يتابع ميتسو اضطهاد عدد من شباب الانتفاضة لمدير السوبر ماركت الذي نهبوه: «أخذو يلقون عليه كرات الجليد، ثم تبعهم آخرون في هذا الفعل، فصدمت إحدى الكرات مفصل قدمه وهو يجري فقلبته بسهولة. جاهد كي ينهض على قدميه وراح يصرخ دون حتى أن يقوم بإزالة الجليد العالق به من قمة رأسه إلى أخمص قدميه تذوقت في فمي مرة أخرى الخوف التلقائي لذلك اليوم، حين شُقت عيني في هجوم قام به أطفال مجهولون، وشعرت أني قد عثرت على مفتاح اللغز الدائم الذي جعلهم يلقون بذلك الحجر».

انظر إلى تماس واقعتين: واقعة

ويمكن إعادة ترتيب أحداث ماضي أفراد أسرة ميتسو تاكاشي على الوجه التالي: في عام ١٨٦٠ قامت في القرية انتفاضة الفلاحين نتيجة ارتفاع نسبة فائدة القرض الذي منحه لهم الجد الأكبر، الذي احتفى بالمخزن مدافعا عنه ببندقية سبق أن أحضرها من كوتشي. أما الجد الأصغر فكان قائد شباب الانتفاضة، التي انتهت إلى الفشل وقطعت رؤوس بعض الشباب، وعاقب الجد الأصغر نفسه بتقبل الحبس الانفرادي في قبو أسفل المخزن.

في عام ١٨٧١ قامت انتفاضة ثانية، كتب لها النجاح بفضل قيادة الجد الأصغر الذي استفاد من التجربة الماضية. وعندما قامت الحرب العالمية الثانية كان والد ميتسو وتاكاشي في مهمة غامضة في الصيد. وتسلمت الأم جثمانه ولم يعرف أحد أبدا حقيقة ما حدث له، وهذا أحد أسباب اختلاف «س» مع أمه، منذ عودته من الجيش، حين لم توضح له أبدا حقيقة موقف الأب، فطالب أن تودع لذلك في مستشفى للأمراض العقلية.

وفي الحرب سقط الأخ الأكبر بعد تخرجه من الجامعة بسنتين، وقد قام الفلاحون ومعهم «س» بغارة على معسكر الكوريين في أعقاب الحرب، وكانت غارة ناجحة سرقوا فيها خمورا وحلوى، ولكن كوريا قُتل أثناء الغارة، فاضطر الفلاحون إلى القيام بغارة ثانية بهدف أن يكون هناك ضحية من اليابانيين، حتى لا يتم تبليغ السلطات، وذهب «س» معهم متقبلا أن يكون الضحية المنتظرة.

من هذه اللوحة التاريخية العريضة، التي يتداخل فيها الماضي والحاضر، يمكن

وهدهوء، ذلك الطفل، قد كبر دون أن يقيم اتصالاً مع العالم الخارجي يوجد هنا الآن، وعلى جسده دم يعلن عن الجريمة التي ارتكبتها..

هنا — أيضاً — تماس بين فعل معنوي (جديد) مع واقع مادي قديم، يبدو للوهلة الأولى كتماس بين عنف داخلي كامن في نفس تاكاشي يدفعه إلى تدمير الذات. هذا التشوه الداخلي المميت يتوازى مع وجود بشري خُلق مشوهاً، غير قادر على التواصل من الآخرين. كلاهما فعل قدرتي باطن، شرٌّ لا بد لنا فيه!

هنا يتبدى (تفسير) آخر لفعل تاكاشي.. لقد واجه تاكاشي أخيراً نفسه، بعد أن عاد إلى جذوره، مروراً في مطهر الانتفاضة، التي دعمت صدق حدسه، في تحقيق الحلم، الأمل المرتجى، في أن يكون صورة أخرى من الجد الأصغر. لكنه بعد أن اقترب من النجاح، كان هناك جزء آخر من ماضيه مازال ينغص عليه، هو مأساة أخيه الصغيرة المختلفة التي أقام معها علاقة غير مشروعة ثم لفظها، فأودى بها إلى الانتحار. فكان لا بد أن يواجه هذا الفعل القديم، الدفين، الذي لم يعترف به، بفعل آخر مواز، لم يفعله، وإن دفع نفسه بفضيحته المدوية (اغتصاباً وقتلاً)، ثم مضى منتحراً، مكفراً عما جنت يده!



بعد ذلك، كان لا بد لميتسو أن يخرج من صومعته التي اعتصم طويلاً بها، معارضاً تاكاشي، رافضاً أي فعل قد يتشابه فيه معه، بعد أن وضع أنه كان محقاً في تشابهه مع الجد الأصغر، وأن يمضي مع زوجته ليبدأ من جديد في بناء كوخهما الجريدي!

(قديمة) خلّفت تشوهاً دائماً هو فقدان العين اليمنى لميتسو، نتيجة (عنف) عدد من أطفال المدارس، تتماس مع واقعة (حديثه) لعدد من الشباب يحاصرون رجلاً وحيداً، يهاجمونه (بعنف) ضار. كشف — هذا التماس — ستر ما مضى، ورغم أن ميتسو لم يوضح السر، لكننا نفهم أن هناك (عنف) داخلي كامن في نفوس الأفراد (أطفال وكبار)، وقد يحفّزه ويحميه ويحمسه حسّ الجماعة المتكاتف، فيدفع به متفجراً، متصاعداً، في فعل خارجي كقدر جامح، يجذب إلى حومته — تلقائياً — الآخرين القريبين، ليشاركوا دون وعي، في حمى العنف!

أما المثال الثاني، فيحدث بعد أن استقرت أوضاع الانتفاضة التي قادها تاكاشي، ووجد الناسك المخرج الذي يحميمهم من سطوة القانون، فإذا القارئ يفاجأ بأن تاكاشي حاول، ذات مساء، أن يغتصب فتاة في الوادي ثم قتلها، فهجره الشباب، وذهب هو إلى المخزن، منتظراً مجيء رجال الدول لياخذونه. ورغم أن ميتسو فند مزاعم اتهامه لنفسه، مرجعاً مقتل الفتاة إلى القضاء والقدر، وهو ما أيدته هو شيو خبير السيارات، إلا أن تاكاشي رفض تقبل أي تفسير، مصرّاً على موقفه المدان.

انظر — هنا — كيف يرى ميتسو ما يحدث «غير أنني استطعت أن أعرف أن الوجه المختبئ كلية في ظل رموشه والجسد الضئيل الذي تصلب بفعل التوتر، تسيطر عليه من الداخل قوة وحشية تقف حائلاً دون أي محاولات يقوم بها الآخرون بغرض الفهم. وطراً على ذهني خيال غريب أن طفلنا لاذي كان يرقد بعينين مفتوحتين تخلوان من أي تعبير، سوى أنها توجد ببساطة

(١) أوي كينزا يورو — رواية «الصرخة الصامته» ترجمة إبراهيم محمد إبراهيم — دار الهلال — القاهرة العدد ٥٥٧ — مايو ١٩٩٥ — ذو الحجة ١٤١٥ هـ.

(٢) أوي كينزا يورو — رواية «مسألة شخصية» ترجمة وديع سعادة — مؤسسة الأبحاث العربية — بيروت عام ١٩٨٧.

صدرت ترجمة أخرى لنفس الرواية في أعقاب فوز أوي بجائزة نوبل بعنوان «هموم شخصية» ترجمة صبري الفضل — عن دار الهلال بالقاهرة — العدد ٥٥٢ — ديسمبر ١٩٩٤ — رجب ١٤١٥ هـ.

(٣) انظر لمزيد من التفاصيل تناولنا هذه الرواية «مسألة شخصية» في مقال بعنوان «مع الكاتب الياباني كينزا يورو أوي الفائز بجائزة نوبل في الأدب» جريدة «الخليج» — الشارقة — ١٩٩٤/١١/٤.

(٤) قصة «أغوي.. وحسن السماء» صدرت في كتاب «مختارات من الأدب الياباني» ترجمة الأديب عبد الكريم ناصيف — منشورات وزارة الثقافة والإرشاد القومي — سورية — عام ١٩٨٣.

صدرت نفس القصة بعنوان «أجوي.. المسخ السماوي» ضمن كتاب «علمنا أن نتجاوز جنوننا» كينزا يورو أوي — ترجمة كامل يوسف حسين — دار الآداب — بيروت — ١٩٨٨.

(٥) لمزيد من التفاصيل حول قصة «أغوي.. وحسن السماء» انظر مقالنا بعنوان «الروائي الياباني الذي فاز بجائزة نوبل هذا العام» — مجلة «الكواكب» — القاهرة — العدد ٢٢٥٦ — ٢٥ أكتوبر ١٩٩٤.

(٦) لمزيد من التفاصيل انظر قصة «علمنا أن نتجاوز جنوننا» ترجمة كامل يوسف حسين — دار الآداب — بيروت — ١٩٨٨.

(٧) انظر لكلمات كينزا يورو أوي المقتطفة من كتابه «نحن، أشياء»، وخاصة استخدامه لفعل «اجت» الذي استخدمه تاكاشي «عندما أذهب إلى باريس، فإنني أحس بشعور أنني اجتت الفلاح الذي بداخلي. أما في اليابان فتحاول أن تخلق نمطاً ثقافياً ريفياً تقليدياً».

من مقدمة رواية «الصرخة الصامته» — ترجمة إبراهيم محمد إبراهيم — دار الهلال — القاهرة.

لمحة من حياة

القديس / الصعلوك / المهرج
يناير ١٩٤١ (١٣/١٨٨٢)
جيمس جويس (٢ فبراير)

محمد يوسف

■ تداخل المكان والزمان والتشف

«الميكروتكويي» في رواية «عوليس»

■ د. طه موهوب طه:

جويس.. مزج الواقع بالخيال، والماضي
بالحاضر، والزمان بالأبدية

■ فوستر دامون: «عوليس» تتكون من

عناصر ثلاثة: الرد الرمزي للأوديسا،
والمستويات الروحية للكوميديا الإلهية،

والمخكسات

النفسية لهاملت

● «قديس ومهرج» كما يصفه الشاعر
بينس.. ويعتبره الأيرلنديون «كاتباً فاحشاً
مجنوناً».. وينظر إليه الإنجليز على أنه
«كاتب شاذ غريب الأطوار»، أما الأمريكيون
فيعتبرونه «رائد الحركة التجريبية»
ويطلقون على فنّه القصصي والروائي
«صناعة جويس» أو «الجويسيات» نسبة إلى
اسمه وإلى نحتّه وإبداعه الشديد
الخصوصية. أما الفرنسيون فيرونه قاصاً
وروائياً عديم الصقل من الناحية
الكلّاسيكية. ولد جيمس أوجستين جويس في
دبلن يوم ٢ فبراير ١٨٨٢ وكان أبوه جون

ستانيسلوس
جويس «غريب
الأطوار» سكّيراً
مدمناً ومسرّقا
متلافاً.. وكان يعمل
محصول ضرائب..
وهو الابن الأكبر
لأبيه جون وأمه
ماري.. وكان عدد
أخوته خمسة عشر
توفي منهم خمسة.



البريدية يوم الثلاثاء الماضي بمبلغ ثلاثة شلنات وأربعة بنسات لأنني كنت قد قضيت (٤٢) ساعة دون طعام. أما اليوم فقد مضى عليّ (٢١) ساعة لم أذق فيها طعم الأكل.. ولكن فترات الصيام هذه قد أصبحت شيئاً عادياً بالنسبة لي الآن، وعندما أحصل على النقود يكون الجوع قد استبد بي مما يدفعني إلى التهام كمية كبيرة (شلن بأكمله) بسرعة فائقة. أرجو ألا يؤثر هذا النظام على قدرتي على الهضم.. لو كان عندي القدر اليسير من المال لابتعت موقد كيروسين (عندي لمبة بالجاز) وطهيت بعض المكرونة لنفسني مع الخبز عندما يستبد بي الفقر.. أرجو ألا تكون السجادة التي قمت ببيعها من اثاث المنزل الذي اشتريته حديثاً لكي تدفعني ثمن طعامي. إذا كان الأمر كذلك أرجو ألا تبقي أي شيء وإلا أرسلت لك حوالتك ثانية.. وإذا بذلت قصارى جهدي فستكفي حوالتك البريدية للصرف منها حتى يوم الاثنين ظهراً (سيكلفني طابع البريد فرنكا في الغالب).. وبعد ذلك، علي أن أصوم مرة أخرى، وذلك يحز في نفس لأن يومي الاثنين والثلاثاء هما يوماً الكرنفال وسأكون الشخص الوحيد الذي يتضور جوعاً في باريس».

وفي المكتبة العامة على نهر السين.. كان جويس «يلتهم» الهواء النقي.. وأعمال بن جونسون.. وفلسفة أرسطو «التي تمثل الصخرة العقلية الراسخة وسط بحر الميتافيزيقا الأفلاطونية».

١٦ يونيو ١٩٠٤

يمثل يوم الخميس ١٦ يونيو ١٩٠٤ يوماً فارقاً وفاصلاً في حياة جيمس جويس.. وهو (اليوم الذي خلده فيما بعد

عندما بلغ التاسعة من عمره.. حفرت مأساة الزعيم الأيرلندي بارنيل مجرى في حياته.. فكتب في أعقاب موته (٦ أكتوبر ١٩٩١) مقالا نقدياً لانعا بعنوان «حتى أنت يا هيلي» يشيد فيه بصفات ومزايا البطل الأيرلندي ويشن حملة ساخرة على عدوه اللدود هيلي.. معيداً إلى الأذهان قصة قيصر الذي خانته بروتس.

التحق بالكلية الجامعة بدبلن وحصل على درجة الليسانس في ٣١ أكتوبر ١٩٠٢.. ولما كان في خطته أن يجمع بين الأدب والطب فقد عقد العزم على دراسة الطب لكنه عدل عن الفكرة وسافر إلى باريس التي أشعلت خياله البوهيمي.. لكنه عاد إلى دبلن بعد استئصال مرض والدته التي توفيت في ١٣ أغسطس ١٩٠٣.

وفي ١٠ يونيو ١٩٠٤ التقى «نورا بارناكليل» التي أصبحت زوجته فيما بعد وأنجب منها ابنه جيورجيو (٢٧ يوليو ١٩٠٥) وابنته لوشيا أنا (٢٦ يوليو ١٩٠٧).. وكان ينتقل من زيورخ إلى تريست إلى روما إلى دبلن إلى باريس.. بحيث يمكن القول بأنه نفى نفسه نفياً اختيارياً بمحض إرادته.. وكان يدرس اللغة الانجليزية في مدرسة «برلتز» في «زيورخ» ثم «ترست» لكسب القوت وتدير شؤون الحياة.

كان جويس في العشرين من عمره عندما وصل إلى باريس.. وكانت أحواله المالية في غاية الصعوبة.. فلم يكن لديه إلا خطايا توصيه.. وجنيها أو أكثر.. وهو يصور في إحدى رسائله إلى أمه (فبراير ١٩٠٣) بمناسبة عيد ميلاده الحادي والعشرين «الوضع العسير» الذي كان عليه.. إذ يقول في هذه الرسالة: «لقد تلقيت ببالب السور حوالتكم

النوم.. و «بعد برهة صدر عنها صوت رنان دون حياء عندما أطلقت ريحها. وصاح صديق جويس بفرح: «إنها لناقذة للشعر، ألم تسمع صوت تذوقها لقصائدك؟» وأجاب جويس: ناقذة أم غير ناقذة.. لقد أعطتني عنوانا لكتابي.. سأطلق على قصائدي «موسيقى الحجرة».

وهكذا حقق جويس في شهر يونيو ١٩٠٤ إنجازات كبيرة على المستويين الابداعي والانساني: فقد نضجت رؤيته الجمالية التي أسسها على تعاليم أرسطو وتوماس الأكويني وانتهى من كتابة الفصل الأول من «ستيفن بطلا».. كما أنه كف عن الذهاب إلى حي الغانيات في «نايت تاون» بعد أن التقى نورا جوزيف بارناكيل «الفتاة الجميلة القادمة من مقاطعة جولواي».

عوليس

تقع رواية عوليس في (٧٤٢) من القطع الكبير وتبلغ عدد كلماتها (٢٦٠٤٣٠) كلمة.

يقول عنها د. طه محمود طه الذي رافق جويس وعالمه وشخصيات قصصه ورواياته لمدة أربعين عاما.. وقدم ترجمتها العربية الأولى في الاحتفال بمئوية جويس في دبلن عام ١٩٨٢.. ثم الطبعة الثانية التي صدرت عن «الدار العربية للطباعة والنشر» بعد أن عدل فيها بناء على طبعة دار «جالاند» وصحح الأخطاء التي اكتشفها «اختصاصيو» لغة و «معجم» جويس في الطبعة الانجليزية الأصلية التي ترجمها عنها د. طه..

يقول: «عوليس».. هي إحدى رواثع الأدب الانجليزي في القرن العشرين..

في «عوليس».. ففي ذلك اليوم، أو لنقل في خلال هذا الشهر.. اكتملت في ذهن جويس رؤيته عن شكسبير.. «ولم يكن شكسبير هو الأمير هاملت بل والد هاملت الذي خانتته زوجته مع أخيه كما حدث لشكسبير الذي خانتته أن هاثاواي مع أخيه .. وهكذا صور جويس شكسبير ليس بصفته فنانا بطلا «بثائر لشرقه».. بل صوره في هيئة «الزوج المخدوع».

وفي نفس ذلك اليوم.. قابل نورا بارناكيل للمرة الأولى.. وكانت نتيجة هذا اللقاء فك العزلة والكتابة عن نفسه.. وقد عانى منهما في أعقاب رحيل والدته التي فتك بها داء التليف الكبدي.

واستقر جويس نفسيا.. وأقام في «قلعة مارتيليو» التي كان صديقه طالب الطب أوليفر سانت جون جورجاتي قد استأجرها من وزارة الحربية بثمانية جنيهات في السنة.. «وهي إحدى القلاع التي بنيت لحماية أيرلندا من الغزو الفرنسي».. وفي هذه القلعة ظفر جويس بحريته وتخففه من التزمّت الذي كان يصبغ حياة دبلن بصبغة ثقيلة كثيفة.

وفي تلك الفترة كتب مجموعة من القصائد نشرت فيما بعد تحت عنوان «موسيقى الحجرة».. كان يقرأها على أصدقائه وهم يتسكعون ويتصلكون في شوارع دبلن. وعلى الرغم من «رومانتيكية» العنوان.. إلا أنه ينطوي على طرافة غريبة.. أو غرابية طريفة في «جوهره الخفي».. فقد كان أحد أصدقاء أويس يتردد على أرملة شابة.. وذات يوم دعا جويس للذهاب معه إلى منزل هذه الأرملة.. ليقراً عليها قصائده.. وكان الثلاثة يتناولون زجاجات البيرة.. فلما فرغت شعرت الأرملة بالرغبة في التبول.. فانتحت جانباً.. لتتبول في مبولّة حجرة

فهو العمل الأدبي الذي يمثل (٢٧٦) مليون نسمة يقرأون باللغة الانجليزية.

ويشير مؤكداً إلى أن رواية «عوليس» ورواية «فينيجانزويك».. لم تثر اهتمام النقاد والأدباء، فحسب بل أثارت اهتمام علماء النفس وعلى رأسهم كارل جوستاف يونج، وفقهاء اللغة والمهتمين بالتحليل النفسي والأدب المقارن والفن والسينما والموسيقى.

وتمسح «عوليس»، باستخدام التكنيك السينمائي وأسلوب تيار الوعي، بانورامياً أسطورياً ممزوجاً بـ «كوكتيل» تجاور الأضداد (المونتاج السينمائي).. و«بتوازن قلق بين الطبيعي الواقعي والرمزي».. مسحاً غرائباً خلاقاً لشخص ثلاثه ومدنيتهم (دبلن) في يوم الخميس الموافق ١٦ يونيو عام ١٩٠٤.. والشخص الثلاثه هم ستيفن ديدالوس وليوبولد بولابوم وزوجته موللي بلوم.

يقول ريتشارد إلمان: «كان جويس يخطط لكي تشتمل «عوليس» على (٢٢) فصلاً ولكنه اختصر هذا الرقم إلى (١٨) لكي يجعل الرواية تسير في مجموعات يتألف كل منها من ثلاثة فصول بحيث يقع الجزء الثاني بفصوله الاثني عشر (التي تقع في أربعة أجزاء كل منها يشمل ثلاثة فصول) بين الجزئين الأول والثالث. ويعد أن استقر على هذا التقسيم الثلاثي في الفصول.. خطط له بحيث يحتوي الفصل الأول على الفرض Thesis والثاني على نقيضه Antithesis والثالث على التركيب Synthesis كما في المذهب الهيجلي. وقد تطلب هذا التناسق ترتيباً آخر: فلماذا كان الفصل الأول من كل مجموعة يعالج العالم الخارجي.. كان الثاني يعالج العالم الداخلي.. وكان الثالث خليطاً من الاثنين معا. وبالمثل.. إذا اهتم

أحد الفصول بالأرض.. اهتم الثاني بالماء والثالث بما هو برمائي. وإذا كان الأول شمسياً يكون الثاني قمرياً والثالث تزاوج كيميائي بين الشمس والقمر، وإذا كان الأول يمثل الجسد فالثاني يمثل الروح والثالث يمثل وحدة الجسد والروح.

أما أدوين موير فيرى «أن عوليس هي نهاية القصة وبداية شيء آخر.. فإذا كان مجال القصة التي تعالج الشخصية هو المكان، وكان مجال القصة الدرامية هو الزمان.. فحينئذ يصبح مجال «عوليس» نوعاً من «الزمان» أي تداخل المكان مع الزمان وامتزاجهما واندماجهما.. فالقصة في «عوليس» لا تبسط نفسها عن طريق التطور بل عن طريق «التكثف».

«إن تخيلات بلوم التي تطفو في ذهنه تكشف لنا الكثير عن شخصيته.. ولكنها لا تجعل الزمان يبدو في حالة سيولة.. فكل شيء في «عوليس».. على العكس من ذلك يتصف بحالة من السكون الخامل، فيظل الزمان في سكون أثناء كل منظر حتى يستعد مستر جويس للانتقال بنا إلى منظر آخر!!

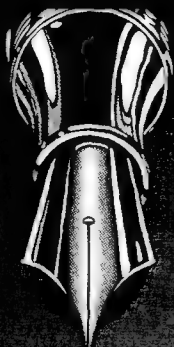
ويرى د. طه محمود طه أن «بلوم» هو البطل العظيم العادي و«عوليس» رؤية متكاملة.. وذلك تفسيرا للكلمات موير.

لكن فوستر دامون يرى أن عوليس «تتكون من هذه العناصر الثلاثة: السرد الرمزي للأوديسا والمستويات الروحية للكوميديا الإلهية، والمشكلات النفسية لهاملت. فيقدم هوم الحكبة، ويقدم دانتي المناظر، ويقدم شكسبير الدافع. ولكن كل هذه الأمور تتركز في أمور عارضة لحفنة من الناس في يوم معين في مدينة دانتي. فقد استغل هومر ودانتي وميلتون وجوته العالم بأكمله كما عرفوه كمسرح لقصائدهم.. وقد قام دانتي فعلاً لضغط

رحلته إلى ثلاثة أيام.. ولكن मिलتون طوق الزمان كله والمكان كله.. لأن «الفردوس المفقود» تنظر إلى الماضي عندما يظهر المسيح في السماء وتتطلع إلى المستقبل في العصر الألفي السعيد.. أما جويس فقد تخلص عن الشمول الملصقي في سبيل دقة الوحدات الثلاث الأرسطية الجديدة. فالزمان يوم واحد: ١٦ يونيو ١٩٠٤، والمكان مدينة واحدة: دبلن: والحبكة فعل واحد: اللقاء ستيفن ببلوم.

ولعيارات د. طه محمود طه: ان عوليس عمل ذاتي وموضوعي في آن واحد. وعندما اختار جويس عنوان القصة كان يحاول أن يمزج الواقع بالخيال، والماضي بالحاضر والزمان بالأبدية، ويمكننا في ضوء ما سبق أن نقول إن تحرك ستيفن بخياله وفكره تحرك زماني، وبلوم في تجواله يتحرك مكانيا، أما «مسز بلوم» فتمثل المتصل الزمكاني.

ويرى د. طه أن جويس يلجأ إلى تكنيك آخر في القصة يمكن أن نطلق عليه اسم «الكشف الميكرو تلسكوبي للمناظر والشخص - أي الكشف المجهرى الذي يتناول ما هو دقيق جدا وما هو بعيد جدا. لقد كتب جويس «عوليس» بأساليب متعددة.. على عكس «فينيجانزويك» التي كتبها مستخدما تكنيك «العلم والكابوس».. ولذا سيظل جويس مبدعا حداثيا معاصرا على الرغم من مرور أكثر من خمسين عاما على رحيله.. ومازلنا نحاول على حد تعبير ريتشارد إلمان ومارشال ماكلوان، أن نكون من معاصريه.. ونغوص وراء وفيما وراء تحركات شخصه في المكان (والزمان) والزمكان وما بينهما من ترميزات تجسدية.. وتجسيدات ترميزية.



اتجاهات

□ د. سليمان الشطي و«مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت»

د. سنقر روجي الفيصل

□ أندريه جيد وتجربة النقد الأدبي:

د. زبيدة قاضي

□ دلالات الإبداع في كتابات د. عالية شعيب

علي عبد الفتاح

□ المسرح الإسلامي «مشروع قراءة»

د. لوليدي يونس

د. سليمان الشطي: «مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت»

التأريخ والتفسير والذائقة الجمالية

_____ د. سمر روجي الفيصل

حرص الدكتور سليمان الشطي على أن يخصص جانباً من فعاليته النقدية للقصة القصيرة في الكويت، تأريخاً وتحليلاً. واعتقد أن حديثه عن صقر الرشود في عام ١٩٧٩ يؤرخ لبداية هذا الحرص، ويدل على شيء أسعى إلى توضيحه هنا، هو تشبّنه بقراءة هذه القصة بوساطة المنهج التاريخي التفسيري، تبعاً لإيمانه بصلاحية هذا المنهج لرصد تطور الفن القصصي في الكويت. ولا أشك في أن كتاب الشطي «مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت» (١) أكثر دلالة على هذا الحرص. ولهذا السبب اكتفيت به، وعددته متن الدراسة وهدف التحليل. ولسوف أحاول في أثناء حديثي عن منهج نقد القصة فيه الإلمام بقضايا تأريخ القصة في الكويت عند الشطي، وتفسيره نصوصها، وطبيعة قراءته لها، وما يتصل بذلك من ذائقة جمالية وإجراءات نقدية، ومن علاقة القارئ بالنص، إضافة إلى القضايا العامة كمفهوم المجموعة القصصية وعلاقة الفهم بالتلقي.

واستمر حيا إلى الستينيات، لم ينبع من مصر وإن استعمل فيها قبل غيرها، بل نبع من إشكالية عدم تحديد مفهوم القصة القصيرة، ومن استعمال مصطلح الرواية أحيانا للدلالة على ثلاثة أجناس أدبية، هي: الرواية والقصة القصيرة والمسرحية. وخيرا فعل الدكتور الشطي حين أغفل قضية المصطلح، وشرع يحل قصة «منيرة» استنادا إلى أنها قصة ليس غير. ولسوف أشير إلى أن مسوغ هذا الإغفال كامن في حرص الشطي على الانصراف إلى تحليل النصوص القصصية. ولو لم يكن التأريخ مقترنا بالتفسير لديه لوقف عند إغفال الدكتور محمد حسن عبدالله في «الحركة الأدبية والفكرية في الكويت» (٤)، وإسماعيل فهد إسماعيل في «القصة العربية في الكويت» (٥) قصة «منيرة»، وابتدأتهما تأريخ القصة في الكويت بمجلة «البعثة» التي صدرت عام ١٩٤٦، وإن كان لهما رأي في ذلك مخالف لما أثبتته الدكتور غلوم في «القصة القصيرة في الخليج العربي - الكويت والبحرين» والدكتور الشطي في «مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت» (٦).

٢ - حرص الدكتور الشطي في تاريخه القصة في الكويت على التوقف عند قصة «منيرة» لخالد الفرج المنشورة عام ١٩٣٠. وهذا الحرص يوحي بالتشبث بالزمن الذي ظهرت فيه أول قصة كويتية، أو قل إنه يوحي بأن الدكتور الشطي معني بالبداية الزمنية دون البداية الفنية. وليس هذا صحيحا إذا تذكرنا حرص الشطي على قرن التأريخ بالتفسير. وصرح غير مرة بأنها تبشر بنضج مكر لم تبلغه القصص التي كتبت بعدها بعشرين سنة. وهذا التبشير يشمل

لا يخفي الدكتور الشطي رغبته في تأريخ القصة القصيرة في الكويت، فهو يقسم كتابه إلى ثلاث مراحل، هي:

- المرحلة الأولى: ١٩٣٠ - ١٩٥٤

- المرحلة الثانية: ١٩٦٢ - ١٩٨٧

- المرحلة الثالثة: أجيال تتوالى

ثم يروح في كل مرحلة من هذه المراحل يؤرخ لأعلام القصة القصيرة بتحليل أبرز النصوص التي خلفها هؤلاء الأعلام، بدءا من خالد الفرج وقصته «منيرة» المنشورة في مجلة الكويت (٢) عام ١٩٣٠، وانتهاء بمجموعة «جراح في العيون» لليلى محمد صالح الصادرة عام ١٩٨٦. أي أن تأريخه شمل ستا وخمسين عاما من عمر القصة القصيرة في الكويت، على الرغم من الانقطاعات بين ١٩٣٠ - ١٩٤٦، وبين ١٩٥٤ - ١٩٦٢.

ويوضح متن الدراسة أن التأريخ الزمني منهج اعتمده الناقد الشطي، وحرص من خلاله على رصد القصص التي نشرت في المراحل الثلاث. وحين ننعم النظر في هذا المنهج التاريخي نلاحظ ثلاثة أمور، هي:

١ - لم يلتفت الدكتور الشطي في تأريخه قصة «منيرة» لخالد الفرج إلى التداخل بين مصطلحي «الرواية» و«القصة» مكتفيا بإشارة سريعة في الصفحة الحادية عشرة إلى أن عبدالعزيز الرشيد، صاحب مجلة الكويت، سمى قصة «منيرة» رواية. وقد عزا إبراهيم عبدالله غلوم (٣) هذا التداخل إلى تأثر الصحافة الكويتية باستعمال الصحافة العراقية آنذاك مصطلح الرواية للدلالة على القصة. وتحليل الدكتور غلوم صحيح، ولكن التداخل الذي عرفته العراق وسورية ولبنان في الفترة نفسها،

القصصية. أو هو - بتعبير آخر - السؤال عن انتقال القصة المنشورة في الصحيفة إلى الكتاب المطبوع الذي يضم عددا من القصص. وقد اعتدنا تسمية القصص التي يضمها كتاب واحدة بالمجموعة القصصية، ولكننا لم نساءل: هل القضية مقصورة على جمع عدد من القصص في كتاب، أو أنها تحديد لمفهوم المجموعة القصصية ما زلنا عازفين عن مناقشتها؟

الواضح بالنسبة إلي أن سليمان الشطي قدم بذائقته الجمالية، وبوساطة التاريخ والتفسير، إجابة دقيقة عن مفهوم المجموعة القصصية. ذلك أنه أشار إلى أن فاضل خلف أصدر أول مجموعة قصصية كويتية عام ١٩٥٤، هي «أحلام الشباب». وهذه المجموعة تضم ثمانى عشرة قصة، ولكن السلافت للنظر خلو القصص من قصة تحمل عنوان المجموعة القصصية. أي أن فاضل خلف جمع بين دفتي كتاب واحد ثمانى عشرة قصة، ثم أطلق على الكتاب عنوانا لا تحمله أية قصة من القصص التي جمعها في الكتاب.

وقد لاحظ سليمان الشطي هذا الأمر، وأخضعه لتحليل اجتزئ منه الآتى:

- «لعل من الظريف أن هذا العنوان غير وارد على إحدى القصص كما هي العادة. وليس هذا بخارج من المؤلف» (٧).

- «ولكنك لا تستطيع أن تربط بين العنوان وبين هذه المجموعة، اللهم إلا إذا رأيت أن أحلام المؤلف نفسه وأماله في الإصلاح هي التي كانت ترفل بالشباب والحيوية» (٨).

- «هذا الخليط والتنوع في مجموعة واحدة من القصص على أي شيء يدلنا. إن محاولة التفسير محاولة جميلة وطريفة، نستطيع من خلالها أن نرصد جيلا كاملا من المثقفين الكويتيين الذين عاشوا في

وظيفة القصة وطبيعتها معا. فهي - من حيث الوظيفة - دالة على أن القصة الكويتية لم تبسق خبرا أو تسلية، بل أصبحت جزءا من حركة فنية واجتماعية وسياسية. وهي - من حيث طبيعتها - تعتمد على الإيحاء والتركيز على موضوعها وعلى أسلوب عرضها. وهذا يعني عندي أن الذائقة الجمالية للشطي أكثر تحكما في فعاليته النقدية من المعارف التي يستعملها العقل في التاريخ الزمني. وبتعبير آخر أقول إن اقتران التاريخ بالتفسير سمح لمنهج الشطي بتقديم نوع جليل من التاريخ الجمالي للقصة في الكويت.

٣ - هناك حقيقة أدبية أشار إليها سليمان الشطي كما أشار إليها قبله دارسو القصة الكويتية، هي ولادة القصة الكويتية القصيرة في أحضان الصحافة. وهذه الحقيقة الأدبية ليست خاصة بالكويت، وإنما هي عامة شاملة القصة القصيرة في الدول العربية كلها، بحيث يصح إطلاق القول بالتلازم بين الصحافة والقصة القصيرة، أو الاطمئنان إلى أن القصة القصيرة أثر من آثار الصحافة العربية. ومن المفيد التنبيه على أن هذه الحقيقة الأدبية لم تدرس بعد، ولم ترصد آثارها في بنية القصة العربية القصيرة. ذلك أنني أزعم أن طبيعة القصة القصيرة، وخصوصا اللغة والتركيز، تأثرت بطبيعة الصحافة ومستوى قرائها. كما اختلفت وظيفة القصة القصيرة، وخصوصا الهدف التربوي، باختلاف البيئات العربية وصحافتها. وهذا الزعم يحتاج إلى إنعام نظر، ولكنني ذكرته هنا لأشير إلى شيء مرتبط بالحقيقة الأدبية نفسها عند سليمان الشطي، هو الانتقال من القصة المنشورة في الصحيفة إلى المجموعة

الأربعينيات وأوائل الخمسينيات من هذا القرن، بل إنها تفسر لنا من ناحية أخرى كيف يستقبل متقفو الدول النامية الثقافات التي تلبورت في عشرات السنين» (٩).

نبه سليمان الشطي أول الأمر على أن عنوان المجموعة القصصية (أحلام الشباب) لم تحمله أية قصة من قصص المجموعة، ثم علل تنبيهه بقوله: «كما هي العادة». وهذه العبارة التعليلية تحتل تفسيرين: أولهما غير مراد، وهو أن العادة جرت أيام إصدار المجموعة (١٩٥٤) باختيار عنوان إحدى القصص ليكون عنواناً للمجموعة كلها. والمسوغ الواضح لإهمال هذا الوجه من التفسير هو أن سليمان الشطي يتحدث عن أول مجموعة قصصية كويتية، وهو - بداهة يعلم أن عادة إطلاق عنوان إحدى القصص على المجموعة كلها لم تتكون بعد في الساحة الثقافية الكويتية. ولكن هنا تفسير آخر للعبارة، هو أن الشطي كان يقصد «العادة» في المجموعات القصصية العربية خارج الكويت آنذاك. وقد عزز هذا الوجه من التفسير قوله: «وليس هذا بخارج عن المؤلف»، أي أن استعمال عنوان للمجموعة القصصية ليس له ذكر بين عناوانات القصص المنشورة فيها أمر متداول معروف في الساحة الثقافية العربية وليس غريباً أو نادراً فيها.

وأزعم أن القضية، وهنا، أكثر عمقا من اختيار عنوان للمجموعة القصصية له ذكر أو ليس له ذكر في القصص. ذلك أن «العادة» السائدة هي اختيار عنوان قصة من قصص المجموعة ليكون عنواناً للمجموعة كلها. ويخضع اختيار هذا العنوان لمعايير عامة غير أدبية، منها رغبة القاص في تمييز هذا العنوان، أو اعتقاده

بأنه أكثر جمالا من العناوانات الأخرى، أو أكثر غرابة وقدره على شد القارئ إليه. أما المعيار الأدبي فلم يلجأ إليه إلا قلة من القاصين العرب، بحيث يتم الاختيار استنادا إلى كون العنوان دالا على مناخ القصص المنشورة في المجموعة، كلها أو غالبيتها. وهذا ما التفت إليه الشطي بذائقته الجمالية، إذ نص على أنك «لا تستطيع أن تربط بين العنوان وبين هذه المجموعة»، أي أن الربط بين دلالة العنوان ودلالة المجموعة ضرورة أدبية. وهذه الضرورة تقود إلى أكثر الأمور جوهرية في مفهوم «المجموعة القصصية»، وهو كون القصص فيها متآزرة في التعبير عن دلالة معينة. فإذا غادرت قصة هذه الدلالة وجب رفعها من المجموعة ووضعها في أخرى تلائمها وتنسجم معها. وهذا المفهوم غائب غائماً، لا بد من التركيز عليه لنفي الاختيار العشوائي المستند إلى «عادة» مستحكمة في القاصين العرب، هي جمعهم القصص التي كتبوها بين دفتي كتاب، وإطلاق اسم «المجموعة القصصية» عليه، وانتقاء عنوان إحدى القصص لتكون عنواناً للمجموعة.

وقد تساءل الشطي عن مسوغ التنوع والاختلاط في مجموعة «أحلام الشباب» لفاضل خلف، وتوقف عند تحليل موجز، هو إمكانية رصد طبيعة استقباليات جيل كامل من متقفي الدول النامية الثقافات التي تلبورت في الغرب خلال عشرات السنين. ومعنى هذا التعليل عندي هو طبيعة استقباليهم مفهوم «المجموعة القصصية»، وهو استقبالي غير دقيق، وضَّح «إيان رايد» أصوله وتاريخه في كتابه «القصة القصيرة» (١٠)، ونقل رأي الناقد الأميركي فوريسنت انجرام (FOR-REST INGRAM) المذكور في كتابه

الانتقال ليس جمعا لقصاص نشرت منجّمة، ولكنه تغيير في مفهوم المجموعة القصصية التي تضم وحدة دلالية لا يمكن العثور عليها مجتمعة إذا قرئت القصص منفصلة. وعلى الرغم من أن سليمان الشطي لم يشأ التوقف عند دلالة المصطلحات، فإن تاريخه القصة الكويتية وتفسيره نصوصها لم يبتعدا عن إشكالية دلالة مفهوم «المجموعة القصصية»، بل إنهما عبرا عن أنه يؤرخ ويفسر استنادا إلى ذاقتة الجمالية وإن استعمل في التأريخ المعارف التي قدمها تاريخ القصة في الكويت. فهذه الذاقة هي التي قادته إلى أن القضية الأدبية لا تكمن في إصدار المجموعات القصصية، بل تكمن في دلالة كل مجموعة على العالم القصصي لصاحبها، وما يعتل في هذا العالم من قضايا الإنسان والمجتمع.

■ ■ ■

إن السؤال عن الإجراءات النقدية المعتمدة لدى سليمان الشطي في أثناء قراءته القصة القصيرة في الكويت ضروري جدا، إذ لا يكفي القول إن منهجه في كتابه «مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت» تأريخي تفسيري، بل لابد من التدقيق في الاجراءات النقدية التي اعتمدها لتجسيد هذا المنهج. وليس المهم أن يصرح الشطي باتباعه منهجا معينا أو يسكت عن تحديد هذا المنهج، لأن النص النقدي - وهو هنا كتاب الشطي عن القصة القصيرة في الكويت - دليل كاف لمعرفة المنهج وسر إجراءات الناقد. والشطي - على أية حال - لم يكتب مقدمة لكتابه، ولم يذكر في هذا الكتاب شيئا عن المنهج الذي اتبعه، ولا الإجراءات النقدية التي اعتمدها

«مجموعات من القصص القصيرة تمثل القرن العشرين» (١٩٧١)، وهو: «إن المجموعة القصصية كتاب يضم قصصا قصيرة ربطها مؤلفها بعضها ببعض بطريقة تجعل إحساس القارئ بما يقرأ، على مستويات مختلفة من العمل ككل، يغير إحساسه تغييرا واضحا تجاه كل جزء من الأجزاء التي يتكون منها العمل إذا قرأ الإنسان كل قصة منفصلة عن الأخرى». وهذا - في اعتقادي - ما لاحظته سليمان الشطي حين تابع حديثه عن المجموعات القصصية الكويتية التي صدرت بعد «أحلام الشباب». إذ توقف في حديثه عن مجموعة «هدامة» لسليمان الخليفي (١٩٧٤)، ولاحظ أن مؤلفها أسقط من مجموعته أربع قصص كان نشرها، وذكر قصة «هدامة» وميزها بأن جعلها عنوانا للمجموعة. ثم لاحظ أن «المجموعة الثانية» لسليمان الخليفي (١٩٧٨) لا تضم قصة عنوانها «المجموعة الثانية»، ولكنها تضم وحدة دلالية هي المحافظة على الجانب الإنساني، كما تضم نقاطا فنية مشتركة، هي: الفوص في الاتصالات، والتركيز، واللفظة الخاطفة، وسر اللحظة الواحدة من جهات مختلفة، وصيرورة الراوي جزءا من العالم القصصي، والحرص على الشخصيات الواقعية الملموسة. ثم أشاد بمجموعتي عبدالعزيز السريع «دموع رجل متزوج» (١٩٨٥)، واسماعيل فهد اسماعيل «الأقفاص واللغة المشتركة» (١٩٧٤)، لأنهما جمعا بين العنوان الدال ووحدة القصص المنشورة في مجموعتيهما.

إن الحديث عن انتقال القصص الكويتية من أحضان الصحافة إلى أحضان الكتاب ذو شجون، لأن هذا

وحرص عليها، ولكن متن الكتاب - كما قلت - كاف للدلالة على المنهج والإجراءات وطبيعة القراءة النقدية عنده. وسأتحدث عن طبيعة قراءته النقدية في الفقرة القابلة، مكتفياً هنا بالإجراءات النقدية الموضحة للمنهج التاريخي التفسيري.

يمكنني اختزال الإجراءات النقدية في ثلاثة إجراءات متكاملة، تشكل مجموعها هيكل التحليل في كتاب الشطي. وهذه الإجراءات هي: الفهم والربط وأحكام القيمة.

١- الفهم:

الفهم أول الإجراءات النقدية عند الشطي وأكثرها أهمية. وقد صرح بهذا الإجراء مرتين: مرة في بداية حديثه عن «المجموعة الثانية» لسليمان الخليلي (١١)، ومرة ثانية في أثناء حديثه عن قصة «النمل الأشقر» لليلي العثمان (١٢). وقدم في أثناء تصريحه ما يدل على أن الفهم بداية التحليل (لنبدأ من حيث يجب أن نبدأ، أي من مرحلة الفهم)، مشترطاً الدقة فيه (فالقصة يجب أن تقرأ على أساس من دقة الفهم لهذين المستويين).

ولكن الفهم عند الشطي غير مقصور على بداية التحليل، بل هو شامل القصص التي حللها في المتن، ولا يختلف هذا الفهم بين تحليل القصص المفردة وتحليل المجموعة القصصية، لأن الشطي يبدأ دائماً «بالكل»، محدداً الإطار العام للقصة، أو المحاور والمداخل الصالحة لتحليل المجموعة القصصية. ثم تراه ينتقل من الخطوة الكلية إلى الخطوة الجزئية، فيروح يحلل الإطار العام إلى جزئيات، ويعرض كل جزئية على حدة، أو

يعرض محاور المجموعة القصصية (كما فعل في حديثه عن ليل العثمان)، أو المداخل (كما فعل في حديثه عن ثريا البقصي)، ثم يحلل كل محور أو مدخل على حدة. وتراه يعود أخيراً إلى «الكل» الذي بدأ منه بغية جمع الجزئيات والمحاور والمداخل في نتيجة عامة. وهذا العمل دعائي إلى الاعتقاد بأن الفهم عند الشطي يحافظ دائماً على خط تحليلي واحد، هو: الكل - الأجزاء - الكل... وهذا الخط خط منطقي يساير الإدراك الإنساني كما تنص نظرية الجشتالت، وكان سليمان الشطي الراغب في أن ينقل فهمه القصص إلى القارئ، يعني أن تجسيد الفهم يحتاج إلى مواكبة الإدراك الإنساني، لأن الإنسان يدرك «الكل» أول ما يدرك، ثم يتدرج إدراكه فينتقل إلى الأجزاء جزءاً جزءاً. وهكذا كان «الكل» عند الشطي هو دلالات القصص أو موضوعاتها المشتركة، وكانت الأجزاء هي الحوادث القصصية والشخصيات وعلاقتها بالبيئة المحيطة بها.

٢- الربط:

اقترن الفهم عند الشطي بالربط، ربط الأجزاء والمحاور والمداخل والدلالات، بغية تشكيل فهم متكامل للظاهرة القصصية عند هذا القاص الكويتي أو ذاك. وعلى الرغم من أن هذه الوظيفة الجمالية للربط تبدو مقصورة على خواتيم التحليل، فإن إنعام النظر في المتن يقود الباحث إلى أن الشطي حرص دائماً على استعمال الربط في أثناء تحليله القصص المفردة، بحيث أصبح الربط وسيلة للفهم وليس تنويجاً له فحسب. كما استعمله في توضيح النقاط المشتركة

بين القصص المفردة. ففي بداية تحليله قصة «الخلاص» لعبد العزيز السريع يشير إلى مناخ الملل والزمن البطيء، قبل متابعة التحليل يربط هذا المناخ بمثيله في قصة أخرى لعبد العزيز السريع عنوانها «الذبابات الثلاث»، ويحدد التباين بين القصتين رغم اشتراكهما في معالجة هذا المناخ (١٣). والاقتران بين الفهم والربط واضح هنا، إذ إن الربط بين الأجزاء المختلفة، أو تحديد النتائج المتماثلة، تقود القارئ إلى فهم كلي أكثر شمولاً وعمقا للإبداع القصصي. وربما عزز الشطبي الفهم بربط من نوع آخر، هو الإشارة إلى المشترك بين مضمون القصة المحللة ومضمون نص من النصوص الأجنبية، كما فعل في أثناء تحليله قصة «منيرة» لخالد الفرج، إذ ربط شخصية المرأة فيها بشخصية المرأة في مسرحية «بيت الدمية» لإيسن.

الإبداع لدى هؤلاء القاصين، ويستعمل في الوقت نفسه أدوات الاستدراك ليخفف بواسطتها من إطلاق حكم القيمة. وكأنه يعي حاجة التحليل إلى أحكام القيمة، ولكنه يرغب في الوقت نفسه في أن يجعل التحليل هدفه الأساسي، لأن قراءة الظاهرة القصصية غاية بحد ذاتها، وليس من الضروري أن يخلص القارئ إلى نتيجة يفرضها على غيره في صورة حكم من أحكام القيمة. بل إن هناك نقادا يرفضون حكم القيمة، ويحاربونه، ويبعدونه عن حقل النقد. وربما كان الشطبي مثلهم ميالا إلى إبعاد أحكام القيمة، ولكنه يقبل أن ترد نتائج القراءة في خواتيم التحليل في هيئة حكم القيمة الحذر المقيد البعيد عن اللوم والتقريع والتعالي على القاص المبدع.

■ ■ ■

٣ - حكم القيمة:

حكم القيمة نتيجة من نتائج الفهم والربط، وخاتمة مقبولة للتحليل. ولكن الشطبي وعى جيدا التأثيرات الضارة لحكم القيمة السلبي، فابتعد عنه، أو تلاعب بالأسلوب ليقدمه في ثوب لغوي مقبول. تلك حال حكمه على المسوغ القصصي لانتحار «منيرة» في قصة خالد الفرج، وحكمه على قصص فرحان راشد الفرحان ومحمد العجمي وغيرهما. وإذا كان الشطبي حذرا في أثناء تقديمه حكم القيمة السلبي، فإنه يبدو أشد حذرا من أثناء تقديمه حكم القيمة الإيجابي، كما هي حاله في خواتيم حديثه عن وليد الرجيبي وطالب الرفاعي وولي العثمان وإسماعيل فهد إسماعيل. فهو يثني على

ما طبيعة نقد القصة القصيرة عند سليمان الشطبي؟ لا أشك في أثناء الإجابة عن هذا السؤال في أن الشطبي يفهم النقد على أنه قراءة بعيد القارئ بواسطتها إنتاج النص القصصي استنادا إلى ذائقته الجمالية وخبرته في تلقي النصوص القصصية. وهذا يعني أن منهج الشطبي (التأريخي التفسيري) مخلص للاتجاه الجديد في النقد الأدبي، ذلك الاتجاه الذي برز على استحياء بعد الحرب العالمية الثانية، وبدأت صورته تتضح في السبعينيات، ووصل إلينا في النصف الثاني من الثمانينيات. إنه اتجاه «التلقي» الذي يضع القارئ بدلا من الناقد، أو يجعل الناقد قارئاً للنص دون أية علاقة بحياة مبدعه. وهذا القارئ الناقد يعي أنه يمارس نشاطا معرفيا انفعاليا دلاليا، تبعا

هو أكثر دلالة على مستوى هذه القصة، على أن تكون النصوص المنقاة شاملة أيضا الاتجاهات القصصية السائدة.

والظن بأن المكونات الثلاثة هي التي جعلت طبيعة القراءة التاريخية أفضى، ترصد نمو القصة الكويتية القصيرة من بداياتها في أحضان الصحافة إلى حالها الراهنة في المجموعات القصصية، ومن جيل الرواد إلى الجيل الشاب، مروراً بالجيل الثاني الذي أصل هذا الفن ورسخه في الحياة الأدبية الكويتية. ولم يكن تحقيق ذلك كله ممكناً لو لم يلجأ الشطي إلى القراءة الأفقية. ومن المفيد أن أنه هنا على أن القراءة الأفقية عند الشطي لم تكن قراءة تاريخية للنص القصصي الكويتي. ذلك أن القراءة التاريخية مغايرة للقراءة التاريخية التي مارسها الشطي. فالقراءة التاريخية معنية بتقديم طبيعة الفهم السائد للنص القصصي زمن ظهوره، وملاحقة هذا الفهم عبر الزمن وصولاً إلى المرحلة الراهنة. أي أن القارئ لا يقدم قراءته الخاصة، بل يقدم قراءات غيره مشفوعة برؤيته، محكومة بالزمن الذي ظهرت النصوص فيه. أما القراءة التاريخية التي مارسها الشطي فمعنية بقراءته الخاصة للنص القصصي. وهذه القراءة تفهم النص القصصي على أنه خطاب القاص وموقفه، وتتساءل عن الجوانب التي أبقت النص حياً أو جعلته مجرد علامة على زمنه. ولهذا السبب لم يكثر الشطي بالكتب النقدية التي قدمت قراءاتها للنصوص نفسها، وخصوصاً نصوص الرواد الأوائل. ومسوغ هذا الموقف واضح عندي، هو أن الشطي راغب في أن يقدم قراءته الخاصة لنصوص الرواد، وليس راغباً في أن يؤرخ لها ويكشف عنها ويشرح أساليب فهمها

لمكوناته الخاصة وخبرته في قراءة النصوص، من غير أن يمنع غيره من قراءة أخرى للنص نفسه استناداً إلى مكونات مغايرة، رغبة في تعدد القراءات، ومحاولة للكشف عن مستويات النص. النقد عند الشطي قراءة للنص، أو علاقة به محكومة بالخبرة الجمالية. وكنت رددت غير مرة أن منهج الشطي تاريخي تفسيري، وقصدي من ذلك أنه اختار علاقة ذات جانبين بالنص القصصي الكويتي، أولهما علاقة تاريخ نشأة القصة وتطورها عبر الزمن والمراحل المتعاقبة، وثانيهما علاقة تفسير للنصوص القصصية التي رصد نشأتها وتطورها في كل مرحلة من المراحل المتعاقبة. وإذا كانت قراءة النص القصصي الكويتي عند الشطي محكومة بهذين الجانبين: التاريخ والتفسير، فإن مكونات التاريخ فيها مختلفة عن مكونات التفسير وإن كانت المكونات كلها متآزرة، تشكل طبيعة القراءة عنده.

أما مكونات التاريخ عند الشطي فهي التعاقب والانتقاء والشمول. إذ إنه رغب في أن يحلل النصوص القصصية الكويتية من بدايتها الأولى إلى زمن تأليف الكتاب، بحيث يقدم النصوص بحسب تعاقبها الزمني من عام ١٩٣٠ إلى عام ١٩٨٧. ورغب في الوقت نفسه في أن ينفق من هذه النصوص ما كان دالاً على مستوى القصة الكويتية، شاملاً المراحل الزمنية والفنية المتعاقبة. وليس هناك تناقض بين الانتقاء والشمول في قراءة الشطي، لأن النصوص القصصية الكويتية الأولى قليلة، يمكن للتحليل أن يشملها كلها، في حين شرعت القصة الكويتية تنمو كلما اتجه الزمن إلى عام ١٩٨٧، ولابد في هذه الحال من انتقاء ما

لدى من عاصروها.

أما مكونات التفسير عند الشطي فثلاثة، هي: الفهم والخبرة والذائقة. وكنت أشرت إلى أن «الفهم» إجراء نقدي أساسي ذو اتجاه منطقي عند الشطي، ينتقل فيه من الكل إلى الأجزاء، ثم يرجع إلى الكل ثانية، شاملاً بذلك الإطار العام والموضوعات والحوادث والشخصيات. وأرغب هنا في التنبيه على أن «الفهم» نفسه يشكل بنية القراءة الشاقولية للنصوص القصصية. ذلك أن الشطي لم يكتف بالقراءة الأفقية التاريخية التي ترسم خارطة القصة الكويتية القصيرة، بل أضاف إليها تحليلاً للنصوص التي أرخ لها، يرسم خارطة شاقولية مقترنة بالخارطة الأفقية. ويتجلى الفهم في القراءة الشاقولية في أمر محدد، هو العلاقة بالنص وحده. وهذا يعني أن الشطي لم يرغب في اللجوء إلى القراءات النقدية الاجتماعية والنفسية والايديولوجية، بل رغب في أن يقدم فهمه الخاص للنص استناداً إلى علاقات هذا النص الداخلية، بغية إعادة انتاجها أو بنائها. والظن، في هذه الحال، بأن الشطي يدرك بأن القراءة الشاقولية قراءة تاويلية، ولكنها قراءته الخاصة أو تاويله الشخصي، لأن النص الجيد صالح لتاويلات عدة. وإذا كان الفهم قاعدة التفسير فإنه محكوم بخبرة الشطي وذائقته الجمالية. فهو قاص معروف، وناقد للقصة. أي أن له خبرة سابقة بموضوع قراءته، شكلت لديه ذائقة جمالية تميل إلى شيء وتجنبه، وتنفرد من شيء وتنبذه. مما يشير إلى أن محتوى القراءة الشاقولية لديه هو التساؤل عن معنى النص القصصي الكويتي الذي

يقرؤه. وبتعبير آخر، فإن علاقة القارئ بالنص هنا هي علاقة قاص يوجه خطاباً ذا موقف بقارئ، يعني أن القاص ينظم عمله استناداً إلى إرادته الواعية بغية التأثير في قرائه. كما يعني أنه قادر على التحرر من خطاب القاص وموقفه، والمغامرة بقراءة النص استناداً إلى خبراته القرائية السابقة وذائقته المدربة على تذوق الجمال. وليست الخبرة في هذه الحال مجرد مران شكلي على تحليل النصوص القصصية، بل هي مهارة التفاعل مع النص القصصي، والقدرة على التحرر من سطوته. وهذه المهارة نشاط انفعالي رمزي، يعود القارئ التقاط مواطن الجمال والقبح في النص، ويكون ذائقته الجمالية. وقد لاحظت غير مرة كيف استند الشطي إلى ذائقته الجمالية المدربة في إصدار أحكام القيمة بعد تحليل النصوص المفردة والمجموعات القصصية. وعلى الرغم من أن مكونات التاريخ متأثرة مع مكونات التفسير، فإن الشطي لم يدع أن قراءته نهائية للقصة الكويتية القصيرة، بل حرص على أن يجعلها «مدخلا» للقصة الكويتية، وأن يدون كلمة «المدخل» في عنوان الكتاب مستقلة، بحيث تلفت انتباه القارئ إلى الهدف النهائي من الكتاب، لئلا ينخرط في القراءة وهو يعتقد أنه مقبل على كتاب يحيط بالقصة الكويتية ولا يمهدها. والحق أن القارئ الذي ينعم النظر في كتاب الشطي سيكتشف أنه أمام محاولة ترضى عنها نظرية التلقي، لأنها تنصرف إلى قراءة للنص القصصي الكويتي منسوبة إلى الدكتور سليمان الشطي وحده، داعية تبعاً لديموقراطيتها إلى قراءات أخرى.

الإحالات

- (١) مكتبة دار العروبة - الكويت ١٩٩٣.
- (٢) المراد هنا مجلة «الكويت» التي أصدرها عبدالعزيز الرشيد عام ١٩٢٨، وليس المراد مجلة «الكويت» التي تصدر حالياً عن وزارة الإعلام الكويتية.
- (٣) انظر ص ٩٥ من: غلوم، د. إبراهيم عبدالله - القصة القصيرة في الخليج العربي، الكويت والبحرين - منشورات مركز دراسات الخليج العربي - جامعة البصرة ١٩٨١.
- (٤) انظر ص ٤١٣ من: عبدالله، د. محمد حسن - الحركة الأدبية والفكرية في الكويت - رابطة الأدباء في الكويت ١٩٧٣.
- (٥) انظر ص ٢١ من: إسماعيل، إسماعيل فهد - القصة العربية في الكويت، قراءة نقدية - دار العودة - بيروت ١٩٨٠.
- (٦) انظر ص ٩ وما بعد من: الشطي، د. سليمان - مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت.
- (٧) المرجع السابق - ص ٤٥.
- (٨) المرجع السابق - ص ٤٥.
- (٩) المرجع السابق - ص ٤٥ - ٤٦.
- (١٠) انظر ص ٩٣ وما بعد من: رايد، إيمان - القصة القصيرة - ترجمة. د. منى مؤنس - الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة ١٩٩٠.
- (١١) مدخل إلى القصة القصيرة في الكويت - د. سليمان الشطي - ص ٥٢.
- (١٢) المرجع السابق - ص ١١٨.
- (١٣) المرجع السابق - ص ٩٠ - ٩١.

د. زبيدة قاضي
قسم اللغة
الفرنسية -
جامعة حلب -
سوريا

أندريه جيد

وتجربة النقد الأدبي (١)

حول النقد

كان النقد الأدبي في القرن التاسع عشر - وخاصة في بلد يتمتع بثقافة عامة كفرنسا - ضرباً من ضروب التسلية، حيث كانت تلتقي العقول الأكثر تنوعاً والأقل استعداداً في الظاهر لنشاط من هذا النوع. فالنقد هو كالصالون الأدبي يتبادل فيه المفكرون والأدباء والشعراء والصحفيون أذاوقهم اللغوية وحبهم للأدب. أغوت تلك الهواية الرائعة بعض العقول حتى استحوذت على كل جهودها، ولكن يا له من تنوع! فبقدر اتساع مجال النقد تتعدد المهمات التي يقدمها وتتنوع المغريات التي يحرضها الخصب المعقد للعقول والمواهب. لقد عاش النقد الفرنسي في تلك الحقبة في تعددية، أي أنه كان يعترف بحق الوجود للكثير من أشكال الذوق وللکثیر من أصعدة الخلق والإبداع. وهكذا بدأت تلك التعددية بثنائية التقليدي (Classique) والرومانسي (Romantique) التي تشكل منهجين متعايشين ومتكاملين.

تناول الأدب بشكل أساسي من حيث كونه «سيكولوجيا» الكاتب. استطاع علم النفس أن يثبت استيعاب بعض النقاد للواقع وأن يسمح بإيضاح العمل الفني. لكن علم النفس يحد ذاته ليس قيمة فنية إلا إذا أضيف إلى تجانس العمل.

وهنا يأتي دور النقد الانطباعي، وهو نقد تعاطف، «قالناقد الجيد - برأي أناطول فرانس - هو الذي يروي مغامرات روحه وسط تحفه الأدبية». وهو نقد ذاتي أيضا يعترف بالتفسيرات المتعددة حسب ذوق كل ناقد، ولا توجد فيه قواعد محددة، لأن الدقة هي عدو الذوق وهي تساعد على «دفع الفن إلى العمل»، أما الذوق فهو فن المتعة دون هدف مفيد، واللذة لم تكن أبدا محددة ودقيقة الاستمتاع؟ نعم، إنها الكلمة التي يستخدمها جول لوميتر ليتحدث عن طريقته النقدية، وهذا ما أطلق عليه رولان بارت (Roland Barthes) في وقت لاحق اسم «لذة النص». كتب لوميتر يقول:

«إذا حكم الناقد من خلال لذته، فلن يكون الحكم بالضرورة حكما عشوائيا. لأن لذتنا تقاس بشكل عام بقيمتنا. إنها ليست فقط إحدى نتائج إحساسنا، بل تتعلق أيضا بعقلنا وذوقنا وتجربتنا، كما تتعلق بأوضاع ضميرنا الأخلاقي وعاداته» (١).

تتسع مسألة النقد كلما غصنا فيها، وتصل في التحليل الأخير إلى المنافسة الأزلية بين النقد المنهجي والنقد الانطباعي. وتبقى مسألة يجب أن يبت فيها: ما هي الطريقة التي يجب أن يتبعها النقد؟ هل يجب أن يبقى ذاتيا؟ إذا لم تكن شخصية الناقد قوية بحق، وإذا لم تكن على صلة بناقد كلوميتر وفرانس ونيتشه

بعد ذلك كان النقد العفوي الذي يقوم به الناقد وهو «يتجاذب أطراف الحديث»، كما يقول سانت بوف (Sainte-Beuve) والذي أصبح النقد معه علما أدبيا قائما على التاريخ الطبيعي للعقول. وكان أيضا النقد الحرفي وهو أساس نقد الأساتذة الذي اشتهر به برونوتير (Brunetiere) وتين (Taine) الذي حوله إلى ما يمكن أن نسميه بالنقد التاريخي. كما اخترع الأدباء نقدا سموه «نقد الجماليات»، وهو موجه إلى القراء ليظهر لهم ما يوجد من إبداع في كتاب من الكتب، وهذا ما يسمى أيضا بنقد الفنانين. وقد رد النقاد على هذا النوع من النقد بنوع سموه «نقد الأخطاء»، وهو يتوجه إلى الكتاب لينبهم ويحذرهم وليقوم بتربيتهم. والسلطة ضرورية في هذا النقد فهي تسمح للقارئ بالانصراف عن المتع السهلة لتدعوه إلى المتع السامية الأخرى. وهي نوع من الفرض يبدأ الناقد بممارسته على نفسه، فلكي يتمكن المرء من توجيه الآخرين عليه أن يوجه نفسه أولا. وهنا نتحول من السلطة في الذوق إلى تربية الذوق. إنه منهج برونوتير، وهو منهج موضوعي قادر على الحكم على الأعمال باسم القيم الجمالية والأخلاقية الخاصة بكل نوع أدبي. وقد قام بالتصديد ضد الطريقة النقدية عند برونوتير في وقت لاحق معتقو النقد الانطباعي كأناطول فرانس (Anatole France) وجول لوميتر (Jules Lemaitre).

أما النقد التاريخي عند جوستاف لانسون (Gustave Lanson) فهو نوع من المصالحة بين النقيضين: المنهجي والانطباعي. بينما اعتبر بول بورجييه (Paul Bourget) الأدب نتاجا للخلق الفردي، ولهذا السبب تدعي طريقته

للأدباء. فالخيار الأول ضروري، وهو يقع غالبا على أولئك الذين يفترون من مثله الأعلى الجمالي. يبدأ جيد تحليله بحدس وبتقويم مبدئي، وبعدها يدعو المعرفة لتبرير انطباعه الأول. والمهم أن الناقد بذلك التعاطف بالشاعر يتحد مع جمال العمل. نقد جيد هو بحث عن السعادة، فهو يتذوق فرح رابليه (Rabelais) عند قراءة بعض الأعمال. إنه نقد اكتشاف للمبدع وتقصص له، كفاءته الرئيسية هي الذوق، فعلى الناقد أن يسترسل في قراءته وذلك ليولد في نفسه فكر الكاتب.

يمكننا أن نفسر تلك الطريقة الذاتية في التقويم لدى جيد بإعجابه بالشعراء الأكثر تناقضا في عصره، كبول فاليري (Paul Valéry) وفرنسيس جام (Fran-cis Jammes). فـشعر «جام» لا يناسب مثله الأعلى الشعري القائم على الكمال الواعي للشكل، والذي يقع، في الحقيقة، إلى جانب شعر فاليري. ومع ذلك فإن التعاطف الذي يشعر به تجاه «جام» والانفعال الذي يحس به عند قراءة شعره العفوي دفعاه إلى تقويم أبياته «فالفهم — كما قال جيد — يجب أن يسبقه الحب». والمقصود هو النقد الذاتي الأكثر أهمية من النقد الذي يدعي الموضوعية. من البديهي أن النقد القائم على العقيدة الصارمة كان قد عاش زمنه وانتهى. ونقد جيد الذي يحكم على الأعمال من خلال الانطباعات الشخصية، يظهر أن الحكم — وإن كان ذاتيا — هو حكم أديب يتمتع بحس نقدي حاد.

من الذاتية إلى الموضوعية

نقد جيد موجه إلى القارئ، يساعد ليري بشكل أفضل وليقرأ بشكل أفضل

فسيفسد ذلك النقد ويتحول إلى مداعبات متحذقة. فإذا توصل جميع المفكرين، أصحاب النية الحسنة إلى تلك النتيجة سيستنتجون أيضا أن النقد الأدبي، كما يمكننا أن نعرفه في حدوده، لا قيمة له من دون الموهبة. والنقد الحر الجريء ضرورة لكرامة الأدب، إنه يعلم ثمن الأعمال الجيدة ويبقى مخلصا لعبادة الأفكار والذوق، إنه يحمس، وهو أحد العناصر الفاعلة في الحياة الأدبية ورمز استقلالية الفكر، وهو ليس سلبيا مطلقا، بل خلاق كبير.

ماذا يكون نقد أندريه جيد في هذه الشروط؟

هل سنربطه بعادات الفكر النقدي أم بعادات البحث الحر، كما عبر جيد في أعماله وفي حياته؟ قد نتردد عندما نتذكر كيف انفصل جيد عن نقاد عصره: بسخرية بالنسبة لاناتول فرانس، وبسخط في حالة ريمي دوجورمون (Remy de Gourmont)، أو إذا عدنا إلى موقفه من النقد المنهجي.

ومع ذلك، علينا أن نشير إلى أن النقد الأدبي عند أندريه جيد ولد في قلب مناهج نهاية القرن التاسع عشر، وهو يعبر بهذا المعنى عن استمرارية الفكر النقدي لذلك العصر. أضف إلى ذلك أن نقد جيد إذا تناولناه من زاوية أخرى، فسح الطريق لتطور النقد الأدبي بشكل ملحوظ.

إذا كان علينا أن نصنف النقد الأدبي عند أندريه جيد في تيار القرن التاسع عشر يمكننا أن نضعه بين النقد الطبيعي ونقد الفنانين. كان لجيد مزاج الناقد، وكانت أعماله «إعادة تساؤل دائمة»، تساؤل عن الأدب أو عن الحياة، عن مشاكل الدين والأخلاق وعلم الجمال. فـأندريه جيد هو أولا قارئ ذواق يقوم باختيار شخصي

الفنان أقدر من غيره على أن يصبح ناقدًا. وقد كان ناقدًا خلاقًا، فنشاطه النقدي لا يتعارض مع نشاطه الإبداعي، إذ توجد علاقة جدلية بين هذين النشاطين.

نحن نعلم أن مسألة النقد ذات وجهين وهذا يتوقف على اعتبارنا الحدث واقعا على الكاتب أو القارئ. وهنا سنتحدث عن تأثير ثالث يمارس على الناقد نفسه. إن النشاط النقدي عند جيد هو «بحث حقيقي عن النفس»، وهو يسمح بإيجاد عناصر نظريته الجمالية الخاصة، وفي هذا المعنى يصبح النقد جزءًا من الخلق ذاته.

إذا أردنا أن نأخذ على عاتقنا دراسة نقد جيد فيجب أن نحدد القيم التي يطرحها وأن نرى فيها في الوقت نفسه نوعًا من «استكشاف الفكر». ولفهم ذلك بشكل جيد يجب أن نبدأ بدراسة مراحل تطور فكره الخلاق، لأنه مر بتجارب شخصية عديدة، قبل أن يسبر أغوار فكر الآخرين.

من الأنا إلى الآخر: ولادة التجربة النقدية

اعتبرت أعمال جيد في البداية أداة استقهام عن الأنا، وتطورت في سياق انفجار متزايد لعالم الأنا المغلق، والانفتاح على محيط أوسع. ففي عالم «أندريه والتر» (Andre Walter) الأنا وحدها موجودة كفاعل وهدف في الوقت نفسه، والمخلوقات الأخرى ليس لها وجود إلا بقدر اتصالها معه. عاش الكاتب في تلك الحقبة في عالم مثالي وروحاني، وقد اتخذ لنفسه مهمة مصالحة المثل الأعلى والوجود في حياته، وتحقق محاولة المصالحة تلك انطلاقًا من مبادئ ميتافيزيقية ولاهوتية كاله و الحقيقة

و يفهم بشكل أفضل الأعمال الفنية. إنه مبني على نظرية جمالية محددة ويعرف كيف ينحاز إلى الفن، دون أن يتوقف عند اعتبارات أخرى كالوطنية والسياسة والدين والحقيقة. من البديهي إذن أن نكتب أن الصفة الأولى للناقد هي الاستقلالية، واستقلالية الفكر هي شكل من أشكال الموضوعية. نقد جيد ليس نقدا ذاتيا بحثا، فقد احتفظ بقيمة موضوعية في قلب الذاتية. إن إقامات جيد الطويلة خارج فرنسا ومعرفته المعمقة بالحضارات والأدب الأجنبية سمحت للناقد بدراسة أعمال أبناء بلده بموضوعية أكبر لا يمكن أن يقوم بها كاتب فرنسي تقليدي لا يتجاوز أفقه المجالات الباريسية وشارع سان جرمان (Saint Germain). لقد ثار أندريه جيد ضد ضيق الأفق وضد ذلك الاهتمام المحصور جدا بالشكل الذي فرضته عادات فرنسا والبيئة الاجتماعية الباريسية.

الذاتية والموضوعية هما مفهومان متكاملان، غير متناقضين في نقد جيد الذي قدم نفسه في البدء على أنه نقد عفوي، نادرا ما يتشكل في نظام أو في شكل منهجي، لكنه يحكم من خلال قوانين علم الجمال. لذا يمكننا أن نقول إنه ينتمي إلى نقد الفنانين. وعندما يشغل جيد بمفاهيم جمالية كالشكل والفكر والجوهر ورسالة الأديب نفكر بتأثير مالا ريميه (Mallarme) وبنقد فاليري الخالص (٢). في «مقدمة لطريقة ليوناردو دافنشي» (Introduction a La Methode de Vinci)، نبه فاليري القارئ إلى أن دافنشي الذي في كتابه ليس دافنشي ولكن فكرة معينة من العبقرية.

إن نقد جيد هو نقد فنان كما قلنا، لأن

والفضيلة والرمز والانسجام...

كانت «القراءة» و «الملاحظة» المرحلتين الأساسيتين في نقد جيد، فقد سعى من خلال تلقيه للعمل والطبيعة إلى إقامة علاقة تقمص لشخصية الفنان. ومقالاته التي عنوانها «ذاتي» (Subjectif) ترسم هذه الطريقة الأولى. لقد سمحت القراءة لأندريه جيد بمعرفة الأشياء ومعرفة ذاته، فقد بحث من خلال الكتب عما ينظم فكره ويشكل نقطة انطلاق للخلق الشخصي. وأكمل الإبداع مرحلة الوعي تلك، لكنه أدى في بعض الأحيان إلى عرقلة القراءة، كتب جيد:

«خلال فترات طويلة، لم أستطع القراءة لأنني كنت أقرأ كتابي في كتب الآخرين. إنه اهتمام مستمر، لذا كنت أتترك نفسي تخضع لهذا الاستئثار، فكل قراءة تجعل الذهن شاردًا، فلم الانصراف عن ذلك؟» (٣)

يعتبر بعض النقاد مقالات «ذاتي» العمل النقدي الأول لأندريه جيد الذي بدأه في تشرين الأول ١٨٨٩ وأنهاء في تشرين الأول ١٨٩٢، تاريخ رحيله إلى الجزائر. يناسب العنوان «ذاتي» كراس مطالعات كان يدون فيه جيد انطباعاته الأولى. إنها مرحلة النرجسية التي كان فيها الكاتب الشاب مشغولاً «دائماً» بالتساؤل عن ذاته وبتحليلها، وابتداء من تلك المرحلة بدأ جيد يطرح مشكلة الكون والتظاهر ومشكلة الصدق. كان واجب التعبير عن الأشياء مسألة أخلاقية أكثر منها مسألة جمالية. ومن هنا نشأت أهمية الخلق.

كتب دولورم (Delerome) يقول:

«إنسان جيد هو الذي يجعل من النرجسية أخلاقه (...) فالهدف هو الذات يسمى دائماً بلوغها. وبالنسبة فإن كل

نزعة نحو الآخر لا يمكن أن تكون سوى نزعة نحو شكل من أشكال الذات، ورغبة في أن تكون الذات الآخر. وهكذا تخضع العلاقات الإنسانية كلها للعبة المرأة» (٤) تتأرجح في نشاط جيد الإبداعي، أنا الكاتب بين «لا شخصية حاذقة» و «هلوسة المزدوج» وهما ظاهرتان وثيقتا الترابسط. والهدف المشترك لهذين التصرفين هو معرفة الأنا من خلال الآخر. إنها تجربة أساسية يسميها علماء التحليل النفسي وخاصة لا كان (Lacan) بـ «مرحلة المرأة». تلك المرحلة ضرورية لفهم الازدواجية النرجسية التي تدير علاقة جيد بكتابات. ومع ذلك فإن فكرة حد ذلك النهج بعد نفساني يجب ألا يغيب عن نظرنا أن النرجسية هي بشكل كبير ظاهرة من ظواهر العصر، ولها عند المتردد على أمسيات الثلاثاء عند مالارميه جذور ثقافية وفكرية سهلت التعبير عنها فكرة المرأة التي كانت موجودة في الشعر الرمزي.

إذن، أسلوب المرأة هام في تطور جيد الناقد، حيث أنه يقدم الآخر على أنه ذاته الأخرى. كتب روبير ماليه (Robert Mallet) في هذا الخصوص:

«وعى جيد كل آخر كان في نفسه. إذن وعى ذاته، ثم وعى الآخر، ثم وعى الآخر أو الآخرين في ذاته، في خضم كثرة المعاني وتعدديتها في فكره وحساسيته. شعر جيد فجأة، في تلك الاستمرارية، بوعي الآخر في نفسه، وابتداء من تلك الأنا الأخرى، وعى جيد ذاته الأخرى. وكانت كل حياته نوعاً من وعي الذات وتطبيقاً لتلك الأنا الأخرى وللآخرين في ذاته. وذلك ليصل إلى حالة التوازن تلك، التي يمكن أن ادعوها بـ «مدح الذات الغير» (Alter-egotisme). أراد أن يجد في

بحس نقدي عال جدا ونادر كالحس الشعري وربما أكثر. لا يعرف أكثر الناس ما يعني رجل أو شجرة، أو على الأقل أنا لا أعرف سوى ناقلين يستحقان حقا هذا الاسم هما بودلير (Beau-de-laire) وآلان بو (POE).» (٦)

في نفس الوقت، كانت مقالاته الصادرة في المجالات مستوحاة من الحالة النقدية المعاصرة. فيما عدا الاهتمام بتقويم أعمال الآخرين وتحديد مكانه بالنسبة إليهم، سمحت تلك المقالات لجيد باستخلاص المنابع والمبادئ الجمالية الخاصة بإغناء النتاج الفني بأكمله في تلك اللحظة. بهذا الشكل، حاول نظام النقاد المساهمة في تطوير الكلاسيكية. كان ذلك أساس نشاط جيد كناقد أدبي في مجلة الارميтаж (L'Ermitage) وفي «رسائل إلى أنجيل» (Letters A Angele) من ١٨٩٨ إلى ١٩٠٠، وفي مقالاته في المجلة الزرقاء (Bleue Revue) من بداية شباط حتى بداية أيار من عام ١٩٠٠، وأخيرا في محاضراته من عام ١٩٠٠ حتى عام ١٩٠١ وتشكل محاضراته «في التأثير في الأدب» (De L'Influence en Litterature) و«حدود الفن» (Les Limites de l'Art) مع تلك المقالات التي تخص المجادلة مع موريس باريس (Maurice Barres) مواد كتابه «ذرائع» (Pretextes).

أما مقالاته في الارميтаж التي طلبها منه دوكوتيه (Ducote) في نهاية العام ١٩٠٤ والتي نشرت في المجلة في كانون الثاني وشباط وأذار من عام ١٩٠٥، فهي تشكل تحولا بين ملاحظاته اليومية التي ينتهي بها عام ١٩٠٤ وبين ملاحظات ١٩٠٥. تتشابه تلك المقالات مع مذكراته بلهجتها الساخطة وكأنه «فنان أزعجته

نفسه «قرينه المخلص» (Alter-ego) ولم يستطع أن يجده إلا باستمرار ودون توقف، ووجد نفسه في الآخرين.» (٥)
أثناء بحثه عن الأنا، التقى أندريه جيد بالغير، وفي سعيه إلى معرفة ذاته، سعى إلى اكتشاف الآخرين. وقد سهّل نرجسيته، كما يقول علماء التحليل النفسي، «الكبت» الذي تعرض له من جهة أمه وغياب الأب. عوض جيد عدم إمكانية تقمص شخصية الأب بالبحث عن آباء رويحين اجتازوا مسيرته الأدبية، لعب هذا الدور إلى حد ما قلوبير (Flaubert) وأوسكار وايلد (Oscar wilde) ودوستويفسكي (Dostoievsky) ومونتيني (Montaigne) وجوته (Goethe) ونييتشه (Nietzsche) وآخرون.

إنّ، بالقدر الذي كان فيه جيد محللا مولعا بالأنا، كان ملاحظا متحمسا لعصره، وكتابه «قوت الأرض» (Les Nourritvres Terrestres) ينتهي بمحاولة الحوار مع الغير. وهكذا تنتهي الحقبة القائمة على البحث الساكن عن المطلق.

جيد والمحاولات النقدية الأولى

مارس أندريه جيد النقد الأدبي في مراسلاته مع بول فاليري منذ عام ١٨٩١، ومع فرنسيس جام في عام ١٨٩٢. إذ نجد في مراسلاته ملاحظات جمالية مستمدة من أسس الفن. ففي رسالته الموجهة إلى بول كلوديل (Paul Claudel) بتاريخ ٩ آب ١٩٠٢، كتب يقول:

«ماذا لا تقوم بالنقد بطريقة حرة وقائمة على التقصيل؟ يبدو لي أنك تتمتع

قاله أندريه جيد وما ذهب إليه» (٧). وقد قام جيد من خلال مساهمته في «المجلة الفرنسية الجديدة» بكتابة مقالة كأساس لعدد حزيران عام ١٩٠٩ عن «الوطنية والأدب»، كتبها حول تحقيق في مجلة الخلية (La Phalange)، لكنه وضع فيها أفكارا رسمها سابقا في مقالاته في الارميتاج لعام ١٩٠٥. ثم توقفت نشاطاته حتى شهر تشرين الأول وتابعتها في عدد تشرين الثاني. أما في عدد كانون الأول فقد وضع مكانها شكلا جديدا من النقد بعنوان «مذكرات من دون تاريخ» (Journal Sans Date).

وهكذا أخذت المذكرات مكان المقالة، ففي عدد الأول من كانون الأول لعام ١٩٠٩ كان نشاطه عبارة عن ملاحظات مباشرة من الحياة المعاصرة في فكر الناقد. ثم غدت الملاحظات جزءا من المذكرات حول أحداث مثل «موت شارل لوي فيليب» (La Mort de Charles-Louis Philippe) الذي نشر في العدد الثاني من شباط عام ١٩١٠. أما الجزء الخامس الذي نشر في أول آذار عام ١٩١٠ فقد كان عن كتاب «جان دارك» (La Jeanne d'Arc) لشارل بيكي (Charles Peguy)، وكان عبارة عن نوع من مذكرات قارئ.

يرى بعض النقاد في تلك المذكرات نوعا من الدعاية النقدية، وهو تقليد حوارى اعتاد الأدباء القيام به في فرنسا منذ مونتيني (Montaigne) مروراً بسانت بوف. إذ أنهم وجدوا في تلك المقالات التي شكلت مواد «ذرائع»، جانباً من «محادثات الاثنين» (Les Causeries de lundi) لسانت بوف. ويمكننا أن نعتبر «المجلة الفرنسية الجديدة» نفسها الجو الملائم الذي سمح لجيد أن يتوافق

الحياة المعاصرة»، أما أسلوبها فيترجم الرغبة في العودة إلى العمل الخلاق. كما تظهر تلك المقالات الجهود التي كان يبذلها جيد في سبيل إثبات شخصيته، أما شكلها الفني فيحدد مكانها تماما في مجرى تأملات الكاتب.

كان خلق «المجلة الفرنسية الجديدة» (La Nouvelle Revue Francaise) ضروريا لتطور جيد الناقد، فهي تستجيب حسب رأي آلان جولييه (Alain Goulet) لثلاث رغبات: كان عليها أولا أن تخلق مجموعة وصداقة يمكن التزود من خلالها، وقد أحدثت في ذلك تغييرا في التوجه عند الكاتب، بالنسبة لمرحلة الوحدة الأولى من تطوره. ثانيا: كان عليها تشكيل بيئة خلاقة خاصة بتحسين الأدب الجديد وقادرة على معانقة الحياة. هنا، نشير إلى الجهود التي بذلتها تلك المجلة لتحديث الرواية والبحث في عوالم جديدة. أخيرا، كان على المجلة أن تثير اهتمام جمهور جديد يتحلق حول لائحة جديدة من القيم الأدبية والجمالية. كما كان عليها أن تحد أفقها الفكري بفرنسا.

لم يكن الهدف في «المجلة الفرنسية الجديدة» العمل من أجل حزب أو عقيدة كما كانت هي الحال بالنسبة للمجلات المتفرغة عن «العمل الفرنسي» (L'action Francaise)، بل كان المقصود وضع تفرغ أندريه جيد وأصدقائه في اتصال مع تفرغ الشيبية. وقد أعلن النقاد عندهم أنهم في حالة «بحث عن نظام جديد» (عام ١٩٠٩)، ولكن لم يكن ذلك الأمر الأكثر أهمية بالنسبة لرواد المجلة. كتب تيبوديه يقول:

«ليس المهم إيجاد نظرية ياناثانيل (Nathanael)، ولكن المهم هو البحث عنها، والتخلص منها عندما نجدها. هذا ما

ذلك محتوى محاضرة عن «تطور المسرح» (L'Evolution du Theatre) ألفاهما جيد في ٢٥ آذار ١٩٠٤ في بروكسيل. كما نجد في الكتاب دراسة أخرى عن «العروض الروسية في مسرح شاتليه» (Representations russes au Chatelet)، ونقدا لعلم الجمال المسرحي المعاصر.

وبالرغم من أن بحثه كان مؤطرا بملاحظات عن المسرح، إلا أن ذوق جيد لم يكن مركزا على هذا النوع الأدبي فقط، فملاحظاته تطبق على الفن بشكل عام. بعد ذلك، طور جيد أبحاثه خارج الفن المسرحي واهتم بهدف العمل الفني وبالنهج الذي يجعله يبلغ العام بواسطة الخاص.

بنجاح مع موهبته كناقد على غرار محادثات سانت بوف.

تمثل «مذكرات من دون تاريخ» بياناً عن مواقف الكاتب ضد النقد المتحيز وضد الفن الذي يحمل حلولاً مسبقة، ويقف إلى جانب صدق شارل - لوي فيليب وبطولة بيكي وطبيعة فرنسيس جام وغنائيته، وأخيراً إلى جانب حرية الفكر. أصبحت تلك المذكرات جزءاً من «ذرائع جديدة» (Nouveaux Pr'etextes) الذي ظهر في بداية آذار عام ١٩١١، وقدم مجموعة من الملاحظات الجمالية والنقدية التي أدت إلى تحسين الأخير لفن أندريه جيد. يبدأ الكتاب ببحث عن الشروط الأخلاقية لولادة جديدة للمسرح، كان

(1) Jules LEMAITRE, Les Contemporains, 7eme Serie, 1896, pp. 239-240.

(٢) كتب ألير تيبودييه عن هذا النقد قائلاً:

«أقصد بالنقد الخالص النقد الذي لا يتناول الأشخاص ولا الأعمال ولكن الأفكار، والذي لا يرى في صورة الأشخاص والأعمال سوى ذريعة لتأمل الجوهر».

- La Physiologie de la Critique, Nizet, 1962, p.121.

(3) Andre GIDE, "Subjectif", Cahiers d'Andre Gide I, Gallimard, 1969, p.490.

(4) DELORME, "Le Narcissisme et l'education dans les oeuvres romanesques d'Andre Gide", dans Andre Gide(1), 1970, p.13.

(5) Robert MALLET, "andre Gide et L'autre", dans Cahiers d'Andre Gide (3), Gallimard, 1972 p.98.

(6) Correspondances Paul Claudel et Andre Gide 1899-1926, Gallimard, 1949. p.48.

(7) Albert THIBAUDET, "De la critique gidienne", dans La Nouvelle Revue Francaise, mars 1933. p.510.

الهوامش وأسماء المراجع

دالات لشمس نور ورموز الكتابة في كتابات د. عالية شعيب

علي عبد الفتاح

د. عالية شعيب قاصة وشاعرة وفنانة تشكيلية أقامت كثيرا من المعارض في الكويت ولندن وصدر لها مجموعات قصصية وشعرية بالإضافة إلى المقالات الأدبية التي تنشر لها بين وقت وآخر حول الحياة الأدبية والثقافية وقضية المرأة في المجتمع العربي. وقد شغلت المرأة جانبا كبيرا من كتابات د. عالية شعيب حيث ظل اهتمامها وهدفها الأول التعبير عن الحرية الاجتماعية وكيف تناضل المرأة لتحقيق ذاتها.

ولذلك نطرح في كلامنا هذا التساؤل: كيف يمكن أن نحلل إرادة فعل الكتابة ونفك رموز وأسرار اللغة ودلالاتها لدى عالية شعيب؟ وتلك هي قضية بحثنا هذا. فهل نلمس حقا الخفايا الداخلية في كتابات عالية؟

■ الشمس نور
الحرية.. والبحر رمز
الخصب والعطاء



■ عناق بين الأرض
والشجرة لتجدد
الحياة وازدهارها

من لحم.

ما دلالات هذه العبارة؟

وما سر اقتران الكتابة بنور الشمس؟
إنها محاولة للخروج من الزائف إلى
الحقيقة عبر منهج سيكولوجي فلسفي
يبحث عن نشاط إبداعى يرمي إلى تحقيق
الذات خلال هذا الكفاح الدائم والتشوق
المؤلم للمعرفة.

جسارة روح

المواجهة فعل نفسى وإرادة حرة
تشهرها عالية شعيب في وجه فوضى
الواقع حولها.. وهذه المواجهة قائمة على
صياغة إبداعية أصيلة وثقافة عميقة
قادرة على كشف الفراغ الذهني
والمعتقدات البالية السائدة التي تحاول أن
تجرف وتهدد انطلاق المرأة وتطورها.
وتشهد عالياة شعيب سلاح
الإبداع.. وجسارة الروح.. لتتحدى
الخراب حولها.

وتهرب.. وتفر إلى مناطق نائية لتكون
بنفسها ولنفسها الحرية الحقيقية في
التعبير والاختيار ونقد المستويات المتدنية
وإن أدى ذلك إلى الاصطدام بالثقافات
الهشة وقشور الفكر الضائعة.

مواجهة هذا الواقع تطمح من خلالها
أن تنكسر حدود الظلم والظلام.. وينسكب
نور الشمس على قلوب الآخرين وفي
نفوسهم.

ولذلك تقول عالية:

— لم أستطع الكتابة إلا في الشمس
إن الكتابة سعي إلى تحقيق الذات..
والكتابة في جوهرها.. إحساس بالجد
والانتماء.. وآلم يسري في قلب القلب..
فلا يملك المبدع إلا الكتابة لتجاوز هذا
آلم والسعي إلى تحقيق الذات

كان ضروريا أن نتطرق إلى فعل
الكتابة.. إن الكتابة في حد ذاتها مشروع
فكري.. وقضية ذاتية وإنسانية.. فلماذا
نكتب؟ وكيف نكتب؟ ولن نكتب؟.

يقول يوجين يونسكو: لا بد أن أكتب
لأنى سوف أشعر بالإنم إن لم أكتب..
ويقول ديكارت: هناك قوة واحدة فعالة في
الطبيعة.. وتلك القوة هي صداقة وحب
وانسجام تنبع من الكتابة.

ويقول أدونيس: إن دور الشاعر إذن
هو أن يشارك بطاقته في تكامل الإنسان
خلال الزمن بين شهوة الحياة وغبار
العالم.

وهذا يعني أن أدونيس لا بد أن يكتب
لأنه مندفع بقوى إبداعية خارقة تنشُد
تكامل هذا العالم.

وكان الشاعر استيفان مالارمييه
(١٨٤٢-١٨٩٨م) يرى أن الكتابة تجاوز
للوصول إلى أعلى منطقة نائية تفرد في
مساحتها الروح.

ويحدثنا مالارمييه عن ضرورة الكتابة
لتحقيق هذا السمو فيقول إلى حبيبته
فرلين:

— لقد حاولت الوصول إليه طامحا،
متربصا.. صابرا، راضيا أضحي بكل شيء
من أجله.

فالكتابة لديه إعادة خلقه لعالم المثل
الإنسانى.

أما الشاعر الكبير طاغور.. فلم تكن
الكتابة إلا محاولة للظلم وتقديس
الوجود.. إنه يكتب ليشفى من صقيع
الشر.. ويهرب إلى دفة الروح.. إلى الخير.

فلماذا تكتب عالية شعيب؟

تقول عالية شعيب؟

— لم أستطع الكتابة إلا في الشمس.. إلا
حين تلتصق الشمس بجسدي.. حين
تصهرنى.. وتذيب كل ما يربطني بالعالم

والتحليق سمو بالمشاعر ودخول
مناطق شفافه حاملة وتقول:

أحتاج

لأن أكون

شفافة

كجناح ملاك

أو

صرخة بصمة

تحاول إثبات هويتها

أحتاج

لأن أكون ابتهاج عضلة

تضخ باسمينا أزرق

لأقول

أحبك وطني

بواعث الكتابة

يرى الأديب العالمي نجيب محفوظ إنه
يكتب لأنه لا بد أن يكتب. هناك بواعث
للكتابة تسكنه لا يعرف مصدرها.. أو
منبعها، جذور عميقة ملتفة بذاته وكيانه
منذ الطفولة حتى جائزة نوبل وهو لا
يمكنه إلا أن يكتب.. ولا يدرك هذا السر
الجنون في اللا شعور ووثيق الصلة
بالعملية الإبداعية.

هناك في داخل المبدع مجموعة من
الدوافع العامة والخاصة تحفزها إلى
الكتابة.

يقول كافكا: إنني أكتب على الرغم من
كل شيء.. وبأي ثمن.. فالكتابة كفاحي من
أجل البقاء.

ويقول هنري ميلر:

يجب أن أعترف بأنني كنت مدفوعا
للكتابة حيث إنه قد ثبت لي أن هذا هو
المنفذ الأوحده المفتوح أمامي وهو وحده
العمل الذي يستحق أن أكرس له قواي.
ولم تكن الكتابة بالنسبة لي هروبا من

وتحقيق الذات يعني به الاستخدام
الأمثل لكل ما لدى المرء من قدرات
ومواهب وإبداع لتحسين الذات. وأن
يكون المرء قادرا على جعل ما هو ممكن
لديه فعليا ومتحققا. إنه الوصول إلى
ذروة إمكانيات الفرد. فالمحقق لذاته هو
الشخص الذي يصل إلى الحالة التي يريد
أن يكون عليها فعلا فالمؤلف الموسيقي لا
بد أن يؤلف الموسيقى.. والمصور لا بد له
أن يرسم.. والشاعر لا بد له أن يكتب.. وفي
تلك اللحظة يكون المبدع في سلام مع
نفسه.

إنه يكون حقيقيا وملتزما بطبيعته
الخاصة غير مزيف أو مكابر أو مصطنع
أو مخادع.

ولذلك.. الكتابة لدى عالية شعيب
محاولة للارتقاء بالذات

في قصة «كانت هي الشمس» تصور
فتاة مجنونة تعشق الشمس وتحاول أن
تعانقها فتحرقها.. ولكنها تستمد الحنان
من الشمس.

فهل أدركت الفتاة المجنونة سر جمال
الشمس بنفسها وحواسها الباطنية؟
تري عالية شعيب أن إدراك الجمال في
الحياة لا يقوم على الرؤية العادية المجردة
بالعين.. وإنما الرؤية الداخلية
بالبصيرة.. وليس البصر.

ومتى أدركت سر هذا الجمال لم يعد
يؤثر في روحك إغراء مادي أو بريق ذهب
ملموس وتصل إلى قناعات ذهنية
وفلسفية ودينية ترى ما حولك ذرات
غبار زائفة.. وما في أعماق روحك مما لك
من الجد والرحمة والإيمان.

وقد كان أفلاطون يرى في الشمس المثل
العليا والخير ومصدر الوجود والكمال
والجمال.. وبذلك تصبح الكتابة لدى عالية
شعيب تحليقا.

علام ترمز هذه المرأة في شكل
الشجرة..الامتداد إلى الجذور..والعطاء
الذي لا حد له..والفيض يتدفق بغير
الإنسان فماذا بين الشجرة والأرض؟
ماذا تمنح الأرض، وكيف تمتص
الشجرة عطر الحياة؟ هذه الفكرة
الفلسفية تعبر عنها عالوية شعيب في
قصائدها وتقول:

نهضت
شجرة ترفع شعرها الطويل
عن الحقل المنهك
يتعبه عربها
حية يمنح وهجه للفراغ
يداه جافتان
ساقان مخدرتان
ورأسه ثقيل
مثل شجرة
تتأمل حقلًا يزحف
تتأمله يلهث
الشجرة ترفع ثوبها
وتسير في الاتجاه المعاكس
وهي تنهض صوب الباب

وكما حللنا الرمز من قبل..فالشجرة
هنا رمز للمرأة والحياة..ونسيج التكوين
الأول للميلاد والخروج إلى الضوء.
والحقل إشارة إلى انفعالات الأرض
وما يثور في جوانبها من رغبات إلى عناق
الحياة والكائنات..فالجذور في الأرض
تنمو وتحلم أن تتفرع وتنساب في شرايين
الشجرة.. فلماذا بالمكان واحة
خضراء..والكون بهجة الإنسان.
وهذا العناق أولى بين الأرض والشجرة
كما يبدو على وجه الحياة بين الرجل
والمرأة.

وهكذا تولد

الحياة بل هي انغمار في حوض ماء مالح
أسن..انغمار إلى المصدر حيث الحياة
تتجدد بصفة دائمة وحيث الحركة
سرمدية وهائلة.

ويؤكد بيكاسو:

إنني لا أستطيع أن أعيش دون أن
أكرس حياتي كلها للفن..إنني أعشقه
كفاية نهائية لحياتي وكل شيء أفعله
يتصل بالفن يعطيني إحساسا بالسرور
الذي لا حد له.

ويقول يوسف ادريس عن الكتابة:
هذه تحرير الشخصية على القوة، على
التغلب على ما فيها من تناقضات
وازدواجية والثورة على قيود ورواسب
الماضي.

فماذا تطمح عالية شعيب من كتابتها؟
ما الذي تتطلع إليه لذاتها ولوطنها
وأمتها العربية وكيانها الإنساني؟
تساؤلات كثيرة نطرحها..ولا يمكن أن
نفسرها دون اكتشاف الجمرة المتقدمة
بالإبداع..والدهشة من كتاباتها الشعرية
أو النثرية أو القصصية وأيضا في إبداعها
التشكيلي.

ونظرة عجل على إحدى لوحاتها:
زهرة ملقاة على الأرض وحذاء ضخم
ثقيل على وشك أن يسحق الزهرة
ويدميها وينثرها مكسورة ممزقة فوق
الأرض كشظايا الزجاج.
ألا نستشف شيئا ما يتعلق بروعة
الحياة؟
ألا نكتشف كيف يتحول الإنسان إلى
وحش خرافي يغتال البراءة والجمال فوق
أرضنا؟

رموز سحرية

لوحة أخرى لامرأة في هيئة شجرة.

الحياة.. تتجدد.. تزدهر.. ولا تقف في لحظة جمود أو تحجر.

ومن هذا المنطلق لا تأبه عالية شعيب لمنطق الجمود ولا تبالي بموقف الجذب الزاحف إلينا.

إن الحلم يحتاج كل شيء.. شلالات هادرة تجري يطفو على هديرها بريق الحلم. حتى وإن اضطرت عالية شعيب أن تنزف «وتحترق» لتشعل شموع القلب ومصابيح الروح.

وإذا كانت عالية شعيب في إحدى قصصها قد جعلت المرأة تتزوج البحر وتترف في النهاية مأساة الانتحار.. فإنها لا تعني بذلك سقوط البطولة أو تراجع النموذج الرائع لامرأة الكلمة والموقف والقيم الرفيعة.. وإنما صورة التضحية والفناء في أنبل رمز.. وكما يفضل الجندي الشريف أن يموت فوق أرض الجبهة وداخل معركة النضال والبقاء.. فإن بطلة قصة «امرأة تتزوج البحر» تقرر أن تموت هي الأخرى في البحر.. رمز الخصوبة والعطاء لتثرى الفعل الإنساني.

عناصر الطبيعة

فالإنسان امتداد لهذه الطبيعة.. كأنه جزء من تفاصيلها الخضراء.. وإذا كانت الطبيعة هي القوة المتفجرة بالحرب لهذا الإنسان فلماذا لا تهب لها بعض حبها الكبير.. والحياة تآثر وتآثر.. وانفعال وردة فعل.. والمرأة وحدها أكثر الكائنات إحساساً بالوجود.. واتصالاً بالموقف.

وإذا حاولت بطلة عالية شعيب أن تذوب في أمواج البحر.. فقد كان طاعور يتمنى أن يتحول جذورا في خصوبة الأرض.. وثمارا على الأغصان.. ونساء تتهادى على أمواج النهر الساكن بالعبودية يود طاعور في رؤاه وأحلامه.. وكتاباتاته أن ينفذ إلى أعماق أعماق هذا الوجود ويتحول شعاعا ليكشف الخفايا والأسرار العظيمة. فلم يكن طاعور يفكر في فعل الكتابة بقدر ما كان يفعل بالغناء الشجي.. يكتب ليغني.. ويغني ليكتب.. ويلمس أسرار الوجود.. وجراح البشر ويفيض عليها بالنور والحب.

وهكذا تكتب عالية شعيب لتذهب بعيدا خارج دائرة وحدود هذا العالم.. لتحكم بصورة الفرد على هزيمة مجتمع الآلة والعبودية والنفاق والشعارات بحيث صارت قيم الحب والعدل والحرية بلا قيمة حقيقية وتنتثر في الهواء.

وتكتشف إننا لا نعيش قضايانا.. وإنما نعيش عليها.. نتكسب منها.. نتعري ولا نخجل من مواقفنا الباهتة. وتكتب عالية شعيب في ضوء الشمس.. والكتابة لديها توحد بالرياح والرعود والبروق.. وتوحد بالآلم وصرخات المرأة المقطوعة اللسان.

فالحرية ليست كلمة في نشرات الأخبار.. الحرية هي الحياة ورغيف الخبز وكوب الماء.. الحرية هي بيت المرأة.. وكتاب المعرفة.

ولذلك تكتب د. عالية شعيب تكتب لتغمر شمس الحرية مخدع المرأة وتهزم طغيان الرجل.

المسرح الإسلامي: مشروع قراءة

د. لوليدي يونس .المغرب .

هناك بعض المنطلقات التي أراها أساسية لطرح هذا الموضوع ومناقشته، هذه المنطلقات هي:

إلى المؤلف الدرامي، وأن نحصر حديثنا في القيم والمبادئ والقضايا التي ينبغي أن يطرحها ويناقشها، ولكن يجب أن نوجه أيضا حديثنا في تنظيراتها إلى المخرج والممثلين الذين ينبغي أن تكون لهم الرؤية الإسلامية نفسها لكي يحدث ذلك التكامل بين النص والعرض.

٣- المسرح الإسلامي هو مسرح قبل أن يكون إسلاميا، وهو إسلامي بعد أن كان مسرحا، إذن لا بد أن نؤمن في المسرح الإسلامي بضرورة الدراسة والتخصص، إذ لا يكفي أن تكون للإنسان غيرة على الإسلام لكي ينظر للمسرح، وإنما ينبغي أن ينبع هذا التنظير من تجربة وممارسة

١- المسرح فن وليس أدبا وهذه نقطة لا بد أن يعيها الذين ينظرون للمسرح الإسلامي، إذ أنهم يجعلون المسرح جزءا من الأدب الإسلامي ويطلقون عليه أحكاما تلائم الرواية والشعر والمقالة أكثر مما تلائم المسرح الذي ينبغي أن يندرج في إطار الفن الإسلامي. فالمسرح فن، وهدف كل فن هو صناعة فرجة، وهدف كل فرجة هو تحقيق لذة فكرية، وكذا لذة بصرية وسمعية.

٢- المسرح ليس مضمونا فقط، وإنما هو شكل أيضا، وهي نقطة لا بد أن يعيها كذلك الذين ينظرون للمسرح الإسلامي، إذ لا يكفي أن نوجه في تنظيرتنا الخطاب

ودراسة، بالإضافة إلى التشبع بمبادئ وقيم الإسلام.

٤- إن الحرص على تسمية «المسرح الإسلامي» لا ينبغي أن يسقطنا في الفخ الذي نصبه الغرب عندما حول كلمة «إسلامي» إلى مفهوم أيديولوجي، وإلى صورة مشوهة تحيل في غالب الأحيان على التطرف، والإرهاب والرجعية. وإنما المقصود هنا مسرح تنتجه وتستهلكه الأمة الإسلامية، ومن الممكن، بل ومن الضروري أن تصدره إلى باقي الأمم والحضارات، إنه مسرح نابع من رؤية الإسلام الصحيح إلى الإنسان وإلى دوره في الكون وإلى ما يقيمه من علاقات إنسانية واجتماعية. فمصطلح «إسلامي» ينبغي أن يعني منهجا حياتيا شموليا وليس موقفا أو ممارسة أيديولوجية.

ويمكن القول بعد هذه المنطلقات إن محاولة تحديد مفهوم للمسرح الإسلامي تقتضي الوعي بأن هذا المصطلح يقوم على قطبين منفصلين في نقطة البداية، ملتحمين عند نقطة النهاية.

هذان القطبان هما: «المسرح» و «الإسلامي». ومعنى ذلك أن تعريف «المسرح الإسلامي» ينبغي أن يجمع بين تعريف المسرح عامة وتعريف الخصائص والمقومات التي تجعل منه إسلاميا.

ورغم أنه ليس من السهل إعطاء تعريف موحد وشامل للمسرح نظرا لتنوع اتجاهاته ومدارسه، وكثرة أهدافه وغاياته، واختلاف جهات نظر الجمهور إليه على مر العصور، ورغم أن مخرجا كبيرا ومتمرسا مثل المخرج الفرنسي (Louis Jouvet) يقول: «ليس هناك من تعريف للمسرح، ليس هناك من تفسير لهذا الفعل الغريب الذي هو العرض» (١)

إلا أنه مع ذلك يمكننا القول إن المسرح نظام من الصور التي تعبر عن الأفكار والمشاعر الإنسانية، والتي تخاطب العقل ومختلف الحواس. فهو يقوم على الكلام والحركة، والموسيقى، والألوان، والأشكال الهندسية، والأزياء، والإشارة إلخ... ويقوم الكلام داخل هذا النظام بالدور نفسه الذي يقوم به في الحياة. فالكلام في المسرح كما في الحياة وسيلة تعبير غير كافية حيث يعجز أحيانا عن التعبير عن كل خفايا الروح، وعن رصد شساعة العالم المرئي وسحر العالم غير المرئي. وبذلك تكون المسرحية عالما حيا، وتركيبية من المواقف والكلمات والشخصيات. إنها بناء ديناميكي له منطقته وتلاحمه الخاصان، وتكتسب عناصر هذا البناء توازنها في الغالب من خلال تعارضها.

ولكي يصبح هذا المسرح إسلاميا ينبغي إضافة إلى كل ما قلناه أن ينهل من الفكر الإسلامي ويطرح القضايا انطلاقا من المنظور الإسلامي، ويستوحي معانيه وخيالاته وصوره من الثقافة الإسلامية. يجب أن يكون لهذا المسرح موقف واضح ومحدد تدعمه مثل وقيم سليمة. يجب أن يساهم في إقامة كيان المجتمع الإسلامي، وفي إصلاح ما اعوج منه، وفي إحداث التوازن فيه. وكما يقول السيد قطب: «حسب الشعر أو الفن أن ينبع من تصور إسلامي للحياة في أي جانب من جوانبها ليكون شعرا أو فنا يرضاه الإسلام، وليس من الضروري أن يكون دفعا ولا دفعا، ولا أن يكون دعوة مباشرة للإسلام، ولا تمجيدا له أو لأيام الإسلام ورجاله». (٢) ولكي يلعب المسرح الدور المنتظر منه في المجتمعات الإسلامية، لابد — في اعتقادي — أن نحقق له ولأنفسنا

ثلاثة شروط أساسية هي:

الشرط الأول: يجب أن تتغير النظرة الاحتقارية إلى المسرح التي ترسبت في ذهن العديد من الناس في المجتمعات الإسلامية، منذ أن كان أول لقاء للرحالة العرب بالمسرح في بلاد الغرب إلى يومنا هذا. وهكذا يقول المؤرخ حينما شاهد المسرح في أوروبا في بداية هذا القرن: «إن هذا الفن الذي تغالى الغربيون في إتقانه وارتقائه لم يفدهم أدنى فائدة في باب الآداب، وضرره بينهم اليوم ظاهر.. لأن الممول عندهم في هذا الفن أن يظهروا الفضيلة من خلال تمثيل الرذيلة». (٣) وعندما يتحدث عن إمكانية انتقال هذا الفن إلى الشرق يقول: «وليس من المقبول عندهم - أي عند الشرقيين - حصول هذا التشهير والتمثيل في معيشة الأهل والولد، وما تنسدل عليه الحجب والستور، في البيوت والدور، وليس في الدين الإسلامي ما يسمح باشتراك النساء مع الرجال في تأدية هذا الفن.. ولا من أدب المسلمين أن يمثل بينهم تاريخ الإسلام وتاريخ خلفائه على أسلوب بيتدي» بالعشق والغناء وذلك أكبر إهانة للأسلاف» (٤).

وعندما ظهر المسرح في البلاد العربية الإسلامية في بداية هذا القرن، كتب الشيخ سعيد الغبرا إلى السلطان العثماني يستغيث به حيث يقول: «أدركنا يا أمير المؤمنين فإن الفسق والفجور قد تفشيا في الشام، فهتكت الأعراض، وماتت الفضيلة، وودد الشرف، واختلطت النساء بالرجال» (٥).

وإذا كان هذا وقع في بداية القرن، فإننا نجد في نهاية هذا القرن من يقول - مثل أحمد موسى سالم -: «فهل يسمع أبناء حضارة العلم اليقيني في الدين والمنهج العلمي في الحياة لكي يتذكروا ماذا صنع

بهم المسرح الإستعماري.. والإستعمار المسرحي، فيتطهروا من «أوهام المسرح»، يبرأوا من «مرض المسرح».. لكي نعبر عن حياتنا المؤمنة والجادة والصادقة عربيا وإسلاميا» (٦).

وهكذا إذا تغيرت نظرتنا إلى المسرح بصفة عامة، وأما بأنه المسرح يمكنه أن يربط علاقات وطيدة بالواقع، وأن يكون أداة تعليم وتوعية وتنقيف، أمكننا القول مع Sarment Jean بأن المسرح الهادف هو مجال الصدق بامتياز: «صدق الذي يتكلم، وصدق الذي يسمع، وصدق الذي يحمل، وصدق الذي يأخذ. فربما ليس هناك فن أو حرفة يتطلبان من الصدق أكثر مما يتطلبه المسرح» (٧).

وإذا أمنا بأن المسرح الهادف يقوم على الصدق أمكننا القول مع نجيب الكيلاني بأن «المسرح له رسالة شاسعة تمتد داخل الحياة وخارجها، وتجول في نفس الإنسان وفكره وجدانه وتسير معه في نواحي الحياة ودروبها، وتحلق في الحاضر والماضي والمستقبل. إن مجاله هو مجال الدين ذاته... ذلك المجال الشاسع الذي يغطي كل ما في الوجود... في إطار هذا المفهوم الشامل يكون المسرح الإسلامي» (٨).

وإذا أمنا بأن المسرح يمكنه أن يمس مجال الدين، وأن يصبح مسرحا إسلاميا يساهم في التوعية والتنقيف والمتعة الفكرية، أمكننا تجاوز بعض المشاكل التي تعوق سيره وتطوره، والمرتبطة أساسا بالنظرة الاحتقارية التي يحملها البعض عنه. ومن أبرز هذه المشاكل موضوع ظهور المرأة على المسرح. فإذا كان جابر محمد الأنصاري يقول: «لا أتصور مسرحا دون امرأة» (٩) وإذا كان نجيب الكيلاني يقول: «إن موضوع

عليها أن تغض بصرها عندما يظهر الرجل على خشبة المسرح؟ وهل سيؤدي ذلك في نهاية الأمر إلى مسرح إسلامي ينتجه الرجل ويستهلكه الرجل فقط؟ ومتى كان المجتمع الإسلامي مجتمع رجال فقط؟

الشرط الثاني: هو أنه على المنظرين للمسرح الإسلامي والقلّة القليلة من المشتغلين به أن ينتبهوا إلى أن المسرح ليس أدبا فقط وإنما هو فن أيضا. بل إن الجانب الأدبي في المسرح هو جانب ثانوي إذا ما قيس بالعناصر الفنية التي يقوم عليها.

إن أغلب الذين ينظرون للمسرح الإسلامي يصنفونه في خانة الأجناس الأدبية، وبذلك يفقدونه أهم مميزاته وخصائصه. وهكذا يصنف نجيب الكيلاني مثلا المسرح في خانة الأدب، ويجعله في مستوى واحد مع الشعر والرواية، حيث يقول: «الأدب الإسلامي وسيلة لحمل هذه القيم والتبشير بها بين البشر، يترنم بها في قصيدة جميلة، أو يرويها في قصة شقية، أو يمزجها في إطار مسرحية تشد الأبواب والقلوب، وتؤثر في النفوس» (١٣).

صحيح أن المسرح هو مجال الكلام، الكلام في إطار الحدث، إنه قبل كل شيء نص، خصائصه كخصائص أي شيء مكتوب. إلا أن هذا النص ممثل، أي معيش أمامنا. فالمسرح لا يتحقق وجوده إلا من خلال التمثيل. فالعرض هو الذي يؤسس المسرح وليس العكس. كما أن المسرح ديمومة، وبذلك فهو يترك ذكريات عالقة بذهن الذين شاركوا في العملية الإبداعية وهم: الممثلون والجمهور.

وينبغي أن نننتبه إلى عامل أساسي ينتمي إلى جوهر المسرح، وهو أن هذا العمل الذي لا يزال يختمر في روح الكاتب،

ظهور المرأة على المسرح لا يصح الاعتراض عليه من ناحية المبدأ، وإنما الأمر الذي يثير حوله الجدل هو الصورة التي تظهر عليها المرأة في المسرح» (١٠) فإننا نجد محمد مصطفى هدارة مثلا يقول: «ينبغي أن يخلو المسرح من العنصر النسائي، وليكن غياب المرأة إحدى سمات هذا المسرح. وإن ذلك الغياب لن يضر المسرح في شيء». (١١) كما أن عماد الدين خليل يرى بأن الكاتب المسرحي الممتاز بمقدرته أن يجعل المرأة على المسرح دون أن يكون لها أي وجود مادي على الخشبة. ويتحقق ذلك بنوع من الديناميكية الأدبية في كتابة الحوار. ويرى أيضا أن بروز المرأة فوق خشبة المسرح تناقض صريح مع النص القرآني. فإذا كان غض البصر ملزما لكل مسلم في البيت والشارع وكل مكان تطبيقا لقوله عز وجل «قل للمؤمنين يغضوا من أبصارهم» (سورة النور - الآية ٣٠) أفلا يكون ملزما له في هذه الساحة التي تصبح فيها المرأة عرضة للانظار. ثم يقول: «إن الحكم الفصل في هذه المسألة هو أن ليس ثمة ضرورة لظهور المرأة على خشبة المسرح» (١٢) إن مثل هذا الحكم الفصل يدفعني إلى طرح سؤالين هما:

١- كيف يعقل أن تستلهم مسرحية ما شخصية نسائية إسلامية ما (عالمة أو فقيهة أو مجاهدة أو شاعرة... إلخ) وتدور الأحداث حول هذه الشخصية، وتتحدث عنها الشخصيات الأخرى، دون أن نراها، ودون أن تؤثر فينا بحضورها المباشر، ودون أن تقنعنا وتعلمنا وترشدنا مباشرة؟

٢- هل يسمح أصحاب هذا الحكم الفصل للمرأة أن تحضر المسرح كمتفرجة على الأقل؟ فإن سمحوا لها أقلن يكون

على مناهج ومذاهب مدمرة للنفس والروح والعقل، فلابد أن يعارضه بالسلاح نفسه أي أن يكون فنا يحمل دعوة إلى الطريق القويم. وبذلك يكون التعامل مع المسرح الإسلامي تعاملًا مع فن ينبثق عن التصور الإسلامي للكون.

الشرط الثالث: هو أنه لإقامة مسرح إسلامي على المنظرين له أن ينتبهوا إلى أن المسرح شكل ومضمون، وأن هناك علاقة جدلية بينهما. إذ أن الشكل يخدم المضمون، والمضمون يعطي للشكل دلالة وقيمتة. صحيح أن المسرح يتمتع بمرونة وطواعية تظهران في كثرة مذاهبه واتجاهاته، وتظهران في كثر وسائل تعبيره وقدرته على توظيف بعضها والاستغناء عن البعض الآخر. إلا أنه ليس معنى ذلك أن العلاقة بين الشكل والمضمون ستتعذر، إذ لا يمكن تصور شكل عبثي مثلاً بمضمون إسلامي، ولا يمكن تصور شكل ملحمي مثلاً بمضمون بورجوازي.

وهكذا، فإن أغلب الذين ينظرون للمسرح الإسلامي يركزون على المضمون، فلا يتحدثون إلا عن القيم التي يجب أن يطرحها، والمثل التي ينبغي أن يناقشها، والمناهج التي عليه أن يتبناها، والمذاهب التي ينبغي أن يقوضها، وكان المسرح الإسلامي مجرد خطبة دينية أو درس وعظي. وحتى عندما يدرس بعض النقاد والباحثين المسلمين المسرح الغربي مثلاً، فإنهم يركزون في دراستهم هاته على المضمون فقط، كما فعل مثلاً عماد الدين خليل في كتابه «فوضى العالم المسرحي الغربي».

وحتى وإن وجدنا في حالات نادرة من يتحدث عن الشكل في المسرح الإسلامي كنقيب الكيلاني مثلاً، فإن حديثه هذا عن

أو الذي بدأ يتحدد شيئاً فشيئاً على الورق لن يكون لوجوده أي مبرر إذا لم يفض إلى العرض. فمفهوم العرض موجود منذ البداية في فكر الكاتب المسرحي.

والمفترج موجود منذ البداية في عملية الإبداع نفسها. وما يميز النص المسرحي عن النص الروائي أو النص الشعري هو أن المؤلف المسرحي يكتب مسرحية، والممثلون يؤدون مسرحية ثانية، والمشاهدون يرون مسرحية ثالثة. فنكون أمام ثلاثة نصوص هي:

أ- نص المؤلف: وهو الذي يشتمل على المادة الأساسية: وهي الحوار والإرشادات المسرحية.

ب- نص المخرج والممثلين: أي عندما يصبح النص المقروء كلمات منطوقة وأصوات وحركات وانفعالات يقدمها الممثلون ويربط بينها وينظمها المخرج.

ج- نص الجمهور: أي الطريقة الخاصة التي يفهم بها كل مشاهد العرض المسرحي ويؤوله بها ويصنفه من خلالها. وكثيراً ما تتسع المسافة بين النصوص الثلاثة.

وهكذا، إذا آمن المنظرون للمسرح الإسلامي والمشتغلون به بأن المسرح هو أولاً وقبل كل شيء فن، فلا شك أنهم سيولون في تنظيراتهم وإبداعاتهم اهتماماً أكبر لهذا الجانب الفني، وذلك من أجل هدفين اثنين هما:

١- أن يحققوا لهذا المسرح الإسلامي الإقناع والتأثير المنشودين على الجمهور. فلا شك أن الدعوة إلى قيم حميدة وإلى عقيدة قوية، وإلى سلوك متزن ستكون أبلغ وأنفذ إذا ما وضعت في إطار فني وجمالي.

٢- إذا أردنا للمسرح الإسلامي أن يعارض بعض المسارح الغربية القائمة

لا بد من التأكيد في نهاية الأمر أن المسرح الإسلامي لن يلعب الدور المطلوب به، ولن يبلغ، الهدف المنشود إلا إذا كان لدينا المؤلف الدرامي المسلم القادر على تحقيق الجمالية الفنية للمضامين الإسلامية، والمخرج المحنك المتمرس القادر على تحقيق الجمالية الفنية لجوانبه الشكلية، والممثل المقتدر القادر على إيصال هذه المضامين وبلورة هذه الأشكال والقادر أيضا على التأثير على المتلقي من خلال الإبداع في تقديم الشخصيات. وأخيرا الناقد المسرحي المتمرس والعارف بمختلف الاتجاهات والمذاهب، والقادر على نقد العرض، ونقد النص، والبحث في علاقة الشكل بالمضمون.

الشكل بسيط غير مركب، في حين أن الحديث عن شكل المسرحية وبنائها يحتاج إلى دراسة أكبر، وتعمق أكثر. إن حديثي عن أهمية الشكل لا يعني أن الشكل أهم مضمون، وإنما يعني أن المضمون يفقد قيمته في غياب شكل يخدمه ويوصله إلى المتلقي. وقد اتفق أغلب الباحثين والدارسين على أنه عندما اهتم المسلمون في صدر الإسلام بالمضامين العقدية على حساب الشكل، ضعف شعرهم. وهذا ما لا نريده للمسرح الإسلامي الذي لم يقف بعد على قدميه. وهذا ما يؤكد عبدالباسط بدر بقوله: «الإنتاجات الإسلامية الضعيفة فنيا مرفوضة تماما» (١٤).

الهوامش:

- ١- أندريه فينشتاين: «من المسرح الحر إلى مسرح لوي جوفيه» - مطبوعات بيلاندو - باريس. ص ١٨٠.
- ٢- سيد قطب: في ظلال القرآن - دار الشروق - الطبعة العاشرة - المجلد ٥ - ص ٢٦٢٢.
- ٣- الموليحي نقلا عن نازك سابايارد: الرحالون العرب وحضارة الغرب في النهضة العربية الحديثة - مؤسسة نوفل - بيروت - الطبعة الأولى - ١٩٧٩ - ص ٢٥٦.
- ٤- المرجع نفسه - ص ٢٥٦.
- ٥- نقلا عن سعد الله ونوس - بيانات لمسرح عربي جديد - دار الفكر الجديد - بيروت - الطبعة الأولى ١٩٨٨ - ص ٦٢.
- ٦- أحمد موسى سالم - قصص القرآن في مواجهة أدب الرواية والمسرح - دار الجيل - بيروت - ١٩٧٨ - ص ٣٢٨.
- ٧- أندريه فينشتاين - المرجع السابق - ص ١٢٥.
- ٨- نجيب الكيلاني - حول المسرح الإسلامي - ص ٢٠.
- ٩- نقلا عن عبدالله منور تحقيق - اشكاليات حول المسرح الإسلامي - جريدة المسلمون - السنة ٦ - العدد ٢٨٧ - ص ٩.
- ١٠- نجيب الكيلاني - حول المسرح الإسلامي - ص ٣٣.
- ١١- نقلا عن عبدالله منور - جريدة المسلمون - ص ٩.
- ١٢- المرجع نفسه - ص ٩.
- ١٣- نجيب الكيلاني - مدخل إلى الأدب الإسلامي - كتاب الأمة - الطبعة الأولى - ١٩٨٦ - ص ٨٥.
- ١٤- عبدالباسط بدر - مجلة البحث الإسلامي - العدد ١ - ٢ - سنة ١٩٨١ - ص ٩٨.



الشعر

□ وحشتان ...

عزت الطيري

□ سقوط آخر الأنهار ...

مقدّر محمد

□ قصائد ...

حسين الشيخ

وَحْشَتَانْ...

شعر / عزت الطيبي - مصر

وحشتان لها
ولها كل هذا العبير الذي،
يغدق الكون،
حين يبوح به
قمرُ الأقحوان...
ولها الأسُّ والمأسُ والصولجان...
ولها ضجةُ المهرجان...
ولها مَرَحُ الناي،
وشوشةُ الفجرِ،
قبل الأذان....
ولها ما لها من تمرّد ريح الشمالِ،
على رقة الخيزران...
ولها...،
ولها....،

ولها.....،
 ثم لي،
 كل هذا الجنون،
 وهذا الحصى،
 والخراب الجميل،
 دموع التباريح في غسق الورد،
 أو في نَعاس اليمام المسافر،
 في أطلس السَّيْسَبَان!!
 وحشتان لها.. ولها وحشتان...
 وحشة
 من حفيف القطيفة عند الحقول التي
 يلفحُ الوجدُ نعناعها
 ويزخرُفها
 بهديل مَنْ الذهبِ الثَّرَى،
 والولعِ المُرَّ
 بالسوسناتِ الحسان.....
 وحشة
 حينما فاجأت عاشقين،
 يلوكان حلمهما القرمزيَّ
 وقالت
 بأي تفاصيل حزنكما
 تهمسان.....؟
 وحشتان،
 وريش العصافير فرَّ،
 فهل تفلحُ الريحُ
 في رسم أجنحة
 في الفضاء المُدَان؟!

أزف الحزنُ
والحزنُ يأكلُ ثُفاح أضلاعنا
ثم يُلقي القشور
على باب أوجاعنا
حين جاعَ الزمانُ....
فاعتصم بانكسارك
حين تمرُّ عليك النجومُ الكسالى
وتُلقي عليك بصكِّ الهوانِ!!...
وراءك بحرٌ
وخلفك بحرٌ تيمم بالرمل،
حين طفت فوق أمواجهِ
غُصَّتَانِ!!...
أزف الحزنُ
ما أزف الحزنُ
يا أمُّ صُبَّيْ له الشاي،
طفلك ما عاد طفلاً،
وما عاد يضحك،
ضاعت من الخدِّ غمَازتان...
ويا أمُّ
فيضي بلومك
ثم ازرعِي غَيمةً
فوق شاهد أحلامه،
ثم قولي.
هنا
يرقدُ الفارس القروي الذي
جاء بعد انتهاء الرهان!!.....

سقوط آخر الأنهار



● منير محمد

فتحتُ البابَ
لم أقرأ
سوى صمت
يداعبُ آخر الأحلامِ
لم أقرأ
سوى زمن
يجفُّ رحلتي
ويُقِلُّ الإرهاقَ في شفتي
وداعاً يا مدائنُ
لم تكنْ رُوحِي تفتاحني
بدايتها الجريحة
لم تجهِّزْ للنوافذ فجرها
للنهر ضحكتهُ
وللقبالات طفلتها الخجولة
والذين أَحَبُّهم
سقطوا

فتحتُ البابَ

لم أقرأ

سوى جسد

يُطارِدُنِي

يَحْمِلُنِي طَرِيقاً خَائِباً

نَهراً يُقَرِّرُ واقِفاً:

وطني المرارة والحريقُ

يداي تختصران

عنقود الخرائب والوهن

فتحتُ البابَ

كسرَني الهواءُ

وخرَّبَ الأزهارَ

بعثرَني الصراخُ

ولم تعد عيناي تسمعُ

ما تُشكِّلُهُ خطوطُ الجرحِ

والأقفاصِ

لم أقرأ

نهاية سارقِ النظراتِ

والألوانِ

تلزمني الخرائطُ

والمسافةُ والزمنُ

فتحتُ البابَ

لم أفتحُ

سوى وَجَعٍ

يلم حكاية الأرضِ

التي تمتدُّ نحو بلادنا

عشرون حزناً في دمي

وإلى الوراءِ

تقودني خطواتُ هذا الليل
يلزمني الهواءُ
وداعاً للقصائد
والجوائز والطريقُ
وداعاً
جاء عطرُ النهرِ مختنقاً
(بلادي لا بلادَ لها)
وموتي أخضرُ
أتنقّسُ البلدانَ
تخنّقني المدينةُ والحريقُ
فتحتُ البابَ
لم أقرأ
سوى شبح
يجهزُ مقعداً
وينامُ في روعي
يوزعُ بين أحلامي
الجماعَ والكلامَ
لماذا الجرحُ
يختصرُ الطريقَ
إلى البلادِ
يلقنا بزجاجة مشلولة
وبالف مقصلة
ترتّبها أصابعُ من غمامٍ...؟
فتحتُ البابَ
والمفتاحُ في موتي
وموتي
لا ينامُ

قصائد

حسين الشيخ - هلسنكي

لص

واقفة في العتمة..

تخبئين دهشة عينيك القاسية

واقفة

تعددين

أريكة المفاجأة

وتشعلين

بنار خطواتك الصغيرة

البساط الصغير

والقبضة

ملأى بالغضب

أيها العاشق..

ادخل

من النافذة

سماء

في المساء

يبدأ في روعي الضجيج

والتذكر

المدينة تلهو

تاركة الأفق الغامق

ينحني للمسافة

ثمة...

التراب العالق في الحلق

- حين نقول: صباح الخير -

والباقي من مياه المساء

والقبل.

الخريف

ماذا بعد؟!

تساءلنا حين هطل الخريف

أوراقه...

توقف الوجيب

الذي كنا نسمعه

ثمة خطوات تذرع الطريق
إنها تقترب..
الخريف حافيا
بدون حذاء..
يمر عابرا الروح
التي توقف وجيبها.

نعرف أننا غرباء
نتبادل النظرات
الابتسامات الغامضة
وننزع فتيل الذاكرة
كأي طائر في الخريف
أوقدا المساء
وحملاه...
نتبادل الذاكرة
ونمضي
هكذا
دون وداع
ونحن نعرف
أننا أصدقاء / غرباء

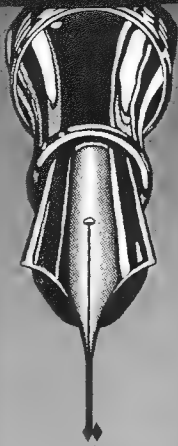
نفيق بأحلام يعلوها الغبار
مركونة إلى حائط الغياب

نشرب
قهوة المساء
نتناول غذاءنا
نتسكع حول بيوتنا
لأننا نخاف الغرباء
ليلاً
نلعب الورق
نحتسي البيرة
ومن ثم.. ننام
ناسين
أرواحنا
معلقة على مشجب الزاوية
الزاوية
بجانب الحائط
الذي يسند ذاكرتنا المليئة
الفارغة..

ها هو..
إن..
إنه العمر
يتعري ورقة.. ورقة
وفي المنتهى
ثمة شجرة الروح
تشتبهها النار

إنه العمر الرديء
نعد فيه دوما
فصول الخريف التي بقيت..

كانت مطرقة
يلف روحها الألم
وحده الضوء
كان يمرح بحرية
إلى جانبها
لا نائمة.. لا صوت..
أفاقت
على قبلة
الضوء سرق غفلتها
أنهضت روحها،
حبست الضوء في المصباح
.. كان يُسمع نشيج عميق
والمصباح
يتحرك كنواس أعمى..



القصة

□ لا يا بسمان ...

عبد الحميد الغيبين

□ لعبة الملوك ...

أحمد عمر

يا بسمان



إلى «فاطمة» وميلاد فجر جديد

عبد الحميد الغبين . السعودية

بعضها يرعى من بقايا زرع الحصاد..
وبعضها يتجرر ليكسر صمت المكان..
اختلطت أغنامهم ببعضها البعض.. قال
لها

.. إن بسمان أعظم كبش عرفته
البادية.. لقد هزم كل من ناطحه.. انظري
إليه جيدا كم هو شامخ.. إنني أحبه
كثيرا.. أتعرفين ما هي شروطه؟ قالت له
بصوت الأنثى العذراء وهي لا تنظر إليه:
- ما هي شروطه.. وهل للكبش شروط؟
ابتسم ومسح شاربه الذي لم ينفذ عنه
زغب الطفولة بعد - إن شروطه الخصاء
للمهزوم.. الخصاء!! لم تعرف ما هو
الخصاء..

■ ■ ■

احمر وجهها عندما شرح لها ذلك قال
لها بأن غدا له موعد مع كبش جديد
جاءوا به من المدينة.. لقد رأيت.. إنه كبير
جدا وقرونه غليظة ومديبة كسيف ولكن
بسمان سيهزمه ويحيله إلى الخصاء..
اقترب من الفتاة وأمسك يديها.. كانت
جميلة، نزع عنها (الشيلة) التي تضعها
على شعرها الأسود الطويل.. نشرته في

■ ■ ■

«وافتحت كازهار الدفل
مصابيح الطريق
كعيون (ميدوزا) فجس كل قلب
بالضغينة
وكانها نذر تبشر اهل بابل بالحريق»

.. في مدن العتمة يتسلل الخوف إلى
عيون الشمس.. فتغمض عينيها وتنام
وهي تنتظر الفجر الذي يتكون في رحم
الكون.. يتسلل الرجل من فراشه الدافئ
بعد أن مات النوم في قلبه الليلة.. أوقد
مدفأة «الغاز».. ثم وضع «دلة» القهوة
عليها.. نظر إلى زوجته النائمة، هز رأسه:
- آه.. ما أسعدك تنامين ملء جفنيك؟
أخذ ينظر إلى الماء وهو يغلي.. أتصت إليه:
لق.. لق.. لق.. لق.. تسأل هل هذه لغة
الماء..؟ أم هو الألم من شدة الحرارة؟
وضع البن ثم الهيل طفحت الدلة..
وسالت القهوة على أطرافها استنشقت
رائحة البن.. وعادت الرائحة القديمة
تستثير خياله.. تلك الفتاة الكعوب على
مشارف القرية.. في منتصف ليل
أغسطس على ضوء القمر.. الأغنام

الهواء، لمس وجهه.. كانت ترتجف باضطراب كلما اقترب منها.. ولكن حرارة أغسطس وحرارة دمائها أضعفت من مقاومتها.. مسح بيده على نهديهما وقال لها: أنهما أشبه بالكاذ في بداية فضّه لوجه الأرض سينموان ويكيران ذات يوم. كانت رائحة عرقها تسكره.. حتى إذا ما اقترب بأنفه من إبطها واستنشق بنفس طويل حتى امتلأت رئته من تلك الرائحة المثيرة الممزوجة بعقب الأنثى الأولى.. أخذ يضغط عليها بقوة وأخذت هي تبوح للكون بأنات عذراء!! أيقظته حرارة الشمس، تلفت حوله، كانت الأغنام تحيط به. نفذ التراب عن ثيابه.. لم ير بسمان.. تفقد المكان جيداً ولكنه لم يعثر عليه.. لم يجرأ على السؤال عن الفتاة ولكنه سأل كثيراً عن بسمان، لم يجده.. اختفى تماماً.. ولم تقم المباراة بين بسمان وكبش المدينة. مرت أعوام وهو يبحث عن الكبش والفتاة.. باح لأحد أصدقائه عما حصل له تلك الليلة.. ثم انتشرت إشاعة بأن الجنية هي التي اختلطت بسمان وقبلها بعشرين عاماً اختلطت شالح الفتى الوسيم ابن الشيخ وردان وهي تظهر كل عشرين عاماً كلما استبد بها الجوع وتورمت الصحراء بالمطر" واليوم تذكر بأن الفتاة التي التقاها لا يمكن أن تكون جنية. لقد

عاشرها.. كانت عذراء.. لم يلمس منها عضواً غير طبيعي.. ألم يقولوا بأن الجني له حوافر حمراء.. لا.. إنهم يخلقون خرافات غير حقيقية.. هذا وهم. لقد سرقوا بسمان.. نعم سرقوه وباعوه أو ربما قتلوه. نهض بعد ما شرب القهوة ورائحة الفتاة لم تزال في أنفه.. بل أصبح يتنفسها.. خرج إلى الباحة ركب سيارته ومضى إلى المكان الذي التقى فيه بالفتاة.. مسح المنطقة جيداً وهو يستعيد صورة المكان جيداً. أخذ يمسح بنور السيارة الجهات ببطء، ضغط بحركة لا شعورية على الكابح، توقفت السيارة كان هناك شيء ما.. لمعت عيناه على ضوء السيارة.. هبط الغبار على الأرض.. ثم ظهر بسمان كما هو كأنه ينزع رداء الزمن ويلبس رداء الأبديّة.. صرخ بسمان بسمان...!...!.. ن، فتح الباب ونزل يركض.. يركض وانطلق بسمان يركض ثم قفز بقوة وغرس قرنيه في بطن حمدان.. رفعه فوق حتى خرجت قرونيه من ظهره.. نفذه وهو يتدحرج على الأرض.. نظر إلى قرني بسمان.. كانا يقطران من دمه. قال وهو في النفس الأخير

— لماذا يا بسمان.. لماذا قتا..

لعنة الملوك

أحمد عمر

منافسة «جَهْوَر» لحسن لم تكن مقصورة على رئاسة الورشة، كان الصراع مستقحلا بينهما على رقعة الشطرنج بشكل يومي. حمل «جهور» وزيره الأسود ونقله إلى المربع ٩ - ردا على نقلة الأخيرة.

إين ستهرب مني يا ملك... الهزيمة من ورائك وجهور من أمامك. كان حسن موضع غيرة وحسد كثيرين من أقرانه في مديريات ومؤسسات أخرى.. ربما كان يحسد نفسه، فهو يداوم (٢٤) ساعة في الأسبوع بين البيت ومحله لصيانة أجهزة الراديو والتلفزيون. المحل يدر عليه دخلا «أضعاف ما يتقاضاه من الوظيفة، والأشياء معدن.. عمله مريح.. فهو يتمدد طوال الوقت على سرير بجانب المنضدة بانتظار هواتف من محطات التنسيق أو التحويل وإيعازاتها بفصل أو وصل قواطع من الخدمة أو رفع التوتر أو خفضه، ويستطيع أن يتناوب مع زميله في المناوبة وينام.. وهو يأخذ كل شهر علبة حليب وصفت بيض.. كان دائما «يرد على السؤال عن الأحوال والصحة قائلًا»:

- ملك.. والحمد لله.

حتى لبسه لقب الملك لبسا

حمل الملك حسن ملكه الأبيض وتقهقر إلى مربع الحصان - ٤ -

لحمايته من هجمة الوزير الأسود الأخيرة.. رشف «جهور» رشفة من كوب الشاي

الثقل وأردفها بمجة من سيكارتة «الإيبل» الثقيلة وقال:
- أتعرف أن المدير العام بنفسه اتصل البارحة من أجل موضوع القاطع المضروب
وشرارة الحريق؟؟
- بنفسه!!
- أي والله.
- ومن رد عليه؟
- أنا.
- ولم ترتبك؟؟؟
ثم أردف:
- وما موضوع الحريق؟
- الشرارة كادت أن تتسبب في حريق، تصور أننا أطفأناها
بالأكياس والمعاطف، أجهزة الإطفاء لم تكن تعمل!
«هز حسن رأسه متأسفاً».
- رفعا عشرات الطلبات لتزويدنا - بـ (قاتل الأعشاب) فلم يرد علينا أحد.
رشف جهور رشفة طويلة من كويه ثم حرك وزيره الأسود إلى مربع الحصان - ٥
وطرق بأصابعه علامة الظفر:
- كشششش ملك!
تووووت... صفر هاتف التردد العالي، مدّ حسن يده إلى سماعة الهاتف وهو لا يزال
مصدوماً بالكشفة الذكية.. كيف سها عن ذلك المربع.. قصة حديث المدير العام أربكته،
بات واضحاً أن الملك «مات» لا محالة؟؟ قَرَب السماعة من أذنه:
- أيوه؟
فجأة.. نهض على قدميه ليقف باستعداد وقد اصفر وجهه اصفرار الليمونة، لكن
عضلاته أخفقت في شد الجسم ونصبه، ولم يفه سوى بثلاثة أحرف:
- الوز....
ثم خرّ على الأرض... و«مات».

لقاءات - محاضرات

بحضور كثيف وعقب عليها عدد من الحضور وأصحاب الاختصاص متناولين أسباب تراجع المسرح في الكويت بعد أن كان له دور مهم ومميز في الحركة المسرحية العربية.

ودعا الحضور إلى الاهتمام بمسرح الطفل ومنع الاتجار به بقصد الربح دون سواه، كما تم التطرق إلى المسرح المدرسي وضرورة إنعاشه من جديد، ونوقش مفهوم المسرح كسلعة من حيث الإنتاج وكقيمة معرفية وجمالية من حيث الوظيفة

وجاءت الندوة الثالثة حول ظاهرة (مكاتب البحوث الجامعية) لتؤكد على أهمية القضايا التي تطرحها رابطة الأدباء وحيويتها، وقد شارك في هذه الندوة كل من الدكتور محمد المهيني، والدكتور عيسى محمد جاسم، وقدمهما الأستاذ سليمان الحزامي (رئيس اللجنة الثقافية). وأسفرت الحوارات التي أثيرت حول هذه الظاهرة عن ضرورة الحد من تلك المكاتب، ومنع الإتجار بالبحوث وسواها من الوسائل التعليمية. وخلق المناخ المناسب لاعتماد الطلاب على أنفسهم.

أما المحاضرة الرابعة خلال هذا الشهر فكانت للدكتورة. تغريد القدسي حول. «أدب الأطفال» وقدمتها فيها الكاتبة ليلى محمد صالح بكلمة مهمة حول حساسية هذا الموضوع وضرورة تسليط الضوء

استهلت رابطة الأدباء موسمها الثقافي بمحاضرة مهمة للأستاذ الروائي: إسماعيل فهد إسماعيل حول (الحرب... الاحتلال... الكتابة) قدمته فيها الكاتبة ليلى العثمان (أمين سر رابطة الأدباء) بقولها إنه رائد من رواد الأدب في الكويت خاصة في مجال الرواية التي بلغ نتاجه فيها عشرين عملاً منحه شهرة واسعة في أرجاء الوطن العربي. كما كتب مجموعتين قصصيتين ومسرحية ودراسة عن مسرح سعد الله ونوس، وأخرى عن القصة القصيرة في الكويت، وليس سراً إنه واحد ممن عايشوا المقاومة عن كثب وكان واحداً من قادتها مما وفر له مادة وثائقية وتجربة حياتية استثمرها في روايته (إحداثيات زمن العزلة) المكونة من سبعة أجزاء. وبذلك يستحق إسماعيل فهد إسماعيل لقب الريادة بجدارة

وقد عقب على المحاضرة عدد كبير من الحضور وتواصلت التعقيبات على صفحات القيس وغيرها من الصحف والمجلات المحلية. مما أعطى هذه المحاضرة طابع الحدث الثقافي

أما الندوة الثانية فكانت حول: (المسرح بين التجارة والالتزام) وشارك فيها كل من الأستاذ: خالد عبد اللطيف رمضان (أمين عام رابطة الأدباء) والدكتور محمد مبارك بلال، وأدار الحوار الدكتور سليمان الشطي. وقد تميزت كسابقتها

عليه في هذه المرحلة التي يتعرض فيها أطفالنا لتأثيرات سلبية من وسائل متعددة.

وقد تمت المحاضرة تصورا عن أدب الأطفال والمشكلات التي يواجهها من خلال تجربتها العملية وخبرتها في المؤسسة العربية للطفولة. وكان للحوارات الحادة التي شارك فيها الحضور دور في إثراء هذه المحاضرة ولا سيما ما تناولته الدكتوراة كافية رمضان من مشكلات في تعقيبها تمحورت حول انصراف الأطفال عن القراءة إلى التلفاز.

وسبل تنمية مهارات القراءة لديهم وطغيان البرامج الأجنبية، وعدم مراعاة المرحلة العمرية فيما يكتب للأطفال وطبيعة اللغة التي يكتب بها هذا الأدب وغير ذلك.

ومن المتوقع أن تشهد الكويت عرسا ثقافيا هذا الشهر بمناسبة الاحتفال بإنجاز معجم البابطين للشعراء العرب المعاصرين، وبدء فعاليات مهرجان (القرين) الثقافي

«البيان»

الحرب الاحتلال.. الكتابية

مداخلية الطباعية

اسماعيل فهد اسماعيل

أدب حرب / أدب احتلال / أدب مقاومة .
مسميات موحية تهدف لإلحاطة بنتاج
ذهني يفترض به يكون ابداعيا، يتمثل حالة
غير اعتيادية يعايشها شعب أو أمة ما .
بصرف النظر .

يبقى أن نتوقف عند كلمة «أدب» .. وهل
يحق لنا أن نعمّ التسمية لتشمل كل الذي
تجود به القرائح أو المطابع؟
الحرب حدث . الاحتلال حدث مواكب ،
ويكون رد الفعل الطبيعي للشعب المغلوب
على أمره - في حينه - مقاومة .

المقاومة بشقيها . العسكري . مثلا
بحمل السلاح ، والمدني بإعلان العصيان
العام / الصمود .
الوطن قيمة أساس . المقاومة فعل مادي

يقول عبدالحميد محادين لدى تمهيد
لمقالة نقدية هدفت لتناول روايتين كتبنا
عن الحرب اللبنانية . احدهما لغادة
السمان

في حياة الأمم أحداث نادرة لكنها
مؤثرة ، قد تصيبها فتزلازلها .. وتترك
الأحداث الكبرى أثارا في ضمير الأمة
ووجدانها تتعدى الحدود الزمانية للحدث .
لكن أخطر تلك الأحداث هي التي تخلق
شرخا في الوجدان .. حيث تكون الآثار من
التعقيد إلى درجة يصعب التعرف عليها ..

قصد المشار إليه .. هو الساحة
اللبنانية .. فماذا عن الساحة .. هنا؟!

وقصد الاقتباس .. إن كان ذلك عن
الحدث ، فماذا عن الأدب بصفته انعكاسا
فنيا لمعطيات واقع أو حدث بذاته .

التي نشرت عام ١٩٧٨ يكاشفنا
عبد الحميد محادين
وقد تصاب الأمة بانهدامات عميقة،
ونصيبنا نحن العرب من هذه الانهدامات
كبير، حتى نستطيع القول ان وحداننا لم
يبق فيه مساحة متماسكة، حتى لقد
تكرست النبال على النبال، وصار الجرح
يقع على الجرح
اعود اذكر ان الذي ورر اعداء بخصم ما
ترتب على أحداث الساحة اللبنانية.. فكيف
والحال بعدها..

الثاني من أغسطس عام ١٩٩٠ ما
قبله بحساب تاريخ ماطر الاسان
الكويتي شعب وحكومة الموقف العام
السائد ساصرة العراق - النظام العراقي
سائدات - في حرب - عادلة أم غير عادلة -
مع إيران الكويت عامة حالة استفار
مؤازرة الشقيق الجار، سنر الغالي
والنفس، ولا يستثنى دور الأريب
الثاني من أغسطس هو بما بعده،
تاريخ آخر مائل ليس السهل وحده، ليس
المفاجأة غير متوقعة بغدر انشقيق، وقد
ناصرته، نيسر الخديعة وحدها، هو
الاستباحة الهمجية الشاملة للأرض
والإنسان بما لا يدع مجالاً لمقارنة
وسيلة

ليس هذا وحده، نكن انقساماً شائها
تبدى في الموقف العربي من الحق أو
الحقيقة لا فرق، فكان ان انبرت أنظمة
عربية عديدة تؤكد ما منظمات وتنظيمات
تتسلك ما معناه

(إن كان احتلال الكويت قضية غير
عادلة تماماً، فإن التصدي للغزو
الأمريكي.. القضية الأساسية والمصير).
الاستنتاج الوارد: لا بأس من التضحية
بالبكان الكويتي كله مادامت مصلحة الأمة
ومصيرها يقتضيان.

محقق فوق مساحة الوطن المستباح،
ليجيء الفعل الذهني وليدا معبراً ومؤازراً
في الوقت نفسه في زمن الحرب كما في زمن
الاحتلال تبلغ عواطف الإنسان المقاوم
حدها الانفعالي الأقصى حراء الهيمنة
الكلية للحدث.

حب الوطن - على سبيل المثال - ينهج
حافزاً دافعاً للتضحية بالحياة من أجله،
وكرهية العدو - في المقابل - تؤكد امكانية
مواجهته موتاً

الحياة خذل الموت، أو الموت التضامنا
الحياة، ليتأكد دور الأدب - عبر الظرف -
معادلاً لفعاليات موازياً

عسودة من إلى الصحف السريعة
والمنشورات التي صدرت في الكويت خلال
اشهر الاحتلال، أو تلك التي واكبت
أحداث من خارج الوطن، نصددها تحوي
نماذج ذات صيغة أدبية (شعرية -
قصصية - ما بين الاثنين) ويجدها -
كذلك - تحريضية، إزاء الصمود والمقاومة،
حماسية اتجاه ما يسمى الوطن، بضغى
حانيتها العاطفي على حساب ما هو غبي،
إخبارية، توثيقية، تسجيلية في أحيان منها،
الزور الانفعالي لمثل هذه النصوص لا
ينزع عنها أهميتها ودورها الحيوي
المؤازر، وقتها، لكن أهميتها ودورها
الحيوي سرعان ما يبهتان، ومن ثم يزولان
بزوال حدث الاحتلال.

ولن يشفع لنا - إذا أخذنا أهمية
الانتشار بنظر الاعتبار - أن نجتمع تلك
النصوص في كتب مصورة أو غير.. إلا إذا
كان عدونا توثيقياً، لا غير

الحرب الاحتلال، حساسية الظرف
بومها، وحساسية أن نتحدث عن صيغ
كتابية ارتأت تتسمى أدبية
لدى مواصلة تمهيد لمقالته النقدية

العدو تسمية ظرفية، واختلاط القيم
والمفاهيم مسألة ظرفية بدورها. الأدب -
أمانة - شأن آخر، وللأمانة يحضرني
اعتراف:

لم يكن العتيبي وحده.

الحرب / الاحتلال. الحدث. جسامته.
ثمنه الباهض، وفي المقابل خوض التجربة،
واستخلاص الخبرة.

الشعب، أيما شعب، يولد مرة أولى
ليتحقق ضمن كيان جغرافي، ليولد ثانية
شابا دفاقا حياة بعد خوضه غمار حرب
احتلالية انتهت بتحريره.

التحرير هنا لا يتوقف عند طرد العدو
حسب، إنما يتعداه إلى مراجعة الذات،
محاسبتها، إدراك أسباب الضعف.
مواجهة النقص، فرصة البدء باختيار
أسباب حياة أفضل.

في الحرب والاحتلال تتجلى أهمية
الوحدة الوطنية بصورها كافة، بقدر ما
تتداعى في الأذهان الضرورة القصوى لما
تعنيه الديمقراطية الحقّة.

تحت نير الاحتلال.. لتتفجر الطاقات
الجماعية الإبداعية بتألف وتناغم
مقصودين أو غير.. بهدف تأكيد الهوية
الوطنية، بما يعجز المحتل، ويصيبه
بالذهول.

الخبرة الفعل. والحصيلة المستقاة -
بغياح قصد مدرك بعينه - تأخذ حيزها
التركمي في الذاكرة الجمعية.

الأدب الحي تمثّل فني، وليس
فوتوغرافيا، للخبرة الحدث، ومراة إبداعية
للذاكرة الجمعية، وهو في منصى منه كتابة
خلاقة لتاريخ الأمم والشعوب.

هاجس تأكيد عنصر الخير في السلوك
البشري. الصدق برفائديه الفني
والموضوعي، الرسالة الامانة..

التضحية بالجزء من أجل الكل. وحتى
لو أغفلنا حقيقة أن النظام العراقي سبق له
أن ضحّى بشعبه.. قبول المعادلة كيف؟!

لست أهدف أذر الملح على الجرح، لكنني
هدفت أخلص إلى أن ردة فعل الانسان
الكويتي كانت مزيجا انفعاليا فوريا
لللشعور بالانشده والضياع والحرية
وعدم القدرة على استيعاب ومن ثم
تصديق ما حدث ويحدث أعقب ذلك إدراك
حقيقة ما يقع، مقرونا إحساسا بالغدر
والتخلي ووقوع ظلم فادح غير مبرر،
مقرونا بتبكيثا للضمير إزاء مناصرة
سبقت، يتوازن ذلك كله بمخزون من
الغضب والحقد مع تبييت موقوت يهدف
لرد الصاع.

هل أقول.. إن الإنسان الكويتي - أيامه
تلك - داخله الشك بمدى انتمائه عرويته؟!
أقول.. إن مطابعا إبان التحرير.. سنته
الأولى على وجه الخصوص طلعت علينا
بعشرات.. مئات الكتب.. لا تعدو كونها - في
غالبيتها العظمى - ترجمة معادلة لردود
فعلنا الانفعالية المتطرفة أحيانا، بما لا
يمنحنا فرصة تسميتها أدبا، أسماء لا
حصر.. ويبقى باب الاجتهاد أو الارتزاق
مفتوحا.

الأدب.. وظيفة اجتماعية تهدف تسهم -
في جانب منها - بتأكيد ما هو خير في
الإنسان. تهدف تحقيق قيمة حضارية
ثقافية. تطمح تعمق البون الذي يفصل
الفصيل البشري عن حيوانيته.

وحتى لايساء الفهم.. لا أقلل من دور
الأدب المقاوم.. ولعل قصائد شاعرنا
الكبير عبدالله العتيبي - خلل أيام الاحتلال
- حاربت كما بندقية المقاتل وأكثر، لكن
العتيبي تغنى بحب الوطن أولا، ولم يتفرغ
يفرغ حقه على عدوه.

لقد ساعدت بيننا الدروب، وتلك الأيام التي عشناها بعد الثاني من أغسطس قتلت كل شيء حتى لحظات الحب..

عشنا في الكويت تلك الأيام في توتر، بينما كنت تطالعين الأخبار عبر التلفاز، ولكن نحن هنا لم نعتد على هذه المناظر.

لقد ولدت بالكويت، وانت كذلك، ولم نر طوال حياتنا دبابه حقيقية، أو صاروخا مضادا للطائرات، ولكن بقدوم الجيش العراقي تحولت حياتنا الآمنة إلى مدافع وصواريخ ومارشات عسكرية، الحياة هنا كما تعرفين انقلبت رأسا على عقب...*

يواصل صاحب القصة الرسالة، عندما ابتدأت عاصفة الصحراء الجوية، وبدأ القصف على بغداد، وكذلك على الكويت، عشنا أياما قد لا يحيط بها الخيال، صوت الطلقات المدمرة حول الكويت إلى علبة كرتون تهتز تحت العاصفة...*

يواصل صاحب القصة الرسالة، انتهت الحرب بدخول قوات التحالف، وانت تعرفين بقية الحكاية، حيث عاد الكويتيون إلى ديارهم، وكنا نحن نعيش هاجس الخوف، ولكن سارت الأمور على ما يرام، حيث عدت إلى وظيفتي في البنك الذي كنت أعمل فيه قبل الغزو، وما زلت أعمل...***

محرر الرسالة شاب فلسطيني يعمل في الكويت، وكاتب القصة هو حمد الحمد، له مجموعتان قصصيتان: (مناخ الايام وليالي الجمر) ومجموعة ثالثة تتضمن هذه القصة الرسالة.

أراد الكاتب يساهم قصصيا في دحض الافتراءات بخصوص اضطهاد الكويتيين ما بعد التحرير للفلسطينيين.. حيث يتم قصته ناقيا على لسان الفلسطيني

ولأنه كذلك لايد له يتخلص من كل ما هو انفعالي موقوت بظرفه، يتلقى الخبرة، يهضمها ضمن فترة كمون، تطول أو تقصر، تتحول نسخا ريثما يحل أوان صياغتها أدبيا.

بناءً.. حرّري بنا نعرف.. أدب خبرة الحرب والاحتلال لم تبدأ كتابته أمس، كي تختم اليوم أو في الغد.

إمكانية الكتابة قائمة منذ أمس، وباقية مفتوحة على زمن قادم غير متناه.

يحضرنا هنا.. الكاتب الروسي تولستوي، وقد كتب أعظم أعماله الأدبية (الحرب والسلام) عن غزو نابليون لبلاده، بعد ما يزيد على مائة عام من اندحار غازيه.

هضم الخبرة، وتمثلها فنيا.. بيد أن هذا لا يعني أن ساحتنا الأدبية الكويتية لم تتبد عن إرهاصات دالة.

الشعر بصفته الأسرع استجابة والأكثر حضورا، تجدر الإشارة إلى أسماء: عبدالله العتيبي، خالد سعود الزيد، الدكتور خليفة الوقيان، يعقوب السبيعي، علي السبتي، يعقوب عبدالعزيز الرشيد، سعدية مفرح، جنة القريني، غنيمه زيد الحرب، دخيل خليفة، في أدب المقالة واليوميات: عبدالرزاق البصير، سليمان الفهد، دلال فيصل سعود الزين.

خلل العروض المسرحية يحضرنا ذكر مسرحية (طار الفيل) لمؤلفها مهدي الصايغ ومخرجها فؤاد الشطي، والمشهد المسرحي الشعري لمخرجه عبدالعزيز الحداد، ومسرحية عاشق الحياة لمؤلفها شاكر المعتوق ومخرجها محمد خالد.

ولأن أدب القصة أكثر التصاقا بكتاب هذه الورقة لا بأس من عرض عينات استشهادات..

الادعاءات المزعومة عن الاضطهاد المزعوم.

النّية، بعد ذاتها، مقبولة لما تتسم به من أهمية في حينه، ولأن دور الأدب.. مساهمة تأكيد ماهو إيجابي.

لكن فن القصة القصيرة بما حققه من تطور في الأسلوب، والبحث الميداني في الأشكال والمضامين، توسّلاً باللغة..

منحى السرد العادي.. الحكي، وارتجالية الموضوع من خلال تلخيص جانب منه، والإفاضة مع جانب آخر.

ولأننا ننسب لحمد الحميد ثلاث مجموعات قصصية، حريّ بنا نصارحه: (النوايا الحسنة.. لا تكفي وحدها)

اقترب بوجهه الذي يثير الاشمئزاز. وجهه الملون بكل ألوان الخزي والعار، وأطل من خلال نافذة السيارة، ليقترب مني مطلقاً صوته.

- الهوية.. (عيني)
مددت يدي بطلبه. الهوية. بطاقتي المدنية. يتناولها ببرود. يبدأ القراءة. ثم فجأة

- (الله).. صورة جميلة. ابتسامة أجمل.

ثم ينظر محدّقاً في وجهي. يكمل:
- أين هذه الابتسامة؟.. لماذا لا أراها مرسومة على وجهك؟.. يبدو شاحباً وحزيناً..*

الحالة: تفتيش عند نقطة سيطرة عسكرية عراقية.

المكان: أحد شوارع الكويت الزمان: احتلال

يستكمل الحوار بين عسكري الاحتلال وراويّة الحدث.

- أنن.. هناك ما يكدرك؟!
وبصمت كنت أردد:

- ألا تدري يكدركني يا...؟ ألا تدري ما يحزنني أيها الخبيث؟!

أكمل بعد أن أخذ يتحصني وقد اكلتني نظراته الجوعى:

- أين الأحمر والأخضر؟ لا أرى إلا لغة سوداء وعباءة أكثر سوداء؟ أين اختفى الشعر الطويل الجميل الذي يبدو متناثراً في الصورة؟*

حين غاقتها زفرة أسى، انبرى العسكري مداعباً:

- بيعيني بالسوق (عيني.. ادلي) **
وحين وجدت عذراً لكرهها.. أمها ترقد مريضة بالمستشفى.. في حين أن الأم المعنية توفيت منذ ثمانية عشر عاماً.. (وتبناني الوطن..)

يبتسم ليفلت صوته:

- سلامات (عيونى سلامات.. سليمي على الوالدة إن شاء الله تقوم بالسلامة)

وهو يناولني الهوية. وانطلقت

بعد ذلك تتنوع الحالات مضمنة مضايقات ومعاناة، ريثما الختام:

وتوالى على الصامدين الحواجز المعتمة والسيطرات الأكثر سوداء.. ومن سيطرة إلى أخرى، ومن حاجز إلى آخر.. ومن موقف إلى غيره، ومن لقطة مسرحية.. حتى تكسرت الحواجز وتناثرت السيطرات..

وكان التحرير) ****

القصة لمنى الشافعي من مجموعتها (دراما الحواس). خبرة مواجهة الحدث

سواء كانت شخصية أم متصورة، فإن الكاتبة هدفت إلى إدانة الاحتلال. في حين أنها توصلت إلى تحقيق مناوشة دعاية من جانب عسكري السيطرة، وشعور

بسمجة طرفها تجاه راكية السيارة.

النص - إذا أخذ بمعزل عن مضمونه - يحوي العناصر الأساسية لقصة قصيرة.

الالتقاطة. تسلسل الحدث. اعتماد الحوار.

اللجوء إلى الاختصار إضافة إلى الإيحاء الدال.

لكن مباشرة إصدار الحكم (وجهه الملون بكل ألوان الخزي والعار).. ومن ثم تلخيص الحكمة (... حتى تكسرت الحواجز وتناثرت السيطرات، وكان التحرير).. هذه الإحالة من أب القصة إلى مبدأ القص.. إضافة إلى أن عجالة كاتبة قصة (سيطرات) بددت جانباً من سيطرتها على مضمون نصها.

منى الشافعي - بدورها - لها ثلاث مجموعات قصصية، ولأنها لا تعاني من نقص أدواتها الكتابية.. يبقى انضاج الخبرة.. يبقى التأمل.. علماً أن القصة القصيرة - قيد النشر - كتابة أخيرة.



هي قلقة مضطربة مثلي، لا أدري ما يدور بداخلها. لقد تغيرت الحياة تغيرت. غابت تلك الأمسيات الجميلة. الليل والبحر والسهر على ضوء القمر، وكتابة الشعر والحب والغزل. لقد تحولت الحياة إلى سوط يفرقع فوق رؤوسنا بعد أن أصبح وطن الحلم صرخة استغاثة ينثر فيه الرصاص..*

المكاشفة هنا على لسان رجل كويتي من الصامدين زمن الاحتلال، وحين ينسحب صوته..

الأفكار تنخر رأسه، تتوغل فيه حتى النخاع الشوكي. يحصر رأسه بكفيه. أشياء كثيرة تتجمع داخل ذاكرته. صور. مواقف. أصوات..*

محط اهتمام الرجل وسبب معاناته - كما سنكتشف - زوجته. الشك تخالطه الحيرة والقلق.

يغمض عينيه، كأنه يراها تقف على الرصيف.. سيارة تقف في محاذاتها. يفتح الباب. تنزلق هي إلى جانب شاب وفتاة..

الشاب يهمس في أذنها. الفتاة تمسك بيدها. تتلطف السيارة مع الطريق. تطير.. تتجنب جنود الدوريات..*

كان الزوج بذل جهده يلاحق سيارتهم، لكن سرعة الأخيرة، والطرق الملتوية التي سلكتها..

يمتد بصره مبهوتا بلا نهاية معينة. يتمنى لو صفعها.. أين ذاهبة؟ من هماً؟.. كيف؟.. يتورم السؤال في الشوارع المسدودة بالحواجز.. تطبيق الشفاه الضمائي بصمت على الأسنان. يجف اللسان ويتشقق كالصبار..**

يشعر بأنها أصبحت بعيدة. أشبه بشبح يهرب منه. تشرب من خلايا أصابعه ولا يستطيع أن يفعل شيئاً. كم هو مفعج أن يكره الإنسان خياله ولا سيما حين يصور له الحقيقة على غير ماهي..

حين يلتقيها يجدها حمامة بيضاء قلقة تفيض ظلالاً ونداءات ناعمة. حزينه كالأسطورة.. يستذكر علاقتهما المبنية على الحب والثقة والمصارحة. تراه حزينا. تسأله.

- ما بك؟.. بماذا تفكر؟.. أخبرني. أنت تغيرت. تغيرت كثيراً وقبل أن يجيبها باقتضاب يدق جرس الهاتف..**

زوجته غادرت أيضاً. انتظاره. قلقة. جزعه (يقف يدور ويدور. يضرب الجدران أفكار. هواجس. كوابيس. القلق أصفر. الأرض سوداء. لا مفر. القبر مفتوح أخضر. الموت الأزرق يضطك.

فجأة تخترق أذنيه أصوات حادة. عجلات حافلة تمر صريراً حاداً كمنشار همجي ينفرس في رأسه. الحافلة تقف. يتجمد في مكانه. يسترق السمع.

أحذية تقرقع. الباب يقرع. الطرقات عنيفة. متواصلة. بذعر وفزع مخنوق يفتح الباب. عيناه والدهشة. يشهق. يتوتر.

يصعق. يظل يحذق صامتاً زاهلاً. وجوه
كانها رماح من الرعب تطلّ عليه. يد ثقيلة
على كتفه. اليد الثقيلة تسمّره.

— أنت؟ .. تعال معنا.

— لماذا؟

— هناك أمر باستدعائك

— لماذا؟

— زوجتك اعتقلت في عملية مقاومة

«إيقاعات الصمت المر» إحدى قصص

مجموعة (لقاء في موسم الورد) .. ليلى

محمد صالح.

نهاية القصة بلحظة التتوير حاملة

الدهشة. لا اعتراض على مدخل القصة

وخاتمتها. والاعتراض ما بين الاثنين.

عن المضمون: طبيعة علاقة الاثنين -

كما وضحتها الكاتبة - لا تحتل السرية

المطلقة التي انتهجتها الزوجة. والشك

الدمر الذي عاناه الزوج، إلا إذا كان الأخير

مشكوكاً بولائه أو رجولته، وهذا ما لم

تشر إليه ليلى.

عن اللغة: شاعرية التعبير مطلوبة شرط

أن لا تفيض عن الحد.

عن التوازن بين الداخل والخارج.. إذ أن

العين الناقمة - في لحظتها ترى قبح

الاشياء من حولها وتغفل عناصر جمالها.

عن الاستطرادات والتشبيهات القطعية،

بما فيها استخدام الألوان كرموز.. للكاتبة

ليلى محمد صالح العديد من الكتب إضافة

إلى مجموعة قصص سابقة بعنوان (جراح

في العيون) .. توفر الأدوات الفنية

الأساسية لكتابة قصة قصيرة لو أحكمت

موازن النص بحثاً عن منحنى حدathi.

في قصتها (رحيل النوافذ) تعتمد ثريا

البقصي لملامسة موضوع العمل في

صفوف المقاومة الكويتية أيام الاحتلال،

بانعكاسه على العلاقة الزوجية، حيث

تلعب الزوجة دور راوي الحدث من خلال
سكونيته، في حين يتمحور الحدث على
الزوج، بصفته المشارك في فعل المقاومة.

دخول ثريا البقصي (وجدت نفسها

من جديد مزروعة خلف النافذة، تمارس

لعبتها القديمة من منطلق جديد، فإذا كانت

نافذتها الأولى قد مارسست من خلفها لعبة

الحب، فإن النافذة الثانية فرضت عليها

لعبة جديدة أقل رومانسية، ولكنها مشوبة

بالقلق، إنها لعبة الانتظار * *

النافذة بصفقتها إطلالة على الخارج،

والنافذة وسيلة للإطلال على الداخل.

التذكر سنوات المراهقة. مراقبة ابن

الجيران من خلال اطار النافذة. الحب

الاول..

كم هو مرّ طعم هذا القلق الذي يولد

خلف النوافذ... * * * أحلام المراهقة رحلت

برحيلها، وهما هي رواية القصة على

مشارف الأربعين في زمن احتلال «ليل

المدينة لا يشبه نهارها، إنه ليل مشاكس

موحش، والنافذة المطلة على الشارع

الغارق في الظلمة يرتج زجاجها كلما انطلق

رصاص ماجن من أسلحة جنود ليلهم

كثيب، فبعد أن تسللوا نهاراً للعبث

بمحتويات تلال المزابل، اندسوا ليلاً خلف

متاريس خشبية صنعوها من طاولات

الفصول المدرسية التي احتلواها * * * *

النافذة المغلقة المعمد بأشرطة لاصقة

جراء حالة الحرب، هي في الوقت ذاته

إطلالة على الليل الكثيب للعسكري المحتل،

وادانة - بدت غير مباشرة - للاحتلال الذي

لم يتوقف عند استباحة البلد، بل تعداها

إلى المدارس.

كان زوجها طلب منها أن لا تنتظره

خلف النافذة، وكانت «أنهكتها لعبة

الانتظار والبلحقة في وجه المدينة

المضطرب. سحبها النعاس إلى عالمه العذب،

انهارت مقاومتها، فاستسلمت له بخنوع

عجيب»

النعاس - ضمن ظرف الانتظار والجزع - يجب أن يكون معذبا وليس عذبا، خاصة وأن زوجها في غياب ليل (فقد كان كل من يغادر منزله في تلك الظروف الغريبة تكون عودته غير مضمونة)***

اقتربا من نهاية القصة «صوت المفتاح الدائر في قفل الباب لم يوقظها. صوت الأقدام الصاعدة على السلم لم يوقظها، لكن اليد العريضة التي مسحت بحنان على شعرها...»***

اندفعت إلى صدره. أبدى أسفه جرأه غيابه وقد أثار قلقها. قال إنه كلّف من المقاومة بمراقبة بيت في منطقة النزاهة اتخذته استخبارات النظام العراقي مركزا لها. قال لها أنه تولى المراقبة عبر نافذة لشقة سكنية مطلة. كلاهما له نافذته. التصقت به أكثر تمنّت رجيل النوافذ المزدحمة بشرائط الصمغ...***
الدلالة تغني عن التفسير، من خلال إصرارها على الانتقال بفئها القصصي خطوة إلى أمام عرفت ثريا البقصي أن تفعل، لكننا مازلنا نسال حادثة أكثر.

إلى متى أظّل انتظر؟!.. خمس سنوات وهم ينقلون بي من سجن لآخر. قرابة السنة مرّت علي وأنا مكوم هنا قرب زاويتي. العذاب والوحشة والعمة. متى أراكم؟!

اترائي اراكم ثانية فتعانقكم عيونى؟!*****

الصوت لأسير كويتي مازال في غياهب سجون النظام العراقي، رغم مرور العديد من السنوات على التحرير. ورغم سريان المعاهدات الدولية القاضية بتبادل أسرى حرب دولتين متحاربتين، حال أن تضع

حربهما أوزارها.

الصوت السؤال. وكمّ من الحزن اللاهف بالشوق لأناس بعينهم. يتأكد ذلك أكثر عند مجيء محققه، حيث لا وقت بالذات... (يأتون إليّ. يرتجف قلبي. يأخذوني، يتلذذون بتعذيبي.. تشهق روحي.. استعين بأطيافكم.. تركض إليّ صوركم.. الكويت ولهفة أُمي ورائحة بيتنا...)*

يغيب صوته بغياب وعيه تحت وطأة التعذيب، فإن استعاده أطلق سؤاله الذي يجب يחדش ضمير العالم المتحضر: «لماذا كل هذا؟!... وإلى متى؟!***

و حين يجد فسحة زمن يلتم فيها على نفسه جهد يلتمّ على ذكرياته هناك. الكويت بما فيها، بمن فيها. ليتوقف عند تفاصيل حياته العائلية. زوجته. ابنته. اخوته، أخواته. أطفالهم. أمّه. اللحظات السعيدة التي كانت. محاولة الإبقاء على كيانه الإنساني من خلال تشيئه بعالمه الذي كان هناك، ولأن العدو بما عرف به.. الغدر أو الخديعة ليست في الحرب وحدها.. (- سيقابلك الصليب الأحمر)***

خبره ضابطهم على طريقته. اساليب الترغيب شأن اساليب التهريب ما دامت الغاية هي اصرار الانسان من محتواه البشري، ومن جانبه يواصل طالب الرقاعي قصته:

ليلتها لم أكن قد نمت بعد حين وصلني وقع اقدامهم في الممر. خفت. خفق قلبي. اسرعت لزواية نومي ووقع اقدام يطاردني. بحثت عن غطائي. تدثرت كيفما اتفق. خنست اصيخ السمع. فجأة انقطعت ضجة الاحذية. عداثيا صرّ المفتاح في القفل، وقلبي.. تكورت على نفسي. حضرتني وجوهكم فزعة. راحت ترفرف حولي، حضر بيتنا.. حوايط غرفتي.. مسجد

فريجننا.. حضر وجه الله...***

اللعبة اياها. دورة تعذيب جديدة. ما كان الصليب الأحمر قد حضر. كان الامل المابين بدأ يتلاشى للمرة.. كم؟! ولاشيء يصل الاسير المغيب هناك بالحياة سوى استعادته تنف تذكاراته هنا.

«اغمرض روحي عليك» عنوان القصة (الغصة). امكانية نقل الخبرة كما المعاشة. موازنة موفقة بين الداخل والخارج. توفر الحس الروائي لدى طالب الرفاعي، رهاقة لفته. الجهد الكمّي في حالات منه يؤدي إلى تغيير نوعي.

انتقالنا من حالة الاسر هناك. إلى زمن الاحتلال هنا.. نقطة سيطرة.

- الهوية! / - تفصل / - إلى أين؟ / - الجابرية. / - ماذا قلت؟ / - الجابرية / - ليس هناك منطقة اسمها الجابرية. تقصدين «حي الاحرار»

- لا اعرف ماذا اطلقتكم من اسم. اعرف انها الجابرية.

- صححي معلوماتك. واحفظي الاسم الجديد...*

الجدل الدائر يقع بين اثنين. عسكري احتلال يتولى تدقيق الناس عند حاجز من بين مئات الحواجز العسكرية التي كانت تقطع شوارع الكويت دون استثناء مناطقها السكنية، وبين امرأة كويتية تتولى قيادة سيارتها.

القصة لليل العثمان، وقد عرفت تضمّن فعلا احتلاليا بدلالة غير مباشرة بدت وكأنها عفوية تأكيد محاولة طمس معالم الوطن الكويتي بتغيير اسماء المناطق والشوارع، تهيدا لعملية ابتلاع كاملة مقصودة.. يتواصل الحوار اشبه بمشهد مسرحي، مع مواصلة العسكري سؤاله عن المكان الذي تقصده المرأة بالضبط

تأتي الاجابة:

- مستشفى مبارك الكبير***
ليردها تعقيب العسكري:

- مبارك الكبير مات وشبع موتا. اسم المستشفى الآن الفداء**

تعير عسكري الاحتلال - بمعزل عن لهجته، ومن غير اشارة توضيحية من جانب الكاتبة - ينضح استفزازا ساخرا، لا تنقصه السوقية، ولا يمنع المرأة كي تقول. - لم اعرف بأنكم غيرتم اسمه / - الآن عرفت. احفظي الاسم.. فداء** فكان اغتنام الرد: «- أجل. كلمة فداء لا تنسى، كلنا فداء للوطن!»

- أي وطن؟ / - الوطن العربي***
رد الصاع من خلال لعبة ذكاء. يتقبلها العسكري بسذاجة أو بعنجهية

- أنت ناصرية!.. عبدالناصر خرب الوطن العربي وخرب عقولكم*** المشهد المسرحي. تنامي. ريثما نتوقف عند سؤال جديد للعسكري:

- لماذا تذهبن إلى المستشفى؟ / - اطمئن على ذراع ابنتي / - رصاصة!
- غصة كلب!*****

سؤال الجندي «رصاص» يؤكد حضور فعل المقاومة الكويتية في ذهنه. في الوقت الذي حضر فيه الاحتلال اجابة المرأة.

برأيي أن القصة - من الناحية الفنية - بلغت ذروتها الدلالية كاملة هنا، وما بعد هذا استطراد تكميلي.. وجهة نظر.

ليلي العثمان، الخبرة والتمكن. عفوية تدفق المعاني الدلالية، وقدرة توظيف معطيات الحدث. ذكاء الالتقاطة، وعسى...

الانتقال بعدها لمواجهة: «ماذا فعلت الحرب بنا؟.. وكيف سقطت كل هذه الأشياء الجميلة؟.. هذا هو سؤال الاب

الفرقعات. هي وحدها التي لم تتأخر لديها ردة الفعل... هربت بي رجلاي إلى غرفتها فوجدت الجسد طريحا. العينان نصف مفتوحتين في تشنّج واضح، والشفتان نصفان: حيّ وآخر ميت. ساق تتحرّك، وأخرى كومة من اللحم المتناقل... وسط اصابتها ادركت الأم ما يحدث، بعدما «حطمت صور الطائرات الحربية الشك وجاء يقين...» ماذا؟!

مازالت القصة بانسيابيتها السردية. كانت الابنة (الراوية) ملزمة - وقد آلت حال امها ما آلت... تنقلها إلى مستشفى... «كنت اقوم بعملية فيها الكثير من السخرية، فحين يقتحم الجنود الغرباء المدينة لا يبقى لامرأة عجوز مشلولة مكان، وطرح جسدها في جانب من غرفة متسعة غادرها المرضى ودخلها الجرحى، تقلبت بين الوعي والغيوبة، وبعد ساعات دوى انفجار كبير. اهتزّت الجدران فانقضّ الجسد المسجى. تولدت قوة فيه، فانقذف، فاذا هو على الارض. تناثرت اوعية وانسكبت محاليل... رحمها الله»***

الحرب أو الاحتلال، بداي وكان ذكرها ورد عابرا من غير تسمية محددة. الفعل الأثر «مرضى المستشفيات وقد انتهوا إلى الشارع» ولم يوجّه سليمان الشطي ادانة مباشرة لجهة ما. الاحالة إلى الجسد بصفته فعلا مفرغا إلا من رد الفعل... الفجيرة باستعارة لغوية، الاصاله والصدق مبعث خلود هذا الادب دون ذاك، والقصة القصيرة الحديثة بتجاوزها للسردية لم تلغها.

(طلقة في صدر الشمال) مجموعة قصص قصيرة ينتظمها خيط روائي واضح يتمثل مسدسا قديما، طراز كولت،

الحائر، وهو يحاول استعادة توازن العالم أمام عيني طفلة التي افزعته وحشية الغزو وبشاعة الاحتلال، وهو لا يوجه اتهامها بقدر ما يحاول أن يتلمس السبيل للخروج من هذا النفق المظلم»... سؤال يختصر فيه الدكتور سليمان الشطي محتوى نصه الادبي (رسالة لمن يهمه أمر هذه الأمة) حيث عمد إلى جمع مشاهد محددة لاحداث بعينها، فجاء النص مراوحا بين القصة والرواية القصيرة، ليباعد عنهما معا، جزاء المباشرة المترتبة على ضرورة خدمة الغرض الحيوي الذي كتب نصه لأجله، ولا اعتراض...

حتى إذا ما تحول الشطي عن نصّه المعني... «من العادات التي لاحظتها على أمي أنها تفتح قمها بانزال شفتها العليا والضغط على اسنانها لتسيطر على كلماتها وكأنها تقوم بتصفية لها»... تواصل راوية القصة (أمي هادئة هدوءا قاتلا مستسلما لولا تلك الانتفاضة التي تأتيها مفاجئة فتتحول ردة الفعل إلى حركة عنيفة لا سبب ظاهرا لها، حركة جفول غير منسجمة مع طبيعتها»*** لتوضّح... «من خلال سردها انكشف لي ماضي طبيعتها المتعلقة بالاصوات. ليس كلها ولكن لبعضها صدى خاصا يسبب ردة فعلها غير المتوقعة»*** حالة خاصة، ورد فعل متفرد، تسبب لصاحبته بمواقف مأساوية ترتبت عليها اصابات جسدية عاتقة، الاصوات غير المتوقعة عندها. انتفاضة جسدها العشوائية العنيفة المفاجئة، اصطدامه بما حولها. اصابة حادة في الرأس. ثانية في الورك. ثالثة... رابعة... المرأة. تقدمها في السن. القصة بانسيابيتها السردية بدت كما لو أنها دارة مغلفة على حالها، ريثما الثاني من اغسطس: «في الخامسة صباحا توالى

كان في أوائل ستينيات هذا القرن محشوا
تسع طلقات.

يبدأ المسدس حضوره ايام مطالبة
حاكم العراق عبد الكريم قاسم في الكويت،
يختفي ليظهر ثانية اثر اجتياح جيوش
النظام العراقي للكويت في الثاني من
أغسطس، بعد أن نقصت طلقات التسع
واحدة. «مع السلاح.. أبي كان يتحول
طفلاً..» / ليس كل الرجال ذلك؟ / اجابت
زوجتي فيما بعد، بينما كنت احكي لها عن
والدي /- كان يضع خرقة في جاز يدفعها
بسلك داخل ما سوره المسدس.. يمسحه
بقطعة قماش يرفعه.. يتأمله.. يقلبه برفق.
يعامله كعشيقه» **** يتابع وليد
الرجيب قصته الاولى محيلاً ضمير (الانا)
على راوي الحدث. يصف لنا والده الذي لم
يكن يهتم بمواصلة ابنه دراسته قدر
اهتمامه بتكريس رجولته، ليورثه بعد
وفاته مسدسه الكويت، فوجد الآخر وقد
نقصت رصاصاته التسع واحدة، مما
حداه يسأل عمه عن السر.. افاده عمه: أن
ايام بعدما تطوع للدفاع عن الوطن ايام
مطالبة حاكم العراق اياه، وانتظم مع
المقاتلين عند الحدود الشمالية، بادر اطلق
رصاصة باتجاه الشمال بعدما انتهت
حالة الطوارئء تلك. الاطلاقة الاحتفاء أو
الرد المرمز. وكان وارث المسدس اكتشف
كلمة حفرها ابوه على مقبض المسدس
(لعيونج). في قصته الثانية يتحول الرجيب
من ضمير الانا إلى (الأنث)، مما يحقق
مضارعة لحظية حميمة وقاسية في الوقت
نفسه، وفي الوقت نفسه يفقد رجل القصة
مسدسه اثر عملية مواجهة عسكري عدو
تنتهي بقتل العسكري. ليظهر المسدس اياه
من بين عتاد وحدة مقاومة كويتية. يصل
المسدس ليد صبي كويتي يتواجد بين
افراد الوحدة. يستولي على المسدس،

يستعين به. يقتل عسكريا عدوا. يعقل
اثرها ليصدر أمر اعدامه برصاصه من
سلاحه. في قصته هذه يلجأ الرجيب
للاستعانة بضمير (هو) ليزواج بعدها
بابداع بين: (انا. انت. هي. نحن. هم) عبر
فنية مدروسة، لدرجة يتجلى فيها الحدث
كما لو أنه الراوي ذاته، والمسدس ذاته بعد
وقوعه في أيدي عدوه يعود إلى الايدي
الكويتية. طلقة خامسة، سادسة، سابعة.
وفي الثامنة: (لما تسلّمت المسدس من
الدكتور هاشم قال لك: /- ليس به غير
رصاصتين. رددت: /- لن استعمله إلا
للدفاع عن بيتي واولادي /- كان الجنود
يدخلون البيوت. يسرقون. يغتصبون.
يقتلون: /- احذر.. العدو ضبع جريح. /
كان الوطن فنادق وبنادق.. اعدم الدكتور
هاشم، وتلطّخ رداؤه الابيض. تهمة انه
كان يقتل الجنود الجرحى بحقن الهواء»
ايام اخيرة للاحتلال. يوم آخر. يوم
انسحاب. يوم التحرير (نظرت. كل اسطح
المدينة تطلق رصاصات النصر. رفعت
مسدسك.. اطلقت طلقة.. نظرت إلى المقيض
المحفور عليه (لعيونج) قلت لنفسك: /-
آخر طلقة: /- رفعت ذراعك. فتحت الامان
ثم انزلتها ونظرت باتجاه الشمال. ثم
باتجاه الجنوب، ثم نظرت إلى المسدس.
قلت: /- سابقبها احتياطيا» **

الدلالة أو الرمز. في مجموعته هذه تبدى
الرجيب عن امكانية رواية متمكنة. عدا
اتفاقية ادواته الفنية، بما يؤكد مساهمة
حداثة. ويؤخذ على الرجيب هاجسه
الانفعالي الذي أحاله هنا وهناك إلى
المباشرة، يخفف منها دفق شعري عال،
وخبرة في ادارة الاحداث وتوجيهها نحو
ذروات موقوتة محددة.

من بين كتاب القصة يستوقفك ناصر

الظفيري، يقول لك دون صوت: انا هنا! قلائل جدا هم الكتاب الذين يبدؤون متمكنين.. هو أحدهم.

بعد عامين/يناير/ يقف تحت المطر، ولا يقف المطر. يفتح عينيه لا مدى قطراته. يغمضهما بسرعة../يناير/ القلب مشبع بالهواء البارد والرياح تعول في شرايينه الملبدة بالغيوم الحمراء، ولم تمطر بعد/يناير/ ومضت من دقائق اليومية ثلاث مليئة بالغيوم والمطر، وكانت تجمع رداءها المخمل بلون القرفة. تخرج من آخر ردهات القلب... لغة نقية مغسولة بالاسى. وشعور حاصر حاد بالتخلي، وسط لوحة تشكيلية غنية بالالوان الحركة. الخارج والداخل. جيشان مزدوج. الطبيعة والفس البشرية. الدفق القصصي يرقى شعرا. وحبس التوقع مع البدء الى الما بعد، ريثما التوقيت..

قبل عامين/يناير/ والسماء تشتعل بهدير الطائرات والجنود يعدلون اوضاعهم، واطفال يتعلمون صنع الكمادات المنزلية. فحم. ماء. خرقة بيضاء.. قد تنقذ حياتك غرفة مغلقة النوافذ عليها اشربة، ويمكن الاستغناء عن النوافذ.. الشوارع لازالت تسير بالناس الذين لا يحفلون باجهزة الدفاع الذاتى.. حين ترى الموت مرة تقتنع أنه شخص طبيعي جدا، وانك تعرفه واحتمال هزيمته قائم...***

ملامسة المساة كما الذكرى الغائرة الجرح. ملامسة المشاعر، وتصبح المساررة باستخدام ضمير الانثى مدخلا يتقمص فيه القارئ شخصية الراوي، الاستعباد والمشاركة. وهذا الصوت الآخر: (اتخيلك الآن والحرب تقترب.. احسك الآن تمتلك هذه الانثى بداخلي، وتقر كطفلة مشاغبة من يديك الى يديك.

والحرب تقترب اسالك: اما زلت تحتفظ بمبادئك القديمة؟*

الحب او الحرب، خيرتان، ذكراهما كلتاهما تسبب شعورا بالمرارة، ورغبة الالتصام على الذات، يؤكدنا حين غامض لموجبات فرح هارب. حدث اغسطس. اليقينيات والمبادئ الانسان الكويتي في الغربة والعاصفة قاصمة. حين تعاجلك طعنة نجلاء في الخاصرة من حيث لا يمكن ان تحتسب ان يصادفك الغدر في تعاملك مع الآخر.. لكن الذي يحز في القلب ان يباغتك الغدر عاصفا بمبادئك القومية التي عايشتك نسفا في وعيك، ولم تبخل.. ينهي الظفيري قصته باعادة صياغة جملة بكلماتها ذاتها. المعنى ذاته يتضمن كله (يناير/ يقف تحت المطر، ولا يقف المطر. يفتح عينيه. تتساقط الامطار فيهما.. تنهمر قلوب سريعة من زاويتيها، قلوب صغيرة ترتجف فيها صور قديمة واحلام قادمة. قلوب صغيرة تتساقط منها المبادئ التي لا تموت...*) حين تنتهي من قراءة القصة، تجد حالك مضطرا تتمالأها في نفسك، أو تتملى نفسك من خلالها.. ولا تعليق.

بقي كاتيب قصة واحد.. سليمان الخليفي.. اعترف انى كلما انتويت اكتب عن الخليفي ترددت حائرا عالمه المحدد من حيث الكم، والغنى حتى الترامى من حيث الكيف، لدرجة الاشتباك بالغموض وانت تقرأه، عليك أن تفعل ثانية وثالثة، متعب، لكن حصيلته الكشف.. وأنا أنتوي إعداد هذه الورقة كان قرارى الاول أن ابدا به، لاعود أقرر اختم به لأسباب ثلاثة:

الاول: إن القصة التي اخترتها له - رغم كونها تنتمي إلى أدب الحرب.. هذا إذا ارتقينا مثل هذا التصنيف غير النقدي - إلا

فكانه يغيب للمرة الأولى، وما هو يعود في ورقة. كل لحظة من الواقع والخيال تعيده في شكل مختلف... كم انت ثري في اشكالك ومتعب***.. حين تزوجت حشدت مشاعرها: البيت. الزوج.. وعندما حملت تحولت جمهور حواسها إلى مالم تعده من احتفال باعماقها، تتعايش وذلك الكون الذي يتغلق، كان قلقها في: كيف يجيء.. متى؟! (وكننت بين تقصد اعضائي عن الم غريب على طاقتي، وفرحتي برؤياك، تبسم كالضحك. ذاك انت بوجهك الذي يشبهني.../سمعت بما حدث لابن جاراننا.. ارجو أن تقومي نياحة عني بالواجب.. والدتي الحنون.. حملت البارحة.. دخلت مع زملائي في سباق للسباحة، وابتعدت كثيرا عنهم حتى غابوا.. /لو انك لم تبتعد! ١٢٦/ ماما.. بعد اسبوعين.. نكون في ضيافتكم.. /هذا اعجب شيء فيك.. فقد قمت اليوم بالتوقيع على استلام رسالتك، فيما وقعت امس على استلام جثمانك ملفوفا بالعلم***

العزف على تلوينات صوت الأم. تداعياتها وحديثها لابنها بمواصلة قراءة رسالته، وحضور شفيف لراو قدم شخصيته ثم اخلى مكانه لها. النهاية باضاءتها للذهن وتجسيد مأساوي لعبثية الحرب. مفارقة تسلم الرسالة وقبلها الجثمان.

حضور الرسم بالكلمات. وانثيال الصور الشعرية، باتساق خلق مع توالي القصص. ليس من أيماء رد فعل انفعالي. الصاع هنا يرد إلى الحرب. الحداثة الأسلوبية بطموح الارتقاء لها.. لعله السبب الذي اردت اختتم بهذه القصة.. يبقى: أن الادب - شأن الانسان - وهو يتعرض للحرب.. يتجلى أكبر منها.

انها (القصة) نُشرت قبل الاحتلال يستتين ونصف، مما يجعلها بعيدة كفاية عن مؤثرات الظروف الموضوعية أو الانفعالية لما نشأ عن الثاني من اغسطس ٩٠.

الثاني. انها (القصة) - رغم كونها لم تحدد جهة بعينها، ولا مكانا دون غيره، إلا أن الزمن الذي نشرت فيه، يضمن ما معناه أن الحدث عراقي، والمكان: اراض عراقية، والمناخ: حرب عراقية ايرانية. ميزة هذه القصة.. تحويلنا إلى الموقف القومي للانسان الكويتي المناصر العربي يخوض حربا مع آخر غير عربي بغض النظر، وبغض النظر عن عرفان الجميل العالي الذي كونه إنسانا الكويتي من جانب النظام العراقي، إلا أن شهادات الأدب الكويتي خلل الحرب العراقية ايرانية تؤكد عروبة هذا الجزء الصغير من وطننا العربي، بقدر ما تنفي عن النظام العراقي القائم صفته البشرية الحضارية، ولا دوام لأنظمة..

يبقى سبب ثالث متصل بالقصة المعنية ايضا، سأشير له لاحقا. «فُضت الرسالة بيديين مشوقتين وقلب فارغ. كان يوسف غادر منذ أمد.. كأنه الدهر كله. ذهب وذهبت معه عشرات من سني شبابها. كان القلق فيما مضى في: كيف ياكل أو ينام. متى يعود وهل ينجح في دروسه؟.. وأصبح القلق في كل شيء قد يخطر على البال» * جملة تهديدية مكثفة مشحونة بالمانعة، كما هي حاملة لمعان تفصيلية إخبارية. لدى متابعتنا نفهم: امرأة أم تقرأ رسالة ولدها قادمة من جبهة القتال حيث يكون. انثيال التذكارات والتداعيات، موزعة ما بين سطور الرسالة وما يعلج في صدر الأم (أمي الحبيبة، عندما عبرنا الماء احسست إنني أكثر قربا مما كنت.. هل وصلت بطاقتي التي.. /وبعدما ذهب

الهوامش:

- المصدر ذاته
- المصدر ذاته
- المصدر ذاته
- العواجز السوداء، ليل العثمان، مجموعة قصص، مطابع القيس التجارية الطبعة الأولى - ١٩٩٤م، ص ١٤٥
- المصدر السابق، ص ١٤٥
- المصدر السابق، ص ١٤٥
- المصدر السابق، ص ١٤٥
- المصدر السابق، ص ١٤٦
- المصدر السابق، ص ١٤٦
- المصدر السابق، ص ١٤٧
- رسالة لمن يهمة أمر هذه الأمة، د. سليمان الشطي المركز الوطني لوثائق العدوان العراقي على الكويت ١٠، طبعة أولى، الكويت ١٩٩٢م - التوطئة
- أنا الآخر، د. سليمان الشطي، مجموعة قصص، دار النهج الجديد، طبعة أولى ١٩٩٤م، ص ٥
- المصدر السابق، ص ٦
- المصدر السابق، ص ٧
- المصدر السابق، ص ٢٠
- المصدر السابق، ص ٢٠
- المصدر السابق، ص ٢٠
- طلقة في صدر الشمال، وليد الرجيب مجموعة قصص، دار الفساربي، طبعة أولى ١٩٩٢م، ص ١١
- المصدر السابق، ص ٨٤، ٨٢
- المصدر السابق، ص ٨٩
- أول الدم: ناصر الظفيري مجموعة قصص، طبعة أولى، الكويت ١٩٩٢م، ص ١١١
- المصدر السابق، ص ١١٢، ١١١
- المصدر السابق، ص ١١٢ -
- المصدر السابق، ص ١١٨
- حديقة الاسماك، سليمان الخليفي، قصة قصيرة، مجلة البيان الكويتية، العدد ٢٦٣ - فبراير ١٩٨٨م
- المصدر السابق -
- المصدر السابق
- عبد الحميد محادين، جريدة الراي البحرينية ١٩٧٨/٦/٩
- المرجع اياه
- عثمان... وتقاسيم الزمان.. حمد الجعد، مجموعة قصص، شركة الربيعان للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ص ٧٩
- المرجع ذاته، ص ٨٠
- المرجع ذاته ص ٨١
- دراما الحواس، منى الشافعي، مجموعة قصص، شركة الربيعان للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ص ٥٣
- المصدر ذاته، ص ٥٤
- المصدر ذاته، ص ٥٤
- المصدر ذاته، ص ٥٥
- المصدر ذاته، ص ٧٠
- لقاء في موسم الورد، ليل محمد صالح، مجموعة قصص، دار سعاد الصباح الطبعة الأولى، ص ٤٧
- المصدر ذاته، ص ٤٧
- المصدر السابق ص ٤٧، ٤٨
- المصدر السابق ص ٤٨
- المصدر السابق ص ٥٢
- المصدر السابق، ص ٥٦، ٥٧
- رحيل التوافد، ثريا البقصي، مجموعة قصص، مطابع الفنتار - الكويت - الطبعة الأولى، ص ٥٦
- المرجع السابق ص ٥٦
- المرجع السابق ص ٥٧
- المصدر السابق، ص ٥٧
- المصدر السابق، ص ٥٦
- المصدر السابق ص ٥٨
- المصدر السابق، ص ٥٨
- اغمض روحي عليك، طالب الرفاعي، قصة قصيرة، مجلة البيان الكويتية، العدد ٢٩٦/٢٩٦ عام ١٩٩٤م
- المصدر السابق

تنويه

«العدد السابق من البيان «٢٠٣» هو عدد
أكتوبر وليس نوفمبر، ونعتذر عن هذا
الخطأ المطبعي».

لوحة الغلاف الأول

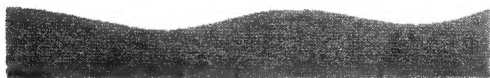
« تفتّح زهرة »

للفنانة الكويتية: سوسن عبدالله محمد أمين

وليد الرقيب



الشمس تفترق الأشجار



قصص



صدر حديثاً



غروب.. للفنان الكويتي: بدر القطامي